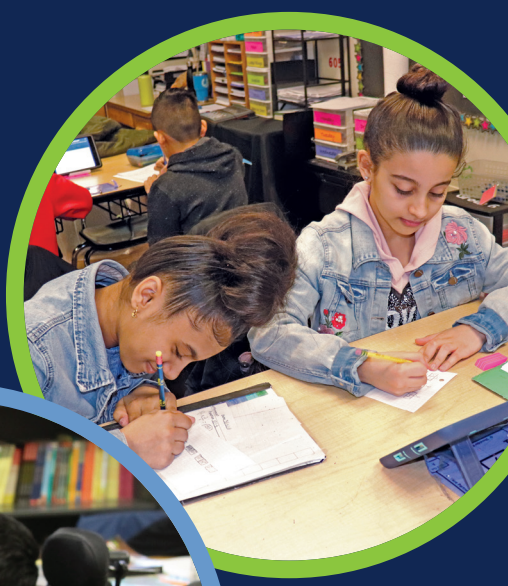
# دليل العائلات لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

## للأطفال في سن المدرسة



NYC Public Schools

# لمحة عامة

## ما هذا الدليل؟

يهدف *دليل العائلات لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة للأطفال في سن المدرسة* إلى تزويدك بمعلومات عن الكيفية التي تحدد بها المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) ما إذا كان التلميذ(ة) الذي يتراوح عمره بين 5 أعوام و21 عاماً مؤهلاً لتلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فضلاً عن كيفية تقديم المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. إذا كنت مهتماً بالتعرّف على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة للأطفال في سن بين 3 و5 أعوام من ذوي الإعاقة، فيمكنك الرجوع إلى *دليل العائلات لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة*.

سواءٌ أكان طفلك يداوم في مدرسة تابعة لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS)، أم مدرسة مستقلة، أم مدرسة خاصة أو أبرشية، أم برنامج تعليم منزلي معتمد، فإن هذا الدليل يقدم معلومات عن عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

## ما هو التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة؟

يتضمن التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الخدمات، والبرامج، والتدريس المصمم بشكل خاص لتلبية الاحتياجات الفردية للتلميذ الذي يعاني من إعاقة. وتوجد برامج التعليم الفردية (IEPs) للتلاميذ ذوي الإعاقة الذي يحتاجون إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. يتم وضع برنامج التعليم الفردي (IEP) بواسطة فريق يشملك أنت، الوالد(ة). وسيشتمل البرنامج على معلومات عن اهتمامات طفلك، ونقاط قوته، واحتياجاته، وأهدافه. إنه بمثابة خارطة تحدد أساليب التدريس في برنامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، وأساليب الدعم، والخدمات التي يحتاج إليها طفلك لإحراز التقدم والنجاح في المدرسة. يمثل برنامج التعليم الفردي مستنداً قانونيّاً يصف كيف ستزود منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) طفلك **بالتعليم العام المجاني المناسب (FAPE)** في **بيئة أقل تقييداً (LRE)** ملائمة لتلبية احتياجات طفلك. وتعني البيئة الأقل تقييداً أن طفلك سيدرس في مدارس وفصول مع زملاء غير معاقين لأكبر قدر ممكن من اليوم الدراسي.

إذا سجلت طفلك في مدرسة خاصة أو دينية على نفقتك الخاصة، فإن طفلك يعتبر **تلميذاً ملحقاً بواسطة ولي(ة) الأمر**. وسيحصل التلاميذ الملحقون بواسطة ولي(ة) الأمر الذين يحتاجون إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة على **خطط الخدمات التعليمية الفردية (IESPs)** للخدمات فقط.

## كيف أستخدم هذا الدليل؟

يقدّم هذا الدليل معلومات مفصلة عن عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. وسيطلعك على ما يلي:

- ما الذي ينبغي فعله إذا كنت تعتقد أن طفلك قد يحتاج إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة **القسم 1**؛
- وكيفية إجراء إحالة من أجل التقييم المبدئي **القسم 2**؛
- وكيفية المشاركة في التقييم وعملية وضع برنامج التعليم الفردي **القسم 2** و**3**؛
- وكيفية تنظيم إدارة التعليم الخدمات لطفلك إذا كان مؤهلاً **القسم 4**؛
- وما أساليب الدعم وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي قد يتلقاها طفلك **القسم 4**؛
- وما الذي ينبغي فعله إذا كنت لا توافق على البرامج و/ أو الخدمات الموصى بها لطفلك **القسم 5**؛
- وما الذين ينبغي أن يفعله طفلك للتخرج من المدرسة الثانوية **القسم 6**؛
- وكيفية مساعدة طفلك على تخطيط الانتقال إلى الكلية، والمدرسة الفنية، والحياة المهنية، والمعيشة المستقلة، أو أي منها **القسم 7**؛ و
- وما الموارد المتاحة لدعمك أنت وطفلك **القسم 8**.

# جدول المحتويات


## لمحة موجزة

الصفحة iv لمحة موجزة

القسم 1

## هل يحتاج طفلي إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة؟

الصفحة 2 الاستجابة للتدخل

الصفحة 2 ماذا بعد؟ هل يحتاج طفلك إلى دعم إضافي؟

القسم 2

## بدء عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

الصفحة 3 عملية الإحالة المبدئية

الصفحة 4 الموافقة والحق في الخصوصية

الصفحة 5 التقييم المبدئي

الصفحة 5 التقييمات ثنائية اللغة

الصفحة 6 التقييمات المستقلة

الصفحة 6 الأطر الزمنية للتقييمات

القسم 3

## اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)

الصفحة 7 بعد التقييم

الصفحة 7 أنواع اجتماعات برنامج التعليم الفردي

الصفحة 9 الأهلية

الصفحة 9 تصنيفات الإعاقة

الصفحة 12 الاستعداد لاجتماع برنامج التعليم الفردي

الصفحة 13 أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي

القسم 4

## برنامج التعليم الفردي (IEP)

الصفحة 17 إرشادات للتلاميذ الملحقين بواسطة ولي(ة) الأمر

الصفحة 17 نظرة شاملة على برنامج التعليم الفردي

الصفحة 20 برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

الصفحة 23 الخدمات ذات الصلة

الصفحة 25 التوصية بالخدمات ذات الصلة

الصفحة 27 البرامج المتخصصة في مدارس المناطق التعليمية 1–32

الصفحة 32 سهوليات اور ترميمات

القسم 5

## بعد وضع برنامج التعليم الفردي: تنسيق الخدمات


الصفحة 35 تنسيق الخدمات
الصفحة 36 تنسيق وسائل النقل
الصفحة 36 موافقة الوالد(ة) على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة
الصفحة 37 الموافقة على تقديم فواتير إلى برنامج (Medicaid)
الصفحة 37 الأطر الزمنية للإلحاق


القسم 6

## تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية


الصفحة 39 التخرّج من المدرسة الثانوية
الصفحة 39 خيارات الدبلومة
الصفحة 40 اعتمادات التخرّج
الصفحة 41 متطلبات الدبلومة


القسم 7

## الحياة بعد المدرسة الثانوية—التخطيط للكلية، والحياة المهنية، وما بعد المرحلة الثانوية


الصفحة 43 تخطيط الانتقال
الصفحة 44 نظرة شاملة على متطلبات خدمات الانتقال
الصفحة 44 تقييمات الانتقال والتقييمات المهنية
الصفحة 46 الانتقال وبرنامج التعليم الفردي
الصفحة 48 أدوار تخطيط الانتقال


القسم 8

## الحصول على الدعم.


الصفحة 50 حقوق الآباء
الصفحة 51 إيجاد حلول للشواغل
الصفحة 55 جهات الاتصال والموارد المهمة


القسم 9

## معلومات مهمة إضافية


الصفحة 59 مسرد المصطلحات
الصفحة 73 اللغات الأخرى غير الإنكليزية

# لمحة موجزة

أنت تعرف طفلك بشكل أفضل. ولذا، فإن أفكارك وآراءَك وإسهاماتك بالغة الأهمية في التخطيط لتقديم أفضل تعليم ممكن لطفلك. لكل طفل ذي إعاقة الحق فيما يطلق عليه **التعليم العام المجاني المناسب (FAPE)**. وقد تم تصميم هذا الدليل لمساعدتك على التعاون مع طاقم مدرسة طفلك لوضع أفضل برنامج مناسب يساعده على تحقيق النجاح.

## القسم 1 هل يحتاج طفلي إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة؟

### اطرح أسئلة من البداية | *انظر الصفحة 1*

إذا كنت تعتقد أن طفلك بحاجة إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فمن المفيد أن تطرح الأسئلة الصحيحة. فيما يلي بعض الأسئلة التي قد تودّ طرحها على معلم طفلك:

- ما هي نقاط القوة لدى طفلي والتحديات التي يواجهها في الفصل؟
- كيف تدعم طفلي عندما يحتاج إلى مساعدة؟
- هل لديك أمثلة عن عمل طفلي يمكننا مراجعتها معاً؟
- هل يتعلم طفلي ويتطور بالمعدل المتوقع لعمره؟
- كيف ينسجم طفلي مع التلاميذ الآخرين في الفصل؟
- هل هناك برامج في المجتمع المحلي يمكنها مساعدة طفلي؟
- ما هي بعض الأنشطة التعليمية التي يمكنني القيام بها في المنزل أو في الحي؟
- ما هي نوعية الأسئلة التي أستطيع طرحها على طفلي عندما نقرأ سويّاً؟
- كيف يمكنني مساعدة طفلي إذا كان متعثراً في إنجاز الواجب المنزلي؟

## القسم 2 بدء عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

### خطوات عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة*

**الخطوة 1: الإحالة المبدئية أو طلب الإحالة** | *انظر الصفحة 3*

تتمثل الخطوة الأولى في تحديد ما إذا كانت لدى طفلك إعاقة وكان بحاجة إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. الإحالة المبدئية أو طلب الإحالة **إحالة مبدئية**، أو يمكن لشخص آخر أن يقدم **طلب إحالة**.

بمجرد تقديم الإحالة المبدئية، سوف تتلقى دعوة لحضور اجتماع التاريخ الاجتماعي. سيقوم الأخصائي الاجتماعي للمدرسة بشرح عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، وسيطلب منك موافقة خطية على تقييم طفلك.

**الخطوة 2: التقييم** | *انظر الصفحة 5*

بعد منح موافقتك، سيتم تقييم طفلك لتحديد تاريخ النمو والسلوك، وما يعرفه، وكيف يتعلم، ومهاراته، وقدراته، وجوانب الاحتياج. ستجري منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) تقييمات في جميع الجوانب المتعلقة بالإعاقة المشتبه فيها.

إذا لم تكن اللغة الإنكليزية هي اللغة الأم لطفلك، فيمكن إجراء التقييم بلغتين.

**الخطوة 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي** | *انظر الصفحة 7*

بعد استكمال التقييم، ستحضر اجتماع برنامج التعليم الفردي لمناقشة التقييمات وتقرير ما إذا كان طفلك مؤهلاً للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. إذا كان طفلك مؤهلاً، سوف يقوم فريق برنامج التعليم الفردي—الذي تشكل عضواً مهمّاً فيه— بوضع **برنامج التعليم الفردي (IEP)**. وإذا

* في أي مرحلة من هذه العملية، قد يُقرر أن طفلك غير مؤهل لتلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو أنه لا يحتاج إليها. (راجع الصفحة 9 للاطلاع على مزيد من المعلومات عن الأهلية).


٧

كان طفلك يرتاد مدرسة خاصة أو دينية ومؤهلاً للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فسيضع الفريق **خطة خدمات التعليم الفردي (IESP)**. للمزيد من المعلومات عن خطط خدمات التعليم الفردي (IESPs)، انظر الصفحة 17.

*دورك في اجتماع برنامج التعليم الفردي | انظر الصفحة 35*

ستحضر هذا الاجتماع مع معلمين واختصاصيين مهنيين آخرين يعرفون طفلك، وشاركوا في التقييمات، و/ أو سيقومون بتقديم الخدمات لطفلك. *انظر الصفحة 13 للمزيد من المعلومات عن أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي.*

أنت عضو ملزم قانونيّاً بالانضمام إلى فريق برنامج التعليم الفردي، وإسهاماتك قيّمة للغاية. في اجتماع برنامج التعليم الفردي، يتعين عليك القيام بما يلي:

- تقديم رؤية متعمقة عن كيفية تعلّم طفلك واهتماماته؛
- مشاركة أمور عن طفلك لا يعلمها إلا الوالد(ة)؛
- الاستماع لما يعتقد الأعضاء الآخرون في الفريق أن طفلك يحتاج إلى العمل على تطويره في المدرسة ومشاركة اقتراحاتك؛
- الإفصاح عما إذا كان الطفل يطبق في المنزل المهارات التي يتعلمها في المدرسة;
- طرح أسئلة على جميع أعضاء الفريق.

**الخطوة 4: تنسيق خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة |** *انظر الصفحة 35*

بعد وضع برنامج التعليم الفردي المبدئي، ستطلب منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) موافقتك الخطية على تقديم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. وبعد تلقي موافقتك، ستنسق منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) البرامج والخدمات المذكورة في برنامج التعليم الفردي لطفلك.

**الخطوة 5: المراجعة السنوية/إعادة التقييم |** *انظر الصفحة 8*

سيجتمع فريق برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك على الأقل مرة واحدة سنويّاً لمراجعة مدى التقدم الذي يحرزه طفلك. يسمى هذا الاجتماع **المراجعة السنوية**. ويجب استكمال **إعادة التقييم** مرة كل ثلاث سنوات، إلا في حالة موافقتك أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) كتابةً على عدم ضرورة ذلك. هذا هو **إعادة التقييم الإلزامي كل ثلاث سنوات**. ويمكنك أيضاً أنت أو طاقم المدرسة طلب إعادة التقييم، ولكنه لن يُجرى أكثر من مرة واحدة سنويّاً إلا في حال موافقتك أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) كتابةً على خلاف ذلك.

## القسم 3 اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)

### تحديد الأهلية | *انظر الصفحة 9*

سيقرر فريق برنامج التعليم الفردي ما إذا كان طفلك مؤهلاً لتلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بناءً على المعيار المحدد لتصنيف واحد أو أكثر من **تصنيفات الإعاقة التالية**:

- التوحّد
- صعوبات تعلّم
- إعاقة صحية أخرى
- الصمم
- إعاقة ذهنية
- إعاقة في الكلام أو اللغة
- الصمم-العمى
- الإعاقات المتعددة
- إصابة دماغية رضّية
- اضطراب انفعالي
- إعاقة عظمية
- إعاقة بصرية
- إعاقة سمعية

### ما المقصود ببرنامج التعليم الفردي؟ | *انظر الصفحة 17*

برنامج التعليم الفردي هو بيان كتابي بالخطة المقررة لتقديم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بهدف تلبية الاحتياجات الفريدة لطفلك. ويتضمن البرنامج معلومات محددة عن طفلك والبرنامج التعليمي المصمم لتلبية هذه الاحتياجات، بما في ذلك:

- مستوى الأداء الحالي لطفلك في المدرسة والأهداف السنوية؛
- برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، بما في ذلك تلك الخدمات ذات الصلة؛
- المشاركة في امتحانات الولاية والامتحانات على مستوى المنطقة التعليمية، والتسهيلات الامتحانية، وأهداف الدبلومة؛
- تواريخ بدء الخدمات، ووتيرة تقديمها، ومكان تقديمها، ومدتها؛
- طرق قياس تقدم طفلك؛
- أهداف الحياة بعد المدرسة الثانوية والأنشطة التي تدعم هذا الانتقال.

## القسم 4 برنامج التعليم الفردي (IEP)

### ما المتوقّع: برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة | *انظر الصفحة 20*

سينظر فريق برنامج التعليم الفردي، الذي أنت عضو فيه، في كيفية دعم طفلك حتى يمكن تعليمه مع الأطفال الذين لا يعانون من إعاقات، بقدر ما يكون ملائماً. ويُطلق على ذلك ***البيئة الأقل تقييداً (LRE)*** لطفلك.

يلقي هذا القسم الضوء على البرامج والخدمات المتاحة لمساعدة طفلك في بيئته الأقل تقييداً. وإليك قائمة بتوصيات البرامج والخدمات التي ربما ينظر فريق برنامج التعليم الفردي في تقديمها لطفلك:

- الخدمات ذات الصلة
- خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS)
- خدمات التدريس المشترك المتكامل
- خدمات الفصل الخاص
- برامج المنطقة التعليمية 75 المتخصصة (لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة)
- الإلحاق النهاري والداخلي
- التعليم في المنزل والمستشفى

## القسم 5 بعد وضع برنامج التعليم الفردي: تنسيق الخدمات

### تنسيق الخدمات | *انظر الصفحة 35*

قبل انتهاء اجتماع برنامج التعليم الفردي، سيزودك فريق برنامج التعليم الفردي بنسخة مطبوعة من صفحة برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها في مسودة البرنامج. ويجب أن تتلقى نسخة من برنامج التعليم الفردي في صيغته النهائية في غضون أسبوعين من الاجتماع. عندما تنسق منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) الخدمات، ستُبذل جميع الجهود الممكنة حتى يظل طفلك في مدرسته الحالية.

### تقديم الموافقة | *انظر الصفحة 36*

إذا لم يكن طفلك قد تلقى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة من قبل، فسنطلب إذنك الخطي لبدء تقديم الخدمات. وسيُطلب منك الإشارة إلى موافقتك على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في أسفل الإشعار الخطّي المُسبق وإعادته إلى العنوان المذكور. إذا لم توافق، فسيظل طفلك في التعليم العام دون أن يحصل على الخدمات الموصى بها.

يمكنك سحب موافقتك على جميع خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها في برنامج التعليم الفردي، *كتابياً*، في أي وقت، ولكنك لا تستطيع سحب الموافقة على جزء من خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات ذات الصلة.


vii

**الأطر الزمنية للإلحاق** | *انظر الصفحة 38*
إذا كانت هذه هي المرة الأولى التي يخضع فيها طفلك للتقييم، فإنه سيتلقى قرار الإلحاق في غضون 60 يوماً دراسيّاً من تاريخ تقديم موافقتك على تقييمه. إذا كان طفلك يتلقى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بالفعل، فإنه سيتلقى قرار الإلحاق في غضون 60 يوماً دراسيّاً من تاريخ الإحالة لإعادة التقييم.

## القسم 6 تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية

**التخرّج من المدرسة الثانوية** | *انظر الصفحة 39*
يشهد التخرّج من المدرسة الثانوية اكتمال مرحلة مهمة في نمو طفلك كشاب بالغ. ويتطلب التحضير للتخرّج من المدرسة الثانوية من التلاميذ والآباء معرفة المتطلبات واتخاذ الخطوات اللازمة لدعم التلاميذ في تحقيق أهدافهم. تزود ولاية نيويورك التلاميذ بالخيارات التالية:

- دبلومة الريجنت المتقدمة
- دبلومة محلية
- دبلومة الريجنت
- اعتمادات التخرّج التي ليست دبلومة

يتضمن هذا القسم لمحة عامة عن متطلبات الدبلومة. للحصول على أحدث المعلومات عن متطلبات التخرّج، وغيرها من الموارد القيّمة للتخطيط لمسار طفلك في المدرسة المتوسطة والثانوية، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements

## القسم 7 الحياة بعد المدرسة الثانوية

**تخطيط الانتقال** | *انظر الصفحة 43*
تخطيط الانتقال هو عملية تُستخدم للتأكد من استعداد التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية للحياة بعد المدرسة الثانوية. وبصفتك والداً، فإن مشاركتك في تخطيط الانتقال مهمة لنجاح طفلك. وستعمل مع طاقم الموظفين في مدرسة طفلك على وضع خطة الانتقال التي تعكس أهداف طفلك، ورغباته، وقدراته.

**لمحة عامة عن متطلبات خدمات الانتقال** | *انظر الصفحة 44*
خدمات الانتقال هي مجموعة منسقة من الأنشطة التي ستساعد طفلك على الانتقال من المدرسة إلى الحياة بعد المدرسة الثانوية، وتبدأ عندما يبلغ طفلك 14 عاماً. يجب وضع هذه الأنشطة على أساس فردي لتناسب طفلك، وستراعي نقاط قوته، وتفضيلاته، واهتماماته.

يمثل تخطيط الانتقال وخدمات الانتقال عملية تستمر طوال مدة تجربة طفلك في المدرسة، وتُتوج بملخص خروج التلميذ(ة) من المدرسة. يقدم ملخص خروج التلميذ(ة) صورة ذات مغزى عن نقاط قوة طفلك، وقدراته، واحتياجاته، وأوجه القصور لديه، وسيساعده على إثبات أهليته للحصول على تسهيلات وأساليب دعم معقولة في التعليم بعد الثانوي، ومكان العمل، والمجتمع المحلي.

## القسم 8 الحصول على الدعم

**حقوق الآباء** | *انظر الصفحة 50*
يحق لطفلك الحصول على التعليم العام المجاني المناسب (FAPE)، ويحق لك، كوالد، أن تشارك في العملية وتفهمها فهماً كاملاً. ويحق لك الاعتراض على القرارات التي اتخذتها المدرسة بشأن تعليم طفلك، ويحق لك طلب الوساطة أو عقد جلسة استماع محايدة لحل الخلافات، واستئناف قرار جلسة الاستماع المحايدة.

**إيجاد حلول للشواغل** | *انظر الصفحة 51*
إذا كنت بحاجة إلى مساعدة أو كانت لديك أسئلة عن برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المتاحة لطفلك، فهناك العديد من الخطوات التي يمكنك اتخاذها لإيجاد حل. للاطلاع على مزيد من المعلومات، انظر الصفحة 51.

القسم 1

# هل يحتاج طفلي إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة؟

أنت تعرف طفلك بشكل أفضل. ولذلك، فإن إسهاماتك غاية في الأهمية للتخطيط لتعليم طفلك. ويبدي الموظفون في مدرسة طفلك الاستعداد للعمل معك للتأكد من حصول طفلك على الخدمات وأساليب الدعم التي يحتاج إليها لتحقيق النجاح.

يتعلم الأطفال بوتيرة مختلفة وبطرق مختلفة وذهنية. ويعاني بعض الأطفال من إعاقات جسدية ذهنية. ويواجه بعضهم صعوبات في جانب واحد وذهنية. بينما يعاني آخرون من إعاقات متعددة. ويحق لجميع التلاميذ ذوي الإعاقة أن يحصلوا على التعليم العام المجاني المناسب **(FAPE)** وأن يتعلموا إلى جانب زملائهم غير المعاقين، إلى أقصى حد ممكن.

إذا كان طفلك يعاني من إعاقة، فستقدم له المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) الخدمات وأساليب الدعم للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المصممة خصيصاً لتلبيه احتياجاته الفردية، مجاناً.

إذا كنت تعتقد أن طفلك قد يحتاج إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فمن المهم أن تتحدث إلى المعلم (المعلمين) الحالي لطفلك. إذ يمكنه مشاركة معلومات عن مستوى أداء طفلك في المدرسة، ويمكنك مشاركة معلومات عن أحوال طفلك في المنزل. تحدث إلى معلم طفلك لتحديد أساليب الدعم التي يمكن تقديمها في فصله الحالي. قد يكون من الممكن تعديل البرنامج التعليمي العام لطفلك دون الحاجة إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

## اطرح أسئلة من البداية

**الأسئلة التي ينبغي طرحها:**

- ما هي نقاط القوة لدى طفلي والتحديات التي يواجهها في الفصل؟
- كيف تدعم طفلي عندما يحتاج إلى مساعدة؟
- هل لديك أمثلة عن عمل طفلي يمكننا مراجعتها معاً؟
- هل يتعلم طفلي ويتطور بالمعدل المتوقع لعمره؟
- كيف ينسجم طفلي مع التلاميذ الآخرين في الفصل؟
- هل هناك برامج في المجتمع المحلي يمكنها مساعدة طفلي؟
- ما هي بعض الأنشطة التعليمية التي يمكنني القيام بها في المنزل أو في الحي؟
- ما هي نوعية الأسئلة التي أستطيع طرحها على طفلي عندما نقرأ سويّاً؟
- كيف يمكنني مساعدة طفلي إذا كان متعثراً في إنجاز الواجب المنزلي؟

**معلومات للمشاركة:**

- ما الذي يبرز الأفضل لدى طفلك؟
- ما هي نقاط القوة، والتحديات، والاهتمامات لدى طفلك؟
- ما الذي يحب طفلك القيام به خارج المدرسة؟
- ما الذي تفعله في المنزل للتشجيع على السلوك الإيجابي والتعلّم؟
- ما هي الجوانب التي يحتاج طفلك إلى مساعدة إضافية فيها؟

**قد يكون من الممكن تعديل البرنامج التعليمي العام لطفلك دون الحاجة إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.**

## الاستجابة للتدخلات

تحدث إلى معلم (معلمي) طفلك لمعرفة ما إذا كانت هناك أساليب دعم متاحة داخل الفصل الحالي لطفلك أو مدرسته الحالية. قد تكون أساليب الدعم هذه هي كل ما يحتاج إليه طفلك. قد يكون من الممكن تعديل البرنامج التعليمي العام لطفلك دون الحاجة إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

**الاستجابة للتدخل (RtI)** هي نهج تستخدمه المدارس لمواءَمة فرادى التلاميذ مع الممارسات التعليمية ومستوى الدعم الأفضل لهم. ومع أنه يمكنك إجراء إحالة لتقييم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في أي وقت، فإن المدارس العامة ستطبق الاستجابة للتدخل قبل إجراء الإحالة.

### كيف يجري الأمر:

الاستجابة للتدخل هي نموذج مكون من ثلاثة مستويات. في كل خطوة، يُقدم مزيد من الدعم للتلاميذ الذين يحتاجون إليه.

- **المستوى 1:** لجميع التلاميذ. هذا تعليم متمايز وعالي الجودة يُقدم في فصل التعليم العام.
- **المستوى 2:** لبعض التلاميذ. قد يشمل التعليم في مجموعة صغيرة و/ أو توفير وقت تدريس إضافي.
- **المستوى 3:** لعدد أصغر من التلاميذ. يشمل التعليم الأكثر كثافة والمواد أو البرامج التي تستهدف احتياجات طفلك.

### سيقوم المعلمون الذين يستخدمون نهج الاستجابة للتدخل بما يلي:

- تقييم مهارات و/ أو سلوكيات طفلك.
- تحديد ما إذا كان طفلك بحاجة إلى دعم أكبر من التدريس المقدّم في بيئة التعليم العام لجميع التلاميذ.
- تقديم التدخلات حسب الحاجة.
- مراقبة مدى تقدم طفلك لتحديد ما إذا كان التدخل ناجحاً، وإذا لم يكن، فتعديله حسب الحاجة.

سيتم إبلاغك إذا كان طفلك يتلقى الدعم أو التدخلات من المستوى 2 أو المستوى 3، وستوفر مدرسة طفلك معلومات عن مراقبة التقدم الذي يحرزه. التقدم الذي يحرزه. لمعرفة المزيد عن الاستجابة للتدخل، اطلب من مدرستك معلومات إضافية أو قُم بزيارة — دليل الوالد(ة) للاستجابة للتدخل الصادر من إدارة التعليم لولاية نيويورك على الموقع الإلكتروني http://www.p12.nysed.gov/specialed/RTI/parent.htm. يمكنك معرفة المزيد عن الدعم السلوكي على الموقع الإلكتروني https://www.schools.nyc.gov/special-education/supports-and-services/behavior-supports.

## ماذا بعد؟ هل يحتاج طفلك إلى دعم إضافي؟

إذا كنت قد تحدثت مع معلم (معلمي) طفلك وموظفي المدرسة الآخرين، فربما لا تزال تشعر بأن طفلك بحاجة إلى دعم إضافي. وإذا كنت لا تزال تشك في أن طفلك ربما يعاني من إعاقة، فيمكنك أنت أو موظفو منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) إجراء إحالة للتقييم من أجل الحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. ويمثل التقييم مجموعة من التقييمات لتحديد ما إذا كان طفلك مؤهلاً لتلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. يمكنك إجراء إحالة لتقييم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في أي وقت. لمزيد من المعلومات عن إجراء الإحالة، انظر القسم 2: بدء عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

القسم 2

# بدء عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

## عملية الإحالة المبدئية

تتمثل الخطوة الأولى في تحديد ما إذا كان طفلك لديه إعاقة ويحتاج إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في إجراء إحالة للقيام بتقييم مبدئي، والمعروف أيضاً باسم لإحالة المبدئية. ويجب إجراء الإحالة المبدئية *كتابياً*. يمكنك أنت، أو مدير مدرستك التابعة لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS)، أو رئيس لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) إجراء الإحالة. إذا كنت تقوم بإحالة، فيجب عليك ما يلي:

- وصف شواغلك بشأن نمو طفلك، وتعلمه، و/ أو سلوكه.
- ذكر أنك تطلب تقييماً للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة
- سرد أي خدمات تلقاها طفلك في الماضي أو يتلقاها حاليّاً
- تضمين الاسم القانوني الكامل لطفلك، وتاريخ ميلاده
- تضمين اسمك، والعنوان، ورقم الهاتف
- ذكر لغتك المفضلة (إذا كانت غير الإنكليزية)

### أين ترسل الإحالة؟

***التلاميذ في المدرسة العامة***

إرسال بريد عادي، أو فاكس، أو بريد إلكتروني، أو تقديم إحالة خطية إلى مدير المدرسة أو موظف آخر في طاقم المدرسة.

***التلاميذ المسجلون في المدارس الخاصة، أو الدينية، أو المستقلة، أو التلاميذ غير المسجلين في المدرسة***

إرسال بريد عادي، أو فاكس، أو تقديم إحالة خطية إلى لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة المحلية. انظر *جهات الاتصال والموارد المهمة* في القسم 8: الحصول على دعم من أجل معلومات الاتصال بلجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة.

### بخلاف الوالد(ة)/ ولي(ة) الأمر، من يمكنه أيضاً إجراء إحالة مبدئية؟

يستطيع مدير المدرسة التابعة لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) التي يرتادها طفلك إجراء إحالة مبدئية. وإذا كان طفلك غير مسجل في مدرسة أو يرتاد مدرسة مستقلة أو غير عامة/خاصة، فيمكن لرئيس لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة إجراء إحالة مبدئية. انظر قسم *أطراف الاتصال والموارد المهمة* للحصول على معلومات عن كيفية العثور على لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة التي تتبعها.

### هل يستطيع المعلم أو مقدم الرعاية الصحية إجراء إحالة مبدئية؟

يستطيع المعلمون والأطباء المرخصون **أن يطلبوا** من المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) إحالة تلميذ للخضوع لتقييم مبدئي. ويمكن لبعض الأفراد الآخرين تقديم طلب إحالة مبدئية، بما في ذلك:

- **موظف(ة) مختص** من طاقم المدرسة التي يرتادها طفلك أو المؤهل لها؛
- **مسؤول(ة) قضائي**؛
- **موظف(ة) مختص** في وكالة عامة مسؤولة عن رعاية الطفل، أو الصحة، أو التعليم؛
- **تلميذ(ة)** يبلغ 18 عاماً أو أكبر، أو قاصر متحرر من الوصاية.

عندما يشك أحد هؤلاء الأفراد في أن التلميذ(ة) قد يحتاج إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فيمكنه تقديم طلب إحالة مبدئية إلى مدير المدرسة أو رئيس لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة.

وفي غضون 10 أيام دراسية من استلام الطلب، سيقوم مدير المدرسة أو رئيس لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة بأي مما يلي:

- بدء عملية الإحالة (انظر أدناه)؛
- أو إعطاؤك نسخة من طلب الإحالة، وإبلاغك أنك تستطيع إحالة طفلك بنفسك، وعرض إمكانية الاجتماع بك لمناقشة الإستراتيجيات الأخرى التي قد تكون مناسبة لتلبية احتياجات طفلك (مثل الاستجابة للتدخل). وستتلقى أيضاً **إشعار طلب الإحالة المبدئية**، الذي يعرض تفاصيل هذه العملية.

### بعد إجراء الإحالة

سيُرسل إليك **خطاب إشعار بالإحالة**، ونسخة من **إشعار الحماية الإجرائية**، و **إشعار اجتماع التاريخ الاجتماع**. هذه المواد:

- تشرح حقوقك؛
- وتقدّم اسم ورقم هاتف الشخص الذي يمكنك الاتصال به إذا كانت لديك أي أسئلة؛
- وتطلب منك مقابلة الأخصائي الاجتماعي للمدرسة لعقد **اجتماع التاريخ الاجتماعي**. وخلال هذا الاجتماع، ستُشرح لك جميع حقوقك بلغتك أو وسيلة التواصل المفضلة لديك. وبناءً على طلبك، سيحضر الاجتماع مترجم شفهي.

## الموافقة والحق في الخصوصية

أثناء اجتماعك **الخاص بالتاريخ العائلي**، سيتم تزويدك بمعلومات عن عملية التقييم المبدئي، ومن ثمّ سيُطلب منك توقيع استمارة **الموافقة على التقييم المبدئي**. ويجب أن توافق على التقييم حتى يُنظر في مسألة توفير خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لطفلك. ذا اخترت عدم التوقيع على الموافقة على التقييم المبدئي ، فلن يتم تقييم طفلك.

سيُطلب منك السماح بالكشف عن المعلومات الصحية والسجلات الأخرى إلى منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS). وسيتيح ذلك لفريق برنامج التعليم الفردي الحصول على تقارير من وكالات خارجية أو تقارير طبية من الأطباء، والتي قد تكون مهمة لتقييم طفلك. وعلى الرغم من أنك لست مطالباً بالتوقيع على استمارة الكشف عن المعلومات تلك، فإننا نحثك على ذلك لأن هذه السجلات قد تساعد فريق برنامج التعليم الفردي على فهم احتياجات طفلك بشكل أفضل. إذا سمحت بالكشف عن هذه السجلات، فستحتفظ منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بها بأمان وسرية.

إن سجلات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لطفلك—بما في ذلك برامج التعليم الفردية وسجلات التقييم—مستندات سرية. ويتم الاحتفاظ بها بشكل آمن في نظام البيانات الإلكترونية لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS).

## التقييم المبدئي

بعد تقديم موافقتك الخطية، يكون لدى منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) 60 يوماً تقويميّاً لاستكمال التقييم المبدئي لطفلك. ستقيّم منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) طفلك من جميع الجوانب المتعلقة بالإعاقة المشتبه فيها. تعمل هذه التقييمات على قياس مهارات طفلك، وقدراته، وجوانب الاحتياج لديه. سيشمل التقييم المبدئي ما يلي:

- **مقابلة بشأن التاريخ الاجتماعي** معك للحصول على معلومات عن نمو طفلك والتاريخ العائلي؛
- **تقييم تربوي نفسي** يتناول ما يعرفه طفلك وكيف يتعلّم؛
- **مراقبة** طفلك في فصله الدراسي الحالي؛
- للتلاميذ الذين يبلغون 12 عاماً وأكبر، **تقييماً مهنيّاً** يتضمن مراجعة سجلات المدرسة، وتقييمات المعلمين، ومقابلات الوالد(ة) والتلميذ(ة) لتحديد المهارات المهنية والاهتمامات؛
- **فحصاً بدنياً** لطفلك. إذا كنت تواجه صعوبة في إخضاع طفلك لفحص، فستساعدك المدرسة أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة على إجراء فحص مجاناً.

قد يجري فريق برنامج التعليم الفردي تقييمات أخرى لاستكشاف جميع الجوانب المتعلقة بالإعاقة المشتبه فيها لدى طفلك. يمكن أن تتضمن هذه التقييمات مثلاً التخاطب واللغة، أو السلوك الوظيفي، أو التقنيات المساعدة.

## التقييمات ثنائية اللغة

يمكن تقييم الأطفال بلغتهم الأم واللغة الإنكليزية، في حال لم تكن الإنكليزية هي لغتهم الأم. ويسمى ذلك **التقييم ثنائي اللغة.** إذا كان هذا التقييم الأول لطفلك، فسيتم إجراء التقييم المبدئي:

- بكل من اللغة الأم لطفلك واللغة الإنكليزية، إلى أقصى حد ممكن؛
- وبالاستعانة بإسهاماتك أنت، والمعلمين، والأطباء السريريين ثنائيّي اللغة، وغيرهم، والتي تتضمن معلومات عن مهارات طفلك ومعدل تطور اللغة في كلتا اللغتين.

يمكن تقييم طفلك بلغتين بناءً على ما يلي:

- اللغة المستخدمة في المنزل، كما هو موضح في استبيان تحديد اللغة المستخدمة بالمنزل؛
- ونتائج امتحان ولاية نيويورك لتحديد المستوى في اللغة الإنكليزية لمتعلمي اللغة الإنكليزية (NYSITELL)، أو امتحان ولاية نيويورك لتقييم الإنجاز في تعلم الإنكليزية كلغة ثانية (NYSESLAT)، إن أمكن.

## التقييمات المستقلة

يتولى مهمة إجراء التقييم المستقل ممتحن مؤهل لا يعمل لصالح منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS). ومع أن منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) ستكمل أي تقييمات ضرورية، فيحق لك أيضاً تزويد فريق برنامج التعليم الفردي بتقييمات خاصة.

*التقييمات المستقلة مدفوعة التكاليف من قِبلك*

بينما ستقوم منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بتقييم طفلك مجاناً، يحق لك أيضاً تزويد فريق برنامج التعليم الفردي بتقييمات خاصة أجريتها على نفقتك الخاصة. إذا كان طفلك مؤهلاً لبرنامج (Medicaid)، فيمكن أن يغطي البرنامج تكاليف هذه التقييمات. تحدث مع مقدم خدمات برنامج (Medicaid) إلى طفلك لتحديد ما إذا كانت هذه التقييمات مشمولة بالتغطية. إذا كنت تريد من منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) وضع التقييمات المستقلة في الحسبان، فيجب أن تقدمها إلى فريق برنامج التعليم الفردي قبل اجتماع البرنامج.

*التقييمات المستقلة مدفوعة التكاليف من قِبل منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS)*

إذا كنت لا توافق على تقييم منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) وتودّ منها دفع تكلفة إجراء تقييم مستقل، فيجب أن تخطر المدرسة أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة كتابيّاً. وفي هذه الحالة، إما أن توافق منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) على دفع تكاليف التقييم المستقل، وإما أنها ستبدأ إجراءات عقد جلسة الاستماع المحايدة لإثبات أن تقييمات منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) سليمة.

إذا وافقت منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) على دفع تكاليف التقييم المستقل، فيجب عليك:

- اختيار مقَيِّم مؤهل؛
- وطلب تعويض النفقات خلال فترة زمنية معقولة؛
- وتزويد منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بنتائج التقييم.

إذا وجد مسؤول جلسات الاستماع المحايدة أن التقييم الذي أجرته منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) سليماً، فلا يزال يحق لك الحصول على تقييم خاص ومشاركة نتائجه مع فريق برنامج التعليم الفردي، غير أن منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) لن تدفع تكاليفه.

## الأطر الزمنية للتقييمات

تُتاح لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) مهلة **60 يوماً تقويمياً** لتقييم طفلك. ويبدأ هذا الإطار الزمني في التاريخ الذي تقدم فيه الموافقة على ( **التقييم المبدئي**) أو يوم الإحالة (لإعادة التقييم ). إذا تسببت في تأخير عملية التقييم بشكل غير معقول، فقد يتم تعديل الإطار الزمني المحدد.

إذا لم تكتمل التقييمات في غضون 60 يوماً تقويميّاً ولم تكن قد تسببت في تأخير عملية التقييم، فستتلقى **خطاب التصريح بإجراء التقييم**. يشرح لك الخطاب كيفية اختيار مُقيّم مرخص غير تابع لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) دون أي تكلفة عليك. ويتضمن قائمة بأسماء، وعناوين، وأرقام هواتف وكالات عامة وخاصة ومتخصصين يمكنهم إجراء التقييم من أجلك.

القسم 3

# اجتماع برنامج التعليم الفردي(IEP)

## بعد التقييم

بمجرد الانتهاء من تقييم طفلك، ستتلقى دعوة لحضور اجتماع برنامج التعليم الفردي. في الاجتماع، سيراجع فريق برنامج التعليم الفردي—الذي تشكل عضواً مهماً فيه—المعلومات الواردة من التقييم والمصادر الأخرى لتحديد ما إذا كان طفلك مؤهلاً للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. إذا كان طفلك مؤهلاً، فسيتعاون أعضاء الفريق معاً خلال الاجتماع لوضع برنامج التعليم الفردي.

ستتلقى دعوة كتابية قبل خمسة أيام على الأقل من موعد عقد الاجتماع. وستكون الدعوة بلغتك المفضلة، إذا كانت **لغة مشمولة** كما هو محدد من طرف منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS).[1] وبناءً على طلبك، سيتوفر مترجم شفهي بلغتك المفضلة لحضور اجتماع برنامج التعليم الفردي. قد تتلقى اتصالاً هاتفيّاً من موظفين في مدرسة طفلك أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة لتأكيد حضورك.

إذا كنت غير قادر على حضور اجتماع برنامج التعليم الفردي، **فيجب عليك الاتصال بالمدرسة أو لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة** *(CSE)* وطلب تغيير الموعد. من المهم للغاية، أن تحضر اجتماع برنامج التعليم الفردي حتى يمكنك المشاركة في اتخاذ قرارات تخص برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المُقدمة لطفلك. إن ملاحظاتك وآراءَك قيّمة ويجب مراعاتها في الاجتماع.

مستُرسل إليك جميع التقييمات، والسجلات، والتقارير الصادرة عن التقييم عبر البريد العادي قبل 5 أيام على الأقل من عقد اجتماع برنامج التعليم الفردي. سيتيح لك ذلك فرصة مناقشة محتوى المستندات أو مراجعتها قبل عقد اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP). إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، بما في ذلك الترجمة الشفهية أو الترجمة التحريرية، لفهم تقييمات طفلك وبرنامج التعليم الفردي، فأخبر فريق برنامج التعليم الفردي بذلك. وبناءً على طلبك، سيُترجم برنامج التعليم الفردي والتقييمات.

إذا كان طفلك يرتاد مدرسة عامة، فسيُعقد الاجتماع في مدرسة طفلك. إما إذا كان مسجلاً في مدرسة دينية، أو خاصة، أو مستقلة (شارتر)، أو غير مسجل في مدرسة على الإطلاق، فسيُعقد الاجتماع في مكتب لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة، أو في مدرسة طفلك، إذا أمكن.

## أنواع اجتماعات برنامج التعليم الفردي

**اجتماع برنامج التعليم الفردي المبدئي**

سيُعقد **اجتماع برنامج التعليم الفردي المبدئي** بعد الانتهاء من إجراء التقييم المبدئي لطفلك. في هذا الاجتماع، سيراجع الفريق التقييم المبدئي وأي مواد ملائَمة أخرى، وسيحدد ما إذا كان طفلك مؤهلاً للحصول على خدمات التعليم

1 تشير "اللغات المشمولة" إلى أي لغة من اللغات الأخرى الأكثر شيوعاً غير الإنكليزية، والتي يستخدمها تلاميذ منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) وأسرهم. حاليّاً، لدى منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) تسع لغات مشمولة: العربية، والبنغالية، والصينية، والفرنسية، وكريول هاييتي، والكورية، والروسية، والإسبانية، والأوردية. إلى جانب الإنكليزية، هذه هي اللغات الرئيسية التي يستخدمها 95 % من تلاميذ منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) وأسرهم.

لذوي الاحتياجات الخاصة. إذا كان طفلك مؤهلاً، فسيضع فريق برنامج التعليم الفردي البرنامج المناسب له.

## المراجعة السنوية

بمجرد تلقي طفلك لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، يُعقد اجتماع برنامج التعليم الفردي كل عام لمراجعة مدى تقدم طفلك. يسمى هذا الاجتماع **المراجعة السنوية**.

خلال المراجعة السنوية، سيقوم فريق برنامج التعليم الفردي بما يلي:

- مناقشة تقدم طفلك نحو تحقيق أهدافه
- مراجعة خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المقدمة
- تحديد الخدمات والأهداف للسنة التالية

## المراجعة المطلوبة

إذا كانت لديك شواغل في أي وقت بشأن البرنامج أو الخدمات الحالية التي يتلقاها طفلك، فيمكنك طلب عقد اجتماع برنامج التعليم الفردي كتابيّاً إلى المدرسة أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة. وهذه هي **المراجعة المطلوبة**. خلال هذا الاجتماع، سيراجع فريق برنامج التعليم الفردي البرنامج والخدمات الحالية المُقدمة لطفلك ويلبي أي جوانب احتياج لديه.

## إعادة التقييم

الإضافة إلى ذلك، قد تتم إحالة طفلك لما يسمى **إعادة التقييم**. مع إسهاماتك، سيراجع فريق برنامج التعليم الفردي البيانات الحالية عن طفلك ويحدد ما إذا كان ينبغي استكمال تقييمات جديدة.

يمكنك طلب إعادة التقييم إذا كنت تعتقد أن البرنامج أو الخدمات ذات الصلة يجب إعادة

تقييمها. لطلب إعادة التقييم، راسل مدرسة طفلك أو لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. ويحق لطاقم المدرسة أيضاً طلب إعادة التقييم إذا كانت احتياجات طفلك التعليمية أو الخدمات ذات الصلة تستدعي إعادة التقييم. ولن يتم إنجاز إعادة التقييم أكثر من مرة واحدة سنويّاً، ما لم تتفق أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS)على خلاف ذلك كتابيّاً.

بالإضافة إلى ذلك، يجب إجراء إعادة التقييم مرة كل ثلاث سنوات، ما لم تتفق أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) كتابياً على عدم ضرورة ذلك. ويسمى ذلك **إعادة التقييم المقرر كل ثلاث سنوات.**

إذا قررت المدرسة أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة أن هناك حاجة إلى إجراء تقييمات جديدة كجزء من عملية إعادة التقييم، فسيُطلب منك تقديم موافقتك على التقييم. الموافقة على التقييم تعني أنك موافق على إكمال التقييم من أجل تحديد استمرار الأهلية لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. إذا لم تحصل منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) على ردٍّ منك، فيحق لموظفي منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) متابعة عملية إعادة التقييم بعد إجراء محاولات موثقة للتواصل معك.

إذا رفضت الموافقة على التقييم، فيحق للجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة أو مدير المدرسة طلب **وساطة** أو عقد **جلسة استماع محايدة** للحصول على صلاحية إجراء التقييم. وقد يؤثر ذلك في قدرة طفلك على الحصول على الخدمات.

بمجرد إنجاز التقييم، ستتم مشاركة تقارير التقييم المكتوبة معك، وسيُحدد موعد اجتماع برنامج التعليم الفردي. تشمل التقارير نقاط قوة طفلك والتحديات التي يواجهها، وأساليب الدعم التي قد يحتاج إليها في المدرسة.

## الأهلية

سيحدد فريق برنامج التعليم الفردي (IEP)، ما إذا كان طفلك مؤهلاً للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة وما إذا كان يتطلب برنامجاً للتعليم الفردي (IEP). سيكون طفلك مؤهلاً في الحالات التالية:

- يستوفي معايير واحد أو أكثر من تصنيفات الإعاقة *(انظر أدناه)*؛ و
- وتؤثر الإعاقة في أداء طفلك في المدرسة و/ أو قدرته على الاستفادة من منهج التعليم العام.

الأهلية **لا تكون** استناداً على:

- غياب التعليم المناسب في القراءة؛
- أو غياب التعليم المناسب في الرياضيات؛
- أو كفاءة محدودة في اللغة الإنكليزية.

إذا قرر فريق برنامج التعليم الفردي أن طفلك يعاني من إعاقة وأن خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة ضرورية، فسيضع برنامج التعليم الفردي له. وسيحدد برنامج التعليم الفردي برامج و/ أو خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي سيحصل عليها طفلك، والأهداف التي سيعمل على تحقيقها على مدار العام. يرد وصف برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي يمكن التوصية بها في القسم 4: برنامج التعليم الفردي (IEP).

إذا لم يتوصل فريق برنامج التعليم الفردي إلى أن طفلك يستوفي معايير واحد أو أكثر من تصنيفات الإعاقة، فلن يكون مؤهلاً للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. بدلاً من ذلك، ستُقدم معلومات من التقييم إلى مدير مدرسة طفلك. وسيعمل مدير المدرسة مع طاقم المدرسة على مساعدة طفلك. وفي هذه الحالة، لن يوضع برنامج التعليم الفردي وسيصلك خطاب يوضح السبب في عدم أهلية طفلك للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. إذا كنت لا توافق على هذه النتائج، فيحق لك الطعن. لمزيد من المعلومات عن حقوقك، انظر القسم 8: الحصول على الدعم.

## تصنيفات الإعاقة

يجب أن يكون طفلك مؤهلاً لواحد من 13 تصنيفاً للإعاقة[2] حتى يتأهل للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. فيما يلي قائمة بتصنيفات الإعاقة ووصف لها:

- التوحّد
- الصمم
- الصمم-العمى
- اضطراب نفسي
- إعاقة في السمع
- إعاقة ذهنية
- صعوبات تعلّم
- الإعاقات المتعددة
- إعاقة عظمية
- إعاقة صحية أخرى
- إعاقة في الكلام أو اللغة
- إصابة دماغية شديدة
- إعاقة بصرية

*التوحّد*

تلميذ يعاني من إعاقة في النمو تؤثر بشكل بالغ في مهارات التواصل لديه، والتفاعلات الاجتماعية، والأداء الأكاديمي. وتظهر الإعاقة عموماً قبل سن 3 سنوات. السمات الأخرى المرتبطة بمرض التوحّد:

- الانخراط في أنشطة مكررة وحركات نمطية
- مقاومة للتغيرات بالمحيط أو التغيير في الروتين اليومي
- استجابات غير طبيعية للخبرات الحسية

*الصمم*

تلميذ(ة) مصاب بإعاقة سمعية شديدة جدّاً؛ لدرجة أنه لا يستطيع معالجة اللغة عن طريق السمع، باستخدام أنظمة تضخيم الصوت أو بدونها، بحيث إنها تؤثر في مستوى أدائه الأكاديمي.

*الصمم-العمى*

تلميذ(ة) يعاني من إعاقة بصرية وسمعية معاً. وتتسم احتياجاته المتعلقة بالتواصل، والنمو، والتعليم بأنها كبيرة جدّاً؛ لدرجة أن برامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المخصصة للتلاميذ الذين يعانون من الصمم فقط أو من يعانون من العمى فقط لا يمكنها تلبية تلك الاحتياجات.

*اضطراب نفسي*

تلميذ(ة) يظهر واحدة أو أكثر من الصفات التالية خلال فترة زمنية طويلة، وإلى الحد الذي يؤثر سلباً في أدائه الأكاديمي:

- عدم القدرة على التعلم والتي لا يمكن تفسيرها بموجب عوامل ذهنية، أو حسية، أو صحية
- عدم القدرة على بناء علاقات مُرضية مع الزملاء والمعلمين والحفاظ عليها
- أنواع غير لائقة من السلوكيات أو المشاعر في ظل ظروف طبيعية
- حالة مزاجية سائدة من الحزن أو الاكتئاب
- الميل إلى إظهار أعراض جسدية أو شواغل مصاحبة لمشكلات شخصية أو مدرسية

*إعاقة في السمع*

تلميذ(ة) يعاني من فقدان السمع غير المدرج ضمن تعريف الصمم، والذي يؤثر سلباً في أدائه الأكاديمي. ويمكن أن يكون هذا النوع من فقدان السمع دائماً أو متغيراً.

*إعاقة ذهنية*

تلميذ(ة) ذو قدرة ذهنية أقل من المتوسط بكثير وعجز في السلوك التكيفي يؤثر سلباً في أدائه الأكاديمي. يشير السلوك التكيفي إلى السلوك المناسب للعمر، والذي يحتاجه الأشخاص للعيش بشكل مستقل وأداء المهام جيداً في الحياة اليومية.

2 تُعرّف تصنيفات الإعاقة البالغ عددها 13 تصنيفاً بموجب لوائح مفوض التعليم في إدارة التعليم لولاية نيويورك: الجزء 200. يمكن العثور عليها على http://www.p12.nysed.gov/specialed/lawsregs/documents/regulations-part-200-oct-2016.pdf

*صعوبات تعلّم*
تلميذ(ة) يعاني من اضطراب يؤثر في قدرته على السمع، أو التفكير، أو التحدث، أو القراءة، أو الكتابة، أو الهجاء، أو حل مسائل الرياضيات، ويتعلق بفهم اللغة المكتوبة أو المنطوقة، أو استخدامها. لا يتضمن المصطلح مشكلات التعلّم التي تنشأ أساساً عن الإعاقات البصرية، أو السمعية، أو الحركية؛ أو عن الإعاقة الذهنية؛ أو عن الاضطراب الانفعالي أو الحرمان البيئي، أو الثقافي، أو الاقتصادي. لا يشمل المصطلح الحالات مثل:

- إعاقات إدراكية
- إصابة في الدماغ
- اختلال وظيفي ضئيل في المخ
- عسر القراءة
- عجز نمائي

*الإعاقات المتعددة*
تلميذ يعاني من أكثر من إعاقة واحدة، مثل الإعاقة الذهنية والعمى، والإعاقة الذهنية والصمم، وغير ذلك. ويخلق هذا المزيج احتياجات تعليمية لا يمكن تلبيتها من خلال برنامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المتعلق فقط بإعاقة واحدة. لا يشمل المصطلح الصمم -العمى.

*إعاقة عظمية*
تلميذ(ة) يعاني من إعاقة شديدة في الجسم تؤثر سلباً في أدائه التعليمي. يشمل المصطلح الإعاقات الناجمة عن:

- العيوب الخلقية (مثلاً حنف القدم، وغياب بعض الأعضاء، وما إلى ذلك)
- مرض ما (مثل شلل الأطفال، وسل العظام، إلخ.)

أسباب أخرى *(مثلاً، الشلل الدماغي، والبتر والكسور أو الحروق التي تسبب انكماشات).*

*إعاقة صحية أخرى*
تلميذ(ة) ذو قوة، أو حيوية، أو يقظة محدودة، والتي تؤثر سلباً في أدائه الأكاديمي. ويشمل ذلك زيادة اليقظة نحو المحفزات البيئية التي تؤثر في قدرة المرء على التركيز في بيئة

**سيحدد فريق برنامج التعليم الفردي (IEP)، ما إذا كان طفلك مؤهلاً للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة وما إذا كان يتطلب برنامجاً للتعليم الفردي (IEP).**

المدرسة بسبب مشكلات صحية مزمنة أو حادة. تتضمن المشكلات الصحية، على سبيل المثال لا الحصر، مرضاً في القلب، أو السل، أو الحمى الروماتيزمية، أو التهاب الكلية، أو الربو، أو أنيميا الخلية المنجلية، أو الهيموفيليا (نزيف الدم الوراثي)، أو الصرع، أو التسمم بالرصاص، أو سرطان الدم، أو مرض السكري، أو اضطراب ضعف التركيز، أو اضطراب فرط الحركة المصاحبة لضعف التركيز، أو متلازمة توريت.

*إعاقة في الكلام أو اللغة*
تلميذ(ة) يعاني من اضطراب في التواصل، مثل التأتأة، أو ضعف النطق، أو ضعف اللغة، أو ضعف الصوت، والذي يؤثر سلباً في أدائه التعليمي.

*إصابة دماغية رضِّية*
تلميذ(ة) يعاني من إصابة في الدماغ ناتجة عن نوع من القوة المادية أو بسبب بعض الحالات الطبية مثل السكتة الدماغية، أو التهاب الدماغ، أو تمدد الأوعية الدموية، أو نقص الأكسجين، أو أورام الدماغ التي تؤثر سلباً في أدائه الأكاديمي. ويشمل المصطلح إصابات الرأس المفتوحة أو المغلقة أو إصابات الدماغ من بعض الحالات الطبية التي أسفرت عن إعاقات بسيطة أو

متوسطة أو حادة في جانب واحد أو أكثر، بما في ذلك الإدراك، واللغة، والذاكرة، والتركيز، والمنطق، والتفكير المجرد، والحكم، وحل المسائل، والقدرات الحسية، والإدراكية، والحركية، والسلوك النفسي الاجتماعي، والوظائف البدنية، ومعالجة المعلومات، والكلام. لا يشمل هذا المصطلح الإصابات الموجودة منذ الولادة أو الناتجة عن رضح أثناء الولادة.

*إعاقة بصرية*
تلميذ(ة) يعاني من إعاقة بصرية، بما في ذلك العمى، الذي حتى مع التصحيح يؤثر سلباً في أدائه التعليمي. ويشمل المصطلح كلاً من الإبصار الجزئي والعمى.

## الاستعداد لاجتماع برنامج التعليم الفردي

في اجتماع برنامج التعليم الفردي، يُحضر كل عضو في الفريق معلومات مهمة لمشاركتها. ويعمل الأعضاء معاً لتحديد ما إذا كان طفلك يعاني من إعاقة، ويناقشون خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الملائمة. **بصفتك الوالد(ة)، يجب دعوتك إلى كل اجتماع لبرنامج التعليم الفردي، وإسهاماتك غاية في الأهمية.**

إننا نشجعك على ما يلي:

- التواصل مع موظفي منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) حول تاريخ ووقت عقد اجتماع برنامج التعليم الفردي، بحيث يكون مناسباً لك.
- جمع معلومات قد تكون مفيدة في شرح احتياجات طفلك. وقد تأتي هذه المعلومات من أشخاص يعرفون طفلك، مثل المعلمين، أو مقدمي الخدمة، أو الأطباء.
- مراجعة نتائج التقييم. ودوّن ملاحظات عن النتائج التي تعتقد أنها مهمة، وتلك النتائج التي لديك تساؤلات حولها.
- تزويد فريق برنامج التعليم الفردي بأي تقييمات مستقلة تريد من الفريق وضعها في الحسبان، وإخبار الفريق عن أي مشكلات تريده أن يدرسها. وللتأكد من قدرة فريق برنامج التعليم الفردي على النظر في هذه التقييمات بأفضل شكل في اجتماع برنامج التعليم الفردي، يجب عليك تقديمها قبل الاجتماع قدر الإمكان.
- الاستعداد لمناقشة نقاط قوة طفلك واحتياجاته، وكيفية تأثيرها في نموه الأكاديمي، والاجتماعي، والانفعالي، والبدني.
- التفكير فيما إذا كنت تريد دعوة أشخاص آخرين إلى الاجتماع؛ ممن يعرفون طفلك ويمكنهم المساعدة على اتخاذ القرارات، مثل طبيب، أو مقدم خدمة رعاية الأطفال، أو أحد الأقارب، أو محامٍ.
- إذا كنت تريد حضور عضو ممثل للآباء معتمد، فقدّم طلبك خطيّاً قبل 72 ساعة على الأقل من موعد الاجتماع (انظر أدناه للاطلاع على شرح لدور العضو الممثل للآباء المعتمد).
- إذا لم تكن الإنكليزية لغتك المفضلة، فاطلب حضور مترجم شفهي خطيّاً قبل 72 ساعة على الأقل من موعد الاجتماع. وإذا أردت الحصول على نسخ من التقييمات أو برنامج التعليم الفردي بلغة أخرى غير الإنكليزية، فقدّم طلباً خطيّاً.

في اجتماع برنامج التعليم الفردي الذي يُعقد من أجل المراجعة السنوية أو عقب إعادة التقييم، إذا كنت تريد من فريق برنامج التعليم الفردي

**في اجتماع برنامج التعليم الفردي، يُحضر كل عضو في الفريق معلومات مهمة لمشاركتها.**

النظر في تغيير برنامج أو خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فإننا نشجعك على إخبار موظفي منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) قبل الاجتماع.

## أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي

### الوالد(ة)/ ولي(ة) الأمر

ستتلقى دعوة للمشاركة في كل اجتماع من اجتماعات برنامج التعليم الفردي. بصفتك والد(ة)، فأنت خير من يعرف طفلك، لذا يمكنك التحدث عن نقاط قوته واحتياجاته، ومشاركة أفكارك حول أكثر ما سيساعد طفلك.

بصفتك عضواً في فريق برنامج التعليم الفردي، ينبغي عليك ما يلي:

- تقديم ملاحظات حول كيفية تعلّم طفلك
- مشاركة معلومات عن نقاط قوة طفلك، واحتياجاته، واهتماماته، وأمور أخرى عنه ربما لا تعرفها المدرسة
- الاستماع لما يعتقد الأعضاء الآخرون في الفريق بأن طفلك يحتاج إلى العمل على تطويره في المدرسة ومشاركة اقتراحاتك
- التحدث عن كيفية استخدام (أو عدم استخدام) طفلك للمهارات التي يتعلمها في المدرسة في المنزل
- طرح أسئلة على جميع أفراد الفريق والتعبير عن رأيك إذا كنت لا تفهم شيئاً
- العمل مع باقي أعضاء الفريق لوضع برنامج التعليم الفردي

في اجتماع برنامج التعليم الفردي، سيُطلب منك التوقيع في صفحة حضور برنامج التعليم الفردي. التوقيع في صفحة الحضور لا يعني أنك توافق على محتويات برنامج التعليم الفردي (IEP) . ولكنه دليل على أنك حضرت الاجتماع. وإذا لم تتمكن من حضور الاجتماع، فسيتم إرسال نسخة من برنامج التعليم الفردي إلى منزلك (IEP).

### ممثل المنطقة التعليمية

يرأس ممثل المنطقة التعليمية اجتماع برنامج التعليم الفردي ويسهّل النقاش حول أهلية التلميذ(ة) ووضع برنامج التعليم الفردي. وسيتأكد من مشاركتك الفعالة ويحثك على توضيح الشواغل التي ربما تكون لديك عن تعليم طفلك. بالإضافة إلى ذلك، سيقوم ممثل المنطقة التعليمية بما يلي:

- تقديم معلومات بشأن تواصل الخدمات (أساليب دعم وبرامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة) المتاحة في مدرسة طفلك وفي المدارس الأخرى في المنطقة التعليمية
- التأكد من مراعاة الفريق لجميع خيارات الخدمات والبرامج المحتملة المناسبة، بما في ذلك تلك التي اقترحتها
- توضيح أنه يجب تعليم الأطفال ذوي الإعاقة مع الأطفال غير المعاقين بقدر ما هو مناسب
- التأكد من مراعاة الفريق ما إذا كان طفلك يستطيع النجاح والاستفادة في بيئة التعليم العام قبل التوصية ببرامج أخرى

يضطلع ممثل المنطقة التعليمية في العادة بدورين. فيما يتعلق باجتماع برنامج التعليم

الفردي المبدئي لطفلك، غالباً ما يكون ممثل المنطقة التعليمية الأخصائي الاجتماعي للمدرسة أو الأخصائي النفسي للمدرسة. فيما يتعلق باجتماعات برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاصة بالمراجعة السنوية من أجل طفلك، غالباً ما يكون ممثل المنطقة التعليمية معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لطفلك أو مقدم الخدمات ذات الصلة.

## المعلّمون

إن المعلمين مشاركون مهمون في اجتماع برنامج التعليم الفردي. إذا كان طفلك يشارك، أو قد يشارك، في بيئة التعليم العام، فيجب حضور معلم تعليم عام واحد على الأقل.

معلم(ة) التعليم العام
سيقدم هؤلاء المعلمون معلومات عن أداء طفلك في منهج التعليم العام. وتحديداً، سيقومون بما يلي:

- وصف بيئة ومنهج التعليم العام
- المساعدة على تحديد إستراتيجيات التدخل المناسبة، أو الخدمات والمساعدات التكميلية، أو تعديلات البرنامج، أو تسهيلات منهج الدراسة، أو أساليب الدعم الفردية الأخرى، أو التغييرات الأخرى في برنامج التعليم العام التي ستساعد طفلك على التعلّم والنجاح
- مناقشة أساليب الدعم اللازمة لطاقم المدرسة حتى يمكن تعليم طفلك من خلال منهج التعليم العام

معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة و/ أو مقدم الخدمات ذات الصلة
يشارك هؤلاء الأعضاء بتجربة قيّمة عن كيفية تعليم الأطفال ذوي الإعاقة. وبسبب تدريبهم على التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، سيقومون بما يلي:

- مراجعة مواد التقييم و/ أو تقارير مقدم الخدمة وتفسيرها
- (إذا كان طفلك يتلقى بالفعل خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة) مناقشة مستوى الأداء التعليمي الحالي لطفلك، بما في ذلك التقدم نحو تحقيق أهداف برنامج التعليم الفردي، ووصف أسلوب تعلّم طفلك، وسلوكه، ومعدل حضوره
- تقديم توصيات عن أساليب الدعم والخدمات التي ستتيح لطفلك النجاح في بيئته الأقل تقييداً
- شرح كيفية تكييف منهج التعليم العام لمساعدة طفلك على التعلّم

## الأخصائي النفسي/ الأخصائي الاجتماعي للمدرسة

لا يلزم حضور الأخصائي النفسي للمدرسة دائماً. إذا كان اجتماع برنامج التعليم الفردي لطفلك من أجل **التقييم المبدئي** (خدمات لأول مرة) أو **إعادة التقييم** (التلاميذ الذين يحصلون أصلاً على الخدمات) فيجب على الاختصاصي النفسي في المدرسة أن يكون حاضراً في الاجتماع. سيحضر الأخصائي النفسي للمدرسة عند مراجعة تقييم جديد، أو عندما يتضمن تغيير خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المُقدمة للتلميذ نسبة أكثر كثافة من عدد الموظفين إلى التلاميذ. وبالمثل، يمكن حضور الأخصائي الاجتماعي للمدرسة، ويستند ذلك إلى ما إذا كان مشاركاً في عملية التقييم.

## يمكن أن يتضمن فريق برنامج التعليم الفردي أيضاً أفراداً لديهم معرفة خاصة عن طفلك و/ أو إعاقته.

عندما يكون الأخصائيون النفسيون للمدرسة و/ أو الأخصائيون الاجتماعيون للمدرسة ضمن أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي، سيشاركون مع الفريق معلومات مهمة تم الحصول عليها من خلال التقييمات/ الملاحظات. ولا غنى عن خبراتهم في تلك العملية، لذا يجب أن تسألهم عن أي شيء لا تفهمه.

### أعضاء إضافيون

يمكن أن يتضمن فريق برنامج التعليم الفردي أيضاً أفراداً لديهم معرفة خاصة عن طفلك و/ أو إعاقته. ويحق لك توجيه دعوة إلى خبير خارجي عمل مع طفلك بشكل محترف، أو آخرين يمكنهم التحدث عن نقاط قوة طفلك و/ أو احتياجاته. ويمكن لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) أيضاً دعوة أشخاص آخرين يعرفون طفلك جيداً، مثل المساعد المهني.

### العضو(ة) الممثل للآباء المعتمد

يحق لك طلب حضور العضو الممثل للآباء اجتماع برنامج التعليم الفردي. العضو الممثل للآباء هو والد طفل يعيش في مدينة نيويورك، وكان لديه برنامج تعليم فردي خلال آخر خمسة أعوام دراسية. ويستطيع الأعضاء الممثلون للآباء مساعدة الآباء على فهم عملية برنامج التعليم الفردي ودعم مشاركتك ومساهماتك في اجتماع برنامج التعليم الفردي. إذا أردت أن يشارك العضو الممثل للآباء في اجتماع برنامج التعليم الفردي لطفلك، فقدّم طلباً خطيّاً إلى مدرسة طفلك أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة قبل 72 ساعة على الأقل من موعد عقد الاجتماع.

### إعفاء عضو فريق برنامج التعليم الفردي

يمكن إعفاء عضو فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) من حضور الاجتماع، وذلك فقط إذا لم يكن الاجتماع هو اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) المبدئي. لن يقوم فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بشكل روتيني أو من طرف واحد بإعفاء أحد الأعضاء المطلوب حضورهم من فريق برنامج التعليم الفردي (IEP). عندما لا يكون عضو فريق برنامج التعليم الفردي المطلوب متاحاً، يجب أن تقرر أنت وفريق برنامج التعليم الفردي ما إذا كان من المنطقي عقد اجتماع البرنامج بدون عضو الفريق أم أنه من الأفضل إعادة تحديد موعد اجتماع أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي.

لن يتم إعفاء عضو فريق برنامج التعليم الفردي من دون موافقتك. وستُطلب موافقتك على إعفاء عضو فريق برنامج التعليم الفردي المطلوب قبل 5 أيام تقويمية على الأقل من عقد اجتماع برنامج **التعليم الفردي (IEP)**. إذا وافقت على إعفاء العضو، فيجب أن توقّع على الاستمارة وتعيد إرسالها. وفي حال عدم موافقتك، فلن يُعفى ذلك العضو من حضور الاجتماع.

يمكن إعفاء عضو فريق برنامج التعليم الفردي المطلوب حتى إذا كانت ستتم مناقشة جانب منهج الدراسة الخاص بالعضو أو الخدمات ذات الصلة. في هذه الحالة، سيرسل إليك عضو الفريق ملخصاً بالمعلومات التي سيتناولها الفريق في اجتماع برنامج التعليم الفردي. وسوف تحصل على الملخص **قبل 5 أيام تقويمية على الأقل من اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP).** يرجى مراجعة هذا الملخص عند التفكير فيما إذا كنت ستعفي عضو فريق برنامج التعليم الفردي من الحضور أم لا.

## أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي:

- **أنت، الوالد(ة)** أو الأشخاص الذين تربطهم علاقة والدية بطفلك.
- **أحد معلمي التعليم العام لطفلك** عندما يشارك طفلك أو قد يشارك في بيئة التعليم العام.
- **معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة و/ أو مقدم الخدمات ذات الصلة.** بالنسبة إلى الإحالات المبدئية، يعمل أحد معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في المدرسة ممثلاً للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في الفريق. إذا كان الطفل يتلقى بالفعل خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فسيشارك أحد معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الذين يدرسون لطفلك. وإذا كان طفلك يحصل على الخدمات ذات الصلة (مثل معالجة عيوب النطق) فقط، فيمكن لمقدم الخدمات ذات الصلة لطفلك الاضطلاع بهذا الدور.
- **أخصائي نفسي للمدرسة** كلما كان هناك تقييم مبدئي أو إعادة تقييم، وكلما تمت مراجعة التقييم السيكولوجي، وكلما تم النظر في إجراء تغييرات على التوصية ببرنامج أو خدمة معينة. وسيشارك الأخصائي النفسي للمدرسة أيضاً في اجتماع برنامج التعليم الفردي عند الطلب.
- **الاختصاصي الاجتماعي للمدرسة** إذا كان مشاركاً في عملية التقييم.
- **شخص يستطيع تفسير آثار نتائج التقييم على التعليم**. قد يكون عضواً في فريق برنامج التعليم الفردي، والذي يؤدي أيضاً دوراً آخر، مثل معلم التعليم العام، أو معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، أو مقدم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، أو الأخصائي النفسي للمدرسة. وسيتحدث عن كيفية تأثير نتائج التقييم في التعليم.
- **ممثل المنطقة التعليمية** هذا الفرد مؤهل لتقديم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو الإشراف عليها، وعلى دراية بمنهج التعليم العام، وواسع الاطلاع بشأن توفر موارد المنطقة التعليمية. وقد يقوم ممثل المنطقة التعليمية بدور آخر أيضاً في فريق برنامج التعليم الفردي. يتمثل دور ممثل المنطقة التعليمية في توجيه المجموعة لوضع برنامج تعليم فردي يتفق الجميع على أنه ملائم للطفل.
- **طبيب المدرسة**، إذا قمت تحديداً بالطلب *كتابياً قبل 72 ساعة* على الأقل من موعد الاجتماع.
- **العضو الممثل للآباء المعتمد**، إذا قمت تحديداً بالطلب كتابياً قبل 72 ساعةً من موعد الاجتماع. ويكون ذلك العضو والد تلميذ كان لديه برنامج تعليم فردي في آخر خمسة أعوام ويقيم في المنطقة التعليمية أو منطقة تعليمية مجاورة، والذي قد يحضر بناءً على طلبك.
- **أشخاص آخرون لديهم معرفة أو خبرة خاصة** عن طفلك، مثل موظفي الخدمات ذات الصلة. يمكنك طلب حضورهم، كما يمكن للمدرسة أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة.
- **طفلك (التلميذ(ة))**، حيثما يكون مناسباً. إذا كان طفلك يبلغ 14 عاماً أو أكبر، فستتم دعوته لحضور الاجتماع، وقد يكون من الجيد دعوته للحضور في سن مبكرة عن ذلك.

القسم 4

# برنامج التعليم الفردي (IEP)

## برنامج التعليم الفردي (IEP)

برنامج التعليم الفردي هو بيان كتابي بالخطة الموضوعة لتزويد طفلك بتعليم عام مجاني مناسب في بيئة أقل تقييداً.

## إرشادات للتلاميذ الملحقين بواسطة ولي(ة) الأمر

إذا سجلت طفلك في مدرسة خاصة أو دينية على نفقتك الخاصة، فإن طفلك يعتبر **تلميذاً ملحقاً بواسطة ولي(ة) الأمر**. وسيحصل التلاميذ الملحقون بواسطة ولي(ة) الأمر الذين يحتاجون إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة على خطط خدمات التعليم الفردي (IESPs). خطط خدمات التعليم الفردي هي بيان كتابي بالخطة الموضوعة لتزويد طفلك بخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. وستتضمن خطط خدمات التعليم الفردي معلومات مماثلة لما هو موضح أدناه بشأن برامج التعليم الفردية. قد توصي خطط خدمات التعليم الفردي ببعض الخدمات، مثل الخدمات ذات الصلة، وخدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، والمساعدين المهنيين، وخدمات النقل.

ترسل لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة (CSE) استمارة **طلب خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة** سنويّاً إلى آباء التلاميذ ذوي الإعاقة الذين يتم إلحاقهم بواسطة ولي(ة) الأمر. يجب على الآباء استكمال الاستمارة وإعادتها إلى لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة الملائمة حتى يتلقى أطفالهم الخدمات في العام الدراسي القادم. إذا تعتقد أنه كان من المفترض أن تتلقى هذا الخطاب ولم يحدث ذلك، أو إذا كانت لديك أي أسئلة عن التلاميذ الملحقين بواسطة ولي(ة) الأمر، فاتصل بلجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة.

### البيئة الأقل تقييداً (LRE)

سيتم تعليم طفلك مع الزملاء غير المعاقين بقدر ما هو مناسب. ويُشار إلى ذلك باسم **البيئة الأقل تقييداً** (LRE) لطفلك. يتميز التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية والذين يقضون وقتاً أطول مع زملاء غير معاقين بما يلي[3]:

- درجات أعلى في اختبارات الرياضيات والقراءة؛
- وقلة حالات الغياب عن المدرسة;
- وقلة الإحالات بسبب السلوك التخريبي؛
- ونتائج أفضل بعد المدرسة الثانوية.

## لمحة عامة على برنامج التعليم الفردي

يعكس برنامج التعليم الفردي النقاش الذي يجريه فريق البرنامج حول تقييم طفلك والاحتياجات التعليمية. وسيتضمن برنامج التعليم الفردي توصية فريق البرنامج المتعلقة بالبرنامج التعليمي لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات المصممة لتلبية الاحتياجات الفريدة لطفلك.

سيشمل برنامج التعليم الفردي ما يلي:

**تصنيف الإعاقة**—سيحدد برنامج التعليم الفردي أيّاً من تصنيفات الإعاقة الـ 13 تنطبق

3 Wagner, M., Newman, L., Cameto, R., Levine, P., and Garza, N. (2006). An Overview of Findings From Wave 2 of the National Longitudinal Transition Study-2 (NLTS2). (NCSER 2006-3004). Menlo Park, CA: SRI International.

على طفلك. للمزيد من المعلومات، انظر العنوان **تصنيفات الإعاقة** في القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي.

**مستويات الأداء الحالية—** يصف هذا القسم جوانب قوة طفلك، وقدراته، ونقاط ضعفه، واحتياجاته ذات الصلة بإعاقته. ويشمل أيضاً نتائج التقييم، والإنجاز الأكاديمي، والنمو الاجتماعي، والنمو البدني، واحتياجات التوجيه. فضلاً عن أنه يتضمن معلومات عن كيفية تأثير إعاقة طفلك في مدى تقدمه في منهج التعليم العام. وتأتي المعلومات في هذا القسم من التقييمات والملاحظات التي أجريتها أنت وطاقم المدرسة.

**احتياجات التلميذ(ة) المتعلقة بعوامل خاصة—** يشير هذا القسم إلى ما إذا كان طفلك بحاجة إلى جهاز أو خدمة معينة لمعالجة العوامل الخاصة المذكورة أدناه:

- المشكلات السلوكية
- المتعلمين متعددي اللغات
- العمى أو الإعاقة البصرية
- مصاب بالصمم أو صعوبة السمع
- التقنيات المساعدة

**أهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس —** إذا كان طفلك يبلغ 14 عاماً أو أكبر، فسيتضمن برنامج التعليم الفردي أهدافاً في جوانب التعليم أو التدريب، أو التوظيف، أو مهارات المعيشة المستقلة. ومشاركتك في وضع هذه الأهداف مهمة؛ حيث إنها تشكل الأساس لما تؤديه مدرستك وطفلك استعداداً للحياة بعد المدرسة. راجع المزيد عن أهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس في القسم 7: الحياة بعد المدرسة الثانوية.

**الأهداف السنوية القابلة للقياس—** الأهداف السنوية القابلة للقياس هي الأهداف الموضوعة في سبيل تلبية الاحتياجات التي يحددها فريق برنامج التعليم الفردي في مستويات الأداء الحالية. وهي أهداف محددة يمكن لطفلك تحقيقها بشكل معقول خلال عام. ويجب أن تكون هذه الأهداف قابلة للقياس، بمعنى أنه ينبغي التمكن من تحديد ما إذا استطاع طفلك تحقيقها أم لا. وإذا كان طفلك يشارك في **تقييم بديل**، فيجب تقسيم الأهداف إلى الأهداف أو علامات الاهتداء قصيرة الأجل التعليمية. انظر المزيد عن الأهداف السنوية القابلة للقياس من حيث علاقتها بانتقال طفلك من المدرسة الثانوية في القسم 7: الحياة بعد المدرسة الثانوية.

**الإبلاغ عن التقدم المحرز للآباء—** سيبين برنامج التعليم الفردي متى سيتم قياس التقدم المحرز وكيف سيتم إخبارك بذلك التقدم.

**برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها— سيوصي برنامج التعليم الفردي—** بالبرامج والخدمات التي

سيحصل عليها طفلك. انظر قسم برنامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أدناه لمزيد من المعلومات.

**التسهيلات الامتحانية—**التسهيلات الامتحانية هي التغييرات في صيغة امتحان ما أو طريقة إجراء الامتحان. وهي مصممة لإزالة الحواجز وزيادة إمكانية الوصول إلى الامتحانات. وسينظر فريق برنامج التعليم الفردي في الاحتياجات الفردية لطفلك لتحديد ما إذا كانت هناك تسهيلات امتحانية مناسبة، وإن وجدت، فما هي.

**المجموعة المنسَّقَة من أنشطة الانتقال—**في هذا القسم، سيخطط فريق برنامج التعليم الفردي الأنشطة التي تستهدف مساعدة طفلك على الانتقال من المدرسة إلى الحياة في مرحلة ما بعد المدرسة، بهدف مواصلة التعليم، والتوظيف، و/ أو العيش المستقل. وسيكمل فريق برنامج التعليم الفردي هذا القسم من أجل التلاميذ الذين يبلغون 14 عاماً أو أكبر، أو قبل ذلك إذا كان ملائماً. ارجع إلى القسم 7: الحياة بعد المدرسة الثانوية لمزيد من المعلومات التفصيلية عن عملية تخطيط الانتقال. انظر المزيد عن **المجموعة المنسَّقَة من أنشطة الانتقال** في القسم 7.

**المشاركة في تقييمات الولاية والتقييمات على مستوى المنطقة التعليمية—**يحدد هذا القسم من برنامج التعليم الفردي ما إذا كان طفلك سيشارك في تقييمات الولاية والتقييمات على مستوى المنطقة التعليمية أم لا، وكيف ستكون تلك المشاركة.

- بالنسبة إلى التلاميذ المشاركين في التقييمات القياسية، سيذكر برنامج التعليم الفردي التسهيلات التي ستُقدم خلال الامتحانات، إن وجدت.
- بالنسبة إلى التلاميذ غير المشاركين في التقييمات القياسية، يجب أن يذكر برنامج التعليم الفردي كيف سيتم قياس مدى تقدم طفلك، بما في ذلك التقييم البديل لولاية نيويورك (NYSAA). لا يتأهل التلاميذ المشاركون في التقييمات البديلة للحصول على دبلومة الريجنت أو الدبلومة المحلية. ارجع إلى القسم 6: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية لمزيد من المعلومات عن متطلبات الدبلومة.

**المشاركة مع التلاميذ غير المعاقين—**للتأكد من تعليم طفلك في بيئته الأقل تقييداً، يتناول هذا القسم من برنامج التعليم الفردي إلى أي مدى سيشارك طفلك في فصول التعليم العام والأنشطة المدرسية الأخرى مع الزملاء غير المعاقين.

**معايير الترفيع—**ينطبق هذا القسم على التلاميذ في الصفوف 3 إلى 8 فقط. وسيحدد هذا القسم ما إذا كانت ستتم معاملة طفلك طبقاً لمعايير الترفيع القياسية أو المعدلة. الترفيع هي العملية التي يحدد من خلالها المعلمون ما إذا كان التلاميذ على استعداد للانتقال إلى الصف التالي، وقد أتقنوا المحتوى والمهارات اللازمة للنجاح فيه. تتيح معايير الترفيع المعدلة للتلاميذ الانتقال إلى الصف التالي بمتطلبات مختلفة عن معايير الترفيع النموذجية. تحتاج نسبة مئوية ضئيلة فقط من التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية إلى معايير الترفيع المعدّلة. وإذا كان طفلك يخضع لمعايير الترفيع المعدلة، فإنه سيحتاج إلى استيفاء الأهداف السنوية لتعلم القراءة والكتابة و/ أو الرياضيات المحددة في برنامج التعليم الفردي الخاص به، أو إحراز تقدم كافٍ نحو تحقيق هذه الأهداف لتتم ترقيته. إذا تمت التوصية بمعايير الترفيع المعدّلة، فيجب أن يصف برنامج التعليم الفردي تلك المعايير والسبب في حاجة طفلك إلى معايير الترفيع المعدّلة. ومن المهم تذكر أن معايير الترفيع المعدَّلة مؤقتة وغير موجودة في المدرسة الثانوية.

ومن ثمّ، من أجل تأهيل طفلك للنجاح في المدرسة الثانوية، يجب أن تتأكد منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) من توفير أساليب الدعم والخدمات الملائمة للسماح لطفلك باستيعاب معايير التعلم الخاصة بصفه الدراسي، والمشاركة فيها، وإحراز التقدم نحو تحقيقها.

**هدف الدبلومة—**يجب أن ينص برنامج التعليم الفردي على ما إذا كان طفلك يعمل للحصول على الدبلومة (وإذا كان يفعل، فأي واحدة) و/ أو اعتماد التخرّج. ويتم تشجيع جميع التلاميذ، بما فيهم التلاميذ ذوو الإعاقات، على العمل للحصول على أعلى خيار متاح من الدبلومة. ويستطيع التلاميذ ذوو الإعاقات الحصول على الدبلومات والاعتمادات التالية من المدرسة الثانوية:

*الدبلومات*

- دبلومة الريجنت المتقدمة
- دبلومة الريجنت
- الدبلومة المحلية

*مؤهلات التخرّج*

- اعتمادات إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية (CDOS)
- اعتماد التخرّج للمهارات والإنجاز (SACC)

ارجع إلى القسم 6: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية للاطلاع على تفاصيل عن خيارات كل دبلومة واعتماد.

## برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

### ما المتوقّع: خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في سن المدرسة

سينظر فريق برنامج التعليم الفردي، الذي أنت عضو فيه، في كيفية دعم طفلك حتى يمكن تعليمه مع الأطفال الذين لا يعانون من إعاقات، بقدر ما يكون ملائماً. ويُطلق على ذلك **البيئة الأقل تقييداً (LRE)**لطفلك.

أولاً، سينظر فريق برنامج التعليم الفردي فيما إذا كان من الممكن تلبية احتياجات طفلك في فصل التعليم العام مع أساليب الدعم، والمساعدات، والخدمات المُقدمة له. وإذا حدث، فستتم التوصية بوضع برنامج في بيئة التعليم العام.

إذا وجد فريق برنامج التعليم الفردي أنه لا يمكن لطفلك المشاركة في فصل (فصول) التعليم العام، حتى مع أساليب دعم وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فسيُنظر في توفير بيئات أخرى. وقد تتضمن تلك البيئات فصولاً خاصة أو مدارس خاصة.

ينبغي أن تعلم أنه يمكن لطفلك المشاركة في الأنشطة الإضافية غير المقررة والأنشطة غير الأكاديمية مع أطفال ليس لديهم إعاقات. وقد تشمل هذه الأنشطة فصول التربية البدنية، والاستراحات، والأنشطة بعد المدرسية، وغيرها. وكلما أمكن، سيرتاد طفلك المدرسة ذاتها التي كان سيرتادها لو لم يكن يعاني من إعاقة.

قد يوصي فريق برنامج التعليم الفردي بمجموعة مختلفة من برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. وربما لا تكون الخدمات والبرامج المذكورة في برنامج التعليم الفردي لطفلك ذاتها طوال اليوم. بدلاً من ذلك، سوف يوصي برنامج التعليم الفردي بمستوى الدعم الملائم لطفلك في كل مادة من المواد الدراسة.

### خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS)

خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS) هي التدريس ذو التصميم الخاص و/ أو التدريس تكميلي الذي يقدمه معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. مع خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، يحظى التلميذ(ة) بدعم معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لدخول فصل التعليم العام وإحراز التقدم فيه، إلى جانب الزملاء غير المعاقين. ويمكن أن يقدم معلم خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التدريس مباشرةً إلى التلميذ(ة).

## تشمل فصول التدريس المشترك المتكامل (ICT) كلاً من التلاميذ ذوي الإعاقة والتلاميذ غير المعاقين.

ويسمى ذلك خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة "المباشرة". عند تقديم خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المباشرة، يمكن أن يقوم المعلم الذي يقدم تلك الخدمات بما يلي:

- تكييف المحتوى الذي يتم تدريسه في فصل التعليم العام لطفلك،
- أو استخدام أساليب تدريس مختلفة. وقد تتضمن هذه الأساليب، على سبيل المثال، استخدام أسلوب معين في تدريس القراءة، والذي لا يُقدم في فصل التعليم العام، أو استخدام أساليب مساعدة بصرية، أو توجيهات مبسطة.

وبدلاً من ذلك، يمكن أن يتعاون معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة مع معلم (معلمي) التعليم العام لطفلك، عوضاً عن العمل مباشرةً مع طفلك. عند القيام بذلك، قد يوجّه مقدم خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة معلم التعليم العام حول كيفية تعديل بيئة تعلّم طفلك و/ أو أساليب تدريس المعلم. ويسمى ذلك خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة "غير المباشرة".

*إذا تمت التوصية بخدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فسيشير برنامج التعليم الفردي لطفلك إلى ما يلي:*

- الفصول التي ستُقدم فيها خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة
- **التكرار والمدة** — عدد الحصص في الأسبوع التي ستُقدم خلالها الخدمات، ومدة كل حصة. قد تكون قليلة بحيث لا تتجاوز ثلاث ساعات في الأسبوع، أو تصل إلى 50 % من اليوم الدراسي.
- **نوع خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة** — سواءٌ أكانت ستُقدم هذه الخدمات مباشرةً إلى طفلك أم بصورة غير مباشرة من خلال معلم التعليم العام.
- **المكان** — سواءٌ أكانت ستُقدم هذه الخدمات في فصل طفلك، أم في مكان منفصل، أم مزيج من الاثنين.
- **حجم المجموعة** — ما إذا كان طفلك سيتلقى الخدمات بمفرده أو في مجموعة. إذا تمت التوصية بتقديم خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في مجموعة، فسيُحدد العدد الأقصى لحجم المجموعة في برنامج التعليم الفردي لطفلك. ولن يتجاوز حجم المجموعة ثمانية تلاميذ.

### التدريس المشترك المتكامل (ICT)

تشمل فصول التدريس المشترك المتكامل (ICT) كلاً من التلاميذ ذوي الإعاقة والتلاميذ غير المعاقين. يقود معلمان فصل التدريس المشترك المتكامل: معلم التعليم العام، ومعلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. يعمل المعلمان معاً ويتعاونان على تكييف التدريس وتعديله من أجل ضمان فهم الفصل بأكمله منهج التعليم العام.

في فصول التدريس المشترك المتكامل، سيكون عدد التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية 40 % أو أقل من إجمالي عدد المسجلين في الفصل، بحد أقصى 12 تلميذاً لديهم برامج التعليم الفردية.

إذا تمت التوصية بالتدريس المشترك المتكامل، فسيحدد برنامج التعليم الفردي لطفلك المواد المحددة التي ستُقدم من خلال نموذج التدريس المشترك المتكامل (مثلاً الرياضيات، أو مهارات اللغة الإنكليزية، أو العلوم).

### خدمات الفصل الخاص

الفصول الخاصة هي الفصول التي تخدم التلاميذ ذوي الإعاقة فقط؛ الفصول الخاصة تخدم الأطفال

الذين لا يمكن تلبية احتياجاتهم في فصل التعليم العام، حتى إذا كانت تُقدم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. ويمكن التوصية بحصول التلميذ(ة) على خدمات الفصل الخاص في بعض الجوانب التعليمية فقط أو في جميعها. وستعتمد هذه التوصية على الاحتياجات الفردية للطفل.

في الفصول الخاصة، يجب تجميع التلاميذ حسب أوجه التشابه في الاحتياجات التعليمية. قد تضم الفصول تلاميذ لديهم نفس الإعاقات أو ذوي إعاقات مختلفة، ما دامت لديهم مستويات مماثلة في أداء المهام. ويعني ذلك أن التلاميذ في الفصل الخاص سيتشاركون في مستويات مماثلة من:

- السمات الأكاديمية والتعليمية
- النمو البدني
- احتياجات التوجيه

*كثافة الموظفين في الفصل الخاص*

توجد مستويات مختلفة من كثافة الموظفين في الفصول الخاصة. وتحدد هذه المستويات الاحتياجات الأكاديمية و/ أو احتياجات التوجيه للتلاميذ. ويُشار إلى نسب كثافة الموظفين في برنامج التعليم الفردي على أنها عدد التلاميذ، إلى عدد المعلمين، إلى عدد المساعدين المهنيين. على سبيل المثال، تظهر نسبة الموظفين لاثني عشر تلميذاً يدرس لهم معلم واحد للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة ومساعد مهني واحد على شكل 12:1+1.

*المساعدون المهنيون في الفصول الدراسية*

تضم بعض الفصول الخاصة (وليس جميعها) مساعداً مهنيّاً واحداً أو أكثر. وقد يقدم المساعد المهني في الفصل الدراسي خدمات التدريس، والدعم البدني، و/ أو الدعم السلوكي، للتلاميذ الذين يخضعون للإشراف العام وتوجيه معلم الفصل الدراسي.

وبناءً على نوع البرنامج في الفصل الخاص، قد يُقدِم المساعدون المهنيون في الفصل الدراسي على ما يلي:

- تعليم تلميذ أو مجموعة من التلاميذ كما يحدد معلم الفصل؛
- ومساعدة التلاميذ على الانتقال من نشاط إلى التالي (مثلاً داخل الفصل، وعند الوصول والمغادرة على مستوى المدرسة، والانتقال من وإلى الكافتيريا وبين الفصول الدراسية)؛
- ودعم السلوك الملائم من التلميذ(ة)؛
- وتقديم التدريب على استعمال المرحاض و/ أو المساعدة في المرحاض، أو أي مما سبق.

## المدارس العامة المتخصصة للتلاميذ ذوي الإعاقة الشديدة (مدارس المنطقة التعليمية 75)

المنطقة التعليمية 75 (لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة) هي منطقة تعليمية متخصصة داخل منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS)، وتقدم تلك المنطقة التعليمية أنواعاً متخصصة و/ أو أكثر كثافة من أساليب الدعم للتلاميذ الذين يحتاجون إليها. وتنتشر برامج المنطقة التعليمية 75 في جميع أنحاء مدينة نيويورك. وتوجد بعض برامج المنطقة التعليمية 75 في المدارس التي تخدم أيضاً التلاميذ غير المعاقين، بينما توجد برامج أخرى تابعة للمنطقة التعليمية 75 في المباني التي تخدم التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية فقط. وهناك مجموعة متنوعة من البيئات في المنطقة التعليمية 75. وتماشياً مع التكليف الصادر بشأن البيئة الأقل تقييداً، يمكن للتلاميذ الحصول على خدمات المنطقة التعليمية 75 في:

- فصول التعليم العام
- الفصول الخاصة الواقعة في أبنية المدارس المجتمعية
- الفصول الخاصة في المدارس المتخصصة
- المستشفيات أو في المنزل

سيحدد فريق برنامج التعليم الفردي البرنامج وحجم الفصل الملائمين لطفلك.

يمكن أن تدعم فصول المنطقة التعليمية 75 التلاميذ الذين يعانون من إعاقات سمعية وبصرية شديدة. وتتضمن هذه الفصول أجهزة وخدمات متخصصة يمكن دمجها طوال اليوم الدراسي في الفصل. ويمكن تزويد التلاميذ الذين يعانون

من هذه الإعاقات بتلك الخدمات، مثل الأجهزة السمعية، والتقنيات المساعدة، والترجمة بلغة الإشارة، وخدمات التوجيه والحركة. وستُقدّم المواد التعليمية بتنسيق يسهل على التلميذ(ة) الوصول إليه، مثل طريقة برايل. وسيحصل التلاميذ الذين لا تتطلب الشواغل البصرية والسمعية لديهم برامج مكثفة على خدمات الدعم تلك في بيئات التعليم العام، أو التدريس المشترك، أو البيئات التعليمية المجتمعية.

هذا بالإضافة إلى أن برامج المنطقة التعليمية 75 يمكنها دعم التلاميذ الذين يعانون من قلق شديد في بيئة المدرسة (التلاميذ الذين يعانون من رهاب المدرسة) والتلاميذ الذين تستدعي مشكلاتهم الطبية أو النفسية التعليم المؤقت أو طويل المدى في مستشفى أو بيئة منزلية.

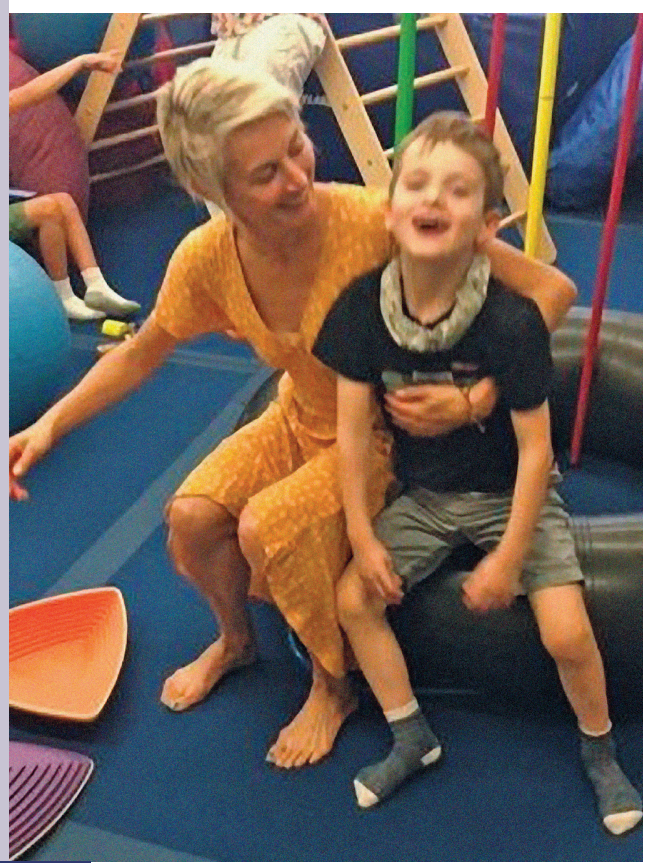
## الخدمات ذات الصلة

يُوصى بالخدمات ذات الصلة عندما تكون ملائمة لتحسين قدرة كل تلميذ على تحقيق أهدافه التعليمية. وفيما يلي أمثلة على الخدمات ذات الصلة:

**يساعد الإرشاد النفسي** التلاميذ في التعرف على السلوكيات التي تتداخل مع التعلّم وتعديلها. ويوصى بالإرشاد للتلاميذ الذين لديهم صعوبات اجتماعية انفعالية تتداخل بشكل كبير مع عملية التعلّم، بما في ذلك صعوبة التفاعل بشكل لائق مع البالغين أو الزملاء، أو الانسحاب، أو إساءة التصرف، أو تدني احترام الذات، أو ضعف مهارات التكيف.

تقدّم **خدمات التعليم السمعي** الدعم للتلاميذ الصم أو ضعاف السمع. ويقدم الخدمات معلم معتمد للصم وضعاف السمع كأحد صور الدعم للتلاميذ الذين يثبتون أنهم يعانون من فقدان السمع بالوثائق عند حضورهم إلى المدرسة. وقد يؤثر فقدان السمع في الوصول الميسّر إلى المواد الدراسية ومستوى أدائهم التعليمي. يتم تعليم التلاميذ إستراتيجيات من شأنها تعزيز النمو اللغوي، والمهارات الاجتماعية، والذاكرة السمعية للاستماع والفهم. ويتصل التلاميذ الذين يستخدمون الآلات المساعدة على السمع الشخصية بتقنيات المساعدة على السمع (HAT) للوصول الميسر إلى ما يتم تدريسه. يوزع اختصاصيو السمع في خدمات التعليم السمعي (HES) هذه التقنية ويراقبونها.

يساعد **العلاج الوظيفي (OT)** التلميذ(ة) على تعزيز المهارات التكيفية والوظيفية في المدرسة. وتشتمل تلك المهارات على المهارات الحركية الدقيقة، والقدرة على تحمل مسؤوليات الفصل الدراسي والانتقال السلس، والمهارات الحركية الحسية الوظيفية، وأنشطة الحياة اليومية، بما في ذلك توجيه الكرسي المتحرك. ويوصى بالعلاج الوظيفي عندما يحتاج التلميذ(ة) إلى التكيف مع بيئته، أو تعديل المهام، أو تعلّم مهارات أخرى لزيادة مشاركته في أنشطة الحياة والمدرسة اليومية، وأدائها. انتبه إلى أنه ينبغي الحصول على وصفة طبية لتلقي خدمات العلاج الوظيفي. وقد يُطلب منك الحصول على وصفة طبية خلال



عملية التقييم إذا كان توفير العلاج الوظيفي ما زال قيد النظر.

يساعد **العلاج الطبيعي (PT)** التلميذ(ة) على تحسين قدرته البدنية على أداء المهام والانتقال السلس في المدرسة. قد يركز العلاج الطبيعي على تطوير المهارات الحركية الكبرى، والمشي، والتوازن، وتناسق الحركة في مختلف أنحاء المدرسة، مثل الفصول الدراسية، وقاعات الرياضة، والحمامات، وساحات اللعب، والسلالم. وربما يوصى بالعلاج الطبيعي لدعم التلميذ(ة) على الوصول إلى أماكن مختلفة في المدرسة من خلال السير على القدمين، أو استخدام الكرسي المتحرك، أو وسائل التنقل الأخرى. وقد يوصى بدعم مشاركة التلميذ(ة) في أنشطة الفصل (بعبارة أخرى، دعم مشاركة التلميذ(ة) ونجاحه في أداء المهام التي تتطلب مهارة داخل الفصل). وقد يوصى أيضاً بدعم وصول التلميذ(ة) الميسر ومشاركته في قاعة الطعام، والملعب، والحمام، ووسائل النقل، أو أي منها. انتبه إلى أنه ينبغي الحصول على وصفة طبية لتلقي خدمات العلاج الطبيعي. وقد يُطلب منك الحصول على وصفة طبية خلال عملية التقييم إذا كان توفير العلاج الطبيعي ما زال قيد النظر.

يساعد **علاج عيوب النطق واللغة** على تحسين مهارات الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة لدى التلميذ(ة) في المواقف الأكاديمية والاجتماعية على مستوى البيئة المدرسية. ويوصى بعلاج عيوب النطق واللغة للتلميذ(ة) عندما يكون ذلك الدعم ضرورياً لتحسين مهارات الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة لدى التلميذ(ة) في المواقف الأكاديمية والاجتماعية. ويركز المعالجون على مهارات التواصل، مثل:

- الاستيعاب (اتباع التوجيهات، وفهم النصوص)،
- واللغة (معنى الكلمة، وترتيب الكلمات معاً، واستخدام قواعد النحو الصحيحة)،
- والنطق (أصوات الكلام)،
- ونبرة الصوت (استخدام نبرة الصوت لإصدار صوت)،
- والبراجماتية (اللغة الاجتماعية)،
- والطلاقة (إيقاع الكلام).

تدعم **خدمات التعليم البصري** التدريس للتلاميذ ذوي الإعاقة البصرية. تستخدم هذه

الخدمات الإستراتيجيات اللمسية، والمرئية، والسمعية لدعم التلاميذ في تطوير المهارات الأكاديمية، والاجتماعية، والمهنية، والحياتية، ومهارات تعلّم القراءة والكتابة، واكتساب المعلومات. قد يوصى بخدمات التعليم البصرية للطفل الذي يعاني من ضعف شديد في البصر؛ لدرجة أنه يحتاج إلى مواد مساعدة و/ أو نُهُج تكيفية لأداء المهام داخل الفصل الدراسي.

تعلّم **خدمات التوجيه والحركة** التلميذ(ة) كيفية التنقل بأمان داخل بيئة المدرسة. وتساعد هذه الخدمات على تعليم التلاميذ أين هم، وأين يريدون الذهاب، وكيفية الوصول إلى وجهتهم بأمان.

## التوصية بالخدمات ذات الصلة

يجب تقديم الخدمات ذات الصلة في البيئة الأقل تقييداً الملائمة، وكلما أمكن، ستدمجها المدارس في الفصل الدراسي. ويجب تنسيقها عن كثب مع معلمي طفلك، وموظفي التدريس الآخرين، وأنت، الوالد(ة)، في سبيل دعم الأهداف التدريسية. إذا كانت الخدمات ذات الصلة ملائمة لطفلك، فسيُوصى بها في برنامج التعليم الفردي الخاص به. سيوضح برنامج التعليم الفردي ما يلي:

- **التكرار والمدة**—عدد الجلسات في الأسبوع التي ستُقدم خلالها الخدمات، ومدة كل جلسة.
- **نوع الخدمات ذات الصلة**—مثل العلاج الطبيعي، أو العلاج الوظيفي، أو علاج عيوب النطق واللغة.
- **المكان**—سواءٌ أكانت ستُقدم هذه الخدمات في فصل طفلك، أم في مكان منفصل، أم مزيج من الاثنين.
- **حجم المجموعة**—ما إذا كان طفلك سيتلقى الخدمات بمفرده أم في مجموعة، وإذا كانت

### دمج الخدمات ذات الصلة في الفصل الدراسي يمكن أن يفيد جميع التلاميذ

عند تقديم الخدمات ذات الصلة في الفصل الدراسي، فإنها تفيد الفصل بأكمله لا التلميذ(ة) المُقدمة له فحسب.

**الفوائد التي تعود على التلميذ(ة):**

- عدم تفويت أنشطة الفصل
- المزيد من الفرص لممارسة المهارات في بيئة طبيعية
- يمكن للمعالج مراقبة فعالية الإستراتيجيات
- تعزيز القبول الاجتماعي، واحترام الذات، والمهارات الاجتماعية
- يمكن للمعلمين تطبيق الإستراتيجيات بعد رؤية المعالج يطبقها

**الفوائد التي تعود على الفصل بأكمله:**

- زيادة الإنجاز لكل من الأطفال ذوي الإعاقة والأطفال غير المعاقين
- زيادة التركيز
- زيادة سلوك التركيز على أداء المهام
- ارتفاع مستوى الأداء في الفصل
- ارتفاع مستوى الأداء في الامتحانات الموحدة

الموارد/الاقتباسات: McWilliam & Scott 2001; Kennedy, Shuka & Fryxell 1997; Mu,. Siegal & Allinder 2000; Kennedy & Itkonen 1994; Hughes 2001; Oriel, George, Peckus & Semon.

في مجموعة، فكم سيكون عدد التلاميذ في المجموعة.

**خدمات و/ أو أجهزة التقنيات المساعدة**

التقنيات المساعدة (AT) هي أي شيء، أو جهاز، أو نظام إنتاج يُستخدم لتحسين القدرات الوظيفية للتلميذ. تشمل الأجهزة ذات التقنية المنخفضة مخططات المفاهيم، واللوحات المائلة، ووسائل المساعدة (التدريب العملي، ومواد الرياضيات التفاعلية، على سبيل المثال) وغيرها. قد تتضمن الأجهزة عالية التقنية أجهزة كمبيوتر لوحية وبرامج مرتبطة بها تمكن التلميذ(ة) من التواصل وإنجاز التكليفات. يمكن أيضاً التوصية بخدمات التقنيات المساعدة (AT)، مثل التدريب والدعم، للمساعدة في استخدام الطفل لأجهزة التقنيات المساعدة (AT).

إذا كان هناك ما يستدعي توفير التقنيات المساعدة، فسيخضع التلميذ(ة) للتقييم أولاً. ومن ثمّ، سيحدد فريق برنامج التعليم الفردي ما إذا كان جهاز أو خدمة تقنيات مساعدة معينة ملائمة للتلميذ(ة).

## التقنيات المساعدة مصممة لتلبية الاحتياجات الفردية للتلميذ(ة)

| المادة | التحديات التي يواجهها التلميذ(ة) | حلول التقنيات المساعدة المحتملة* | |
|---|---|---|---|
| **الرياضيات** | صعوبة في حساب مسائل الرياضيات، وتنظيمها، وترتيبها، ونسخها على الورق | الآلة الحاسبة الناطقة، وورق الرسم البياني المُعَدّل، ووسائل المساعدة، وبرامج الكمبيوتر | |
| **الكتابة** | صعوبة في الحركة البدنية للكتابة أو الهجاء، واستخدام الكلمات أو تنظيمها | معالج النصوص، واللوحة المائلة، ولوحة المفاتيح/ الأوراق المُعَدّلة، وجهاز الكمبيوتر/ الجهاز اللوحي، وبرامج الكمبيوتر | |
| **القراءة** | صعوبة في فك التشفير، وطلاقة في القراءة أو الفهم | لوح القراءة، والنص المميز، والكتب الرقمية، وجهاز الكمبيوتر/الجهاز اللوحي، وبرامج الكمبيوتر | |
| **التواصل** | التواصل غير اللفظي أو صعوبة في الكلام المفهوم | كتاب التواصل، وجهاز توليد الكلام، ونظام التواصل بالصور، وجهاز إخراج الصوت | |
| **الذاكرة/التنظيم** | صعوبة في التخطيط، والتنظيم، وتتبع التقويم/الجدول الزمني/ قائمة المهام | مخططات المفاهيم، وبرامج الكمبيوتر | |
| **الاستماع** | صعوبة معالجة اللغة المنطوقة وتذكرها | المسجل الرقمي، ووحدة الفمتومتر (FM) | |

* تمثل الأجهزة الموضحة أعلاه عينة من الأدوات المتاحة، وهي مذكورة كأمثلة فقط.

للمزيد من المعلومات عن التقنيات المساعدة، قُم بزيارة الموقع الإلكتروني
https://www.schools.nyc.gov/special-education/supports-and-services/assistive-technology

## البرامج المتخصصة في مدارس المناطق التعليمية 1–32

يتلقى معظم التلاميذ ذوي الإعاقة، بما في ذلك التلاميذ المصابون بمرض التوحّد (المعروف أيضاً باسم اضطراب طيف التوحّد أو ASD)، والتلاميذ ذوو الإعاقات الذهنية (ID)، ومتعلمو اللغة الإنكليزية/ المتعلمون متعددو اللغات (ELLs/MLLs) الذين لديهم إعاقات، أفضل خدمة تعليمية في مدارس مناطقهم التعليمية. ومع ذلك، قد يكون الفصل أو البرنامج المتخصص ملائماً لبعض التلاميذ. وتُعتبر أساليب دعم وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة غير المتاحة حاليّاً في كل المدارس برامجَ متخصصة. لمزيد من المعلومات عن كل برنامج ولتنزيل التطبيقات المطلوبة، قُم بزيارة الموقع الإلكتروني https://www.schools.nyc.gov/special-education/school-settings/specialized-programs/

### تتضمن البرامج المتخصصة ما يلي:

**برنامج المهارات الأكاديمية، والوظيفية، والأساسية (Academics, Career, and Essential Skills, ACES) للتلاميذ ذوي الإعاقة الذهنية**—فصل أو برنامج خاص في مدرسة مجتمعية لبعض التلاميذ المصنفين بأن لديهم إعاقة ذهنية (ID)، والذين يشاركون في التقييمات البديلة، بما في ذلك التقييم البديل لولاية نيويورك (NYSAA). يجب أن تقدم طلباً حتى يُنظر في حصولك على هذا البرنامج. لمزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع acesprograms@schools.nyc.gov.

**برنامج (ASD Nest)**—فصل دراسي خاص بالتدريس المشترك المتكامل والذي يتسم بصغر حجم الفصل للتلاميذ المصابين بمرض التوحّد، الذين يكونون في مستوى الصف أكاديميّاً أو أعلى منه في جميع الجوانب الأكاديمية أو معظمها. يجب أن تقدم طلباً حتى يُنظر في حصولك على هذا البرنامج. لمزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع asdprograms@schools.nyc.gov.

**برنامج (ASD Horizon)**—عادةً فصل خاص يضم ما يصل إلى 8 تلاميذ من المصابين بمرض التوحّد الذين يعملون على استيفاء معايير مستوى الصف، ولكنهم يحتاجون إلى دعم فردي. يجب أن تقدم طلباً حتى يُنظر في حصولك على هذا البرنامج. لمزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع asdprograms@schools.nyc.gov.

**البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)**— برنامج متخصص قد يوصي به فريق برنامج التعليم الفردي إذا كان التلميذ(ة) بحاجة إلى تدريس مشترك متكامل أو فصل خاص مع التدريس بلغة أخرى غير الإنكليزية. وتهدف هذه البرامج إلى دعم متعلمي اللغة الإنكليزية/المتعلمين متعددي اللغات الذين يستفيدون من التدريس التفاعلي الثقافي واللغوي الذي يلبي الاحتياجات الإدراكية، والأكاديمية، واللغوية. لمزيد من المعلومات عن البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة، يرجى التواصل مع bseprograms@schools.nyc.gov.

## البيئات الأخرى

### المدارس المدعومة من ولاية نيويورك

تقدم المدارس المدعومة من الولاية خدمات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة المكثفة للأطفال المصابين بالصمم، أو المكفوفين، أو الذين يعانون من إعاقات انفعالية أو جسدية شديدة، والذين قرر فريق برنامج التعليم الفردي أنهم مؤهلون لهذا النوع من البرامج. وتقدم بعض المدارس المدعومة من الولاية رعاية سكنية لمدة خمس أيام للأطفال الذين يحتاجون إلى دعم طوال 24 ساعة.

### المدارس غير العامة المعتمدة من إدارة التعليم لولاية نيويورك (مدارس نهارية)

تقدم هذه المدارس برامجَ للأطفال الذين لا يمكن تلبية احتياجاتهم الأكاديمية المكثفة في برنامج مدرسة عامة. يرتاد المدارس المعتمدة من إدارة التعليم للولاية (SED) التلاميذ ذوو الإعاقات فقط، ومن ثمّ لا توفر فرصة التعلّم مع التلاميذ غير

المعاقين. لا تقبل مدرسة غير عامة معتمدة من إدارة التعليم لولاية نيويورك طفلك إلا إذا كانت قادرة على تقديم الخدمات الموصى بها في برنامج التعليم الفردي الخاص به.

يجب أن ينظر فريق برنامج التعليم الفردي في جميع الخيارات المتاحة في المدارس العامة قبل التوصية بمدرسة غير عامة معتمدة من إدارة التعليم لولاية نيويورك. إذا أوصى فريق برنامج التعليم الفردي بأن يرتاد طفلك مدرسة غير عامة معتمدة من إدارة التعليم لولاية نيويورك، فسيعمل فريق الدعم المدرسي المركزي (CBST) معك لإيجاد مدرسة مناسبة لطفلك ومساعدتك على فهم متطلبات القبول.

### المدارس غير العامة المعتمدة من إدارة التعليم لولاية نيويورك (مدارس داخلية)

مدارس الإقامة هي أماكن تتوفر فيها برمجة مكثفة في الفصل وبيئة معيشة منظمة في مبنى المدرسة على مدار 24 ساعة في اليوم. ويستهدف هذا البرنامج الأطفال الذين لديهم احتياجات تعليمية مكثفة للغاية؛ لدرجة أنهم يحتاجون إلى رعاية على مدار 24 ساعة. إذا تقرر أن بيئة الإقامة الداخلية ملائمة لطفلك، فيلزم على منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) النظر أولاً في بيئات الإقامة الداخلية الموجودة في الولاية قبل التفكير في إحالة التلميذ(ة) إلى مدرسة خارج الولاية. إذا أوصى فريق برنامج التعليم الفردي بأن يرتاد طفلك مدرسة داخلية، فسيعمل فريق الدعم المدرسي المركزي معك لإيجاد مدرسة مناسبة له ومساعدتك على فهم متطلبات القبول.

### التعليم في المنزل والمستشفى

تدعم برامج التعليم في المنزل والمستشفى التلاميذ لمتابعة دراساتهم بينما يتعذر عليهم الذهاب إلى المدرسة لفترة زمنية طويلة (لمدة أربعة أسابيع أو أكثر). ولا تهدف برامج التعليم في المنزل والمستشفى إلى تقديم برنامج أكاديمي كامل، وربما تكون محدودة في خيارات المقررات الدراسية التي ليست ضمن المتطلبات. وسيعمل الموظفون مع المدرسة الحالية لكل تلميذ(ة) لضمان تواصل تقديم التدريس والخدمة، إلى أقصى حد ممكن تبعاً لحالة التلميذ(ة).

**التعليم المنزلي**—إذا كان طفلك غير قادر على الذهاب إلى المدرسة لأسباب متعلقة بجراحة تقويم العظام، أو غير متعلقة بجراحة تقويم العظام/طبية، أو نفسية، فيجب أن تطلب الحصول على التعليم المنزلي. ويمكن أن تدعمك مدرسة طفلك أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة في تقديم طلب التعليم المنزلي. إذا تمت الموافقة على طلبك، فسيُحدد تاريخ انتهاء للموافقة بناءً على التاريخ المتوقع لعودة طفلك إلى المدرسة. وإذا احتاج طفلك إلى تعليم منزلي بعد تاريخ العودة المتوقع، فيجب أن تقدم طلباً إضافيّاً. يرجى الاطلاع على الموقع الإلكتروني للتعليم المنزلي للحصول على تفاصيل إضافية عن عملية طلب التعليم المنزلي، http://www.homeinstructionschools.com.

**التدريس في المستشفى**—يمكن للتلاميذ المحتجزين في المستشفى الحصول على التعليم إذا وجد أطباء المستشفى أنهم قادرون طبيّاً على تلقي خدمات التعليم. ويتوقف التعليم بالمستشفى عند خروج التلميذ(ة) من المستشفى. إذا كان طفلك يتلقى التعليم بالمستشفى وسيكون مريضاً للغاية للعودة إلى المدرسة بعد الخروج من المستشفى، فيجب أن تقدم طلباً للحصول على التعليم المنزلي قبل خروج طفلك من المستشفى لتجنب حدوث أي تأخير في التعليم المنزلي الذي سيُقدم له.

## أساليب الدعم والخدمات الإضافية في التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

### خدمات ومساعدات تكميلية

تُقدم الخدمات والمساعدات التكميلية إلى التلاميذ في بيئاتهم التعليمية لدعم تعليمهم مع الزملاء غير المعاقين قدر الإمكان.

وتشتمل الأمثلة الشائعة على الخدمات والمساعدات التكميلية (من بين أمور أخرى):

- المواد التعليمية بتنسيق بديل (مثل طريقة برايل، والطباعة بأحرف كبيرة، وتسجيل الكتب على شرائط)

- وقت إضافي بين الفصول
- ترتيبات جلوس خاصة في الفصل
- وقت إضافي لإتمام المهام
- وتيرة تدريس ممتدة
- دعم سلوكي، أو وضع خطة للسلوك

## المساعدون المهنيون

يقدم المساعد المهني العون لتلميذ واحد، أو مجموعة من التلاميذ، أو فصل بأكمله.

- والمساعد المهني الموصى به في برنامج التعليم الفردي لتلميذ واحد أو مجموعة من التلاميذ هو "مساعد مهني مكلّف من قِبل برنامج التعليم الفردي"، ويعد خدمة تكميلية.
- والمساعد المهني الذي يخدم الفصل بأكمله هو "المساعد المهني للفصل".
- المساعد المهني الذي يتحدث بلغتين تتضمنان لغة التدريس الموصى بها ويخدم التلاميذ الذين ينتظرون الإلحاق في صف مزدوج اللغة هو "مساعد مهني للإلحاق البديل".

عند النظر في توصية برنامج التعليم الفردي بمساعد مهني أو برنامج يتضمن مساعداً مهنيّاً، من المهم أن يفكر فريق برنامج التعليم الفردي، الذي تشكل عضواً مهمّاً فيه، في هدف طفلك بأن يكون مستقلاً ومعتمداً على ذاته قدر الإمكان، وأن يعمل على تعزيز هذا الهدف.

**يستطيع** المساعدون المهنيون المكلفون من برنامج التعليم الفردي تقديم المساعدة للتلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية من أجل المساعدة على التعلّم وتعزيز استقلالية التلميذ(ة). ويمكنهم دعم التلاميذ بشكل فردي أو في مجموعات صغيرة. يمكن للمساعدين المهنيين المكلفين من برنامج التعليم الفردي مساعدة التلاميذ طوال اليوم الدراسي أو خلال جزء منه. وقد يوصى بدعم المساعدين المهنيين المكلفين من برنامج التعليم الفردي عند الحاجة؛ وذلك لإتاحة الفرصة للتلميذ بالمشاركة الكاملة وبأمان في أنشطة الفصل والأنشطة المدرسية الأخرى، وتحقيق النجاح في البيئة الأكاديمية. وربما يوصي فريق برنامج التعليم الفردي بالمساعد المهني عندما يحتاج التلميذ(ة) إلى إشراف أو دعم لتحقيق استفادة آمنة من التعليم و/ أو الخدمات ذات الصلة. قد يضطلع المساعد المهني بإحدى الوظائف التالية:

- التربية الصحية
- الدعم السلوكي
- التوجيه والحركة
- استخدام المرحاض

نظراً لأن الدعم المقدم من المساعد المهني مكثف للغاية، فسينظر فريق برنامج التعليم الفردي في الأهداف السنوية التي ستؤدي إلى زيادة استقلالية التلميذ(ة) وتقليل الحاجة إلى المساعد المهني أو القضاء عليها، حسبما يكون مناسباً.

*المساعد المهني الصحي*

قد تكون الاستعانة بالمساعد المهني الصحي ملائمة عندما تقف الاحتياجات الطبية أو الوظيفية لدى التلميذ(ة) حائلاً دون مشاركته في الأنشطة المدرسية و/ أو التقليل من قيمتها. عند التوصية بالمساعد المهني الصحي، فسوف يساعد في تلبية الاحتياجات الصحية/الطبية المحددة للتلميذ، مثل:

- أنشطة المعيشة اليومية (بما في ذلك الانتقال من الكرسي المتحرك إلى وسيلة من المعدات التكيفية، والمساعدة على التمشي، الإطعام الفموي، مراقبة الطعام المستهلك، إلخ.)؛
- ومتابعة التلميذ(ة) لرصد علامات وأعراض محددة ذات صلة بحالته الطبية؛
- وإبلاغ ممرض المدرسة و/ أو اصطحاب التلميذ(ة) إليه لتقديم علاج أو أدوية.

*المساعد المهني لدعم السلوك (المعروف أيضاً باسم "المساعد المهني لإدارة الأزمات")*

يمكن التوصية بمساعد مهني لدعم السلوك عندما تكون لدى التلميذ(ة) مشكلات سلوكية خطيرة لا يمكن التعامل معها من خلال خطة التدخل السلوكي (BIP) وحدها، والتي يستعين بها طاقم المدرسة باستمرار لمعالجة سلوكيات التلميذ(ة). إذا لم تكن لدى طفلك خطة تدخل سلوكي بالفعل، فسيجري فريق برنامج التعليم الفردي، بعد إذنك، التقييم السلوكي الوظيفي (FBA) للتعرّف أكثر على سلوكيات طفلك. وإذا لزم الأمر، فسيضع الفريق خطة للتدخل السلوكي. وفي حال التوصية بمساعد مهني لدعم السلوك، سيعمل الفريق على التأكد من سلامة التلميذ(ة) والآخرين. وسيعمل المساعد المهني على بناء قدرة التلميذ(ة) على توجيه سلوكه بشكل مستقل قدر الإمكان. وقد يشمل ذلك:

- مراقبة ودعم خطة التدخل السلوكي للتلميذ من خلال جمع البيانات ودعم أهدافه السلوكية في برنامج التعليم الفردي الخاص به؛

- ووضع إستراتيجيات إدارة السلوك قيد التنفيذ.

*المساعد المهني للتوجيه والحركة*
قد يوصي معلم التوجيه والحركة (O&M) بالاستعانة بمساعد مهني للتوجيه والحركة للتلاميذ المعاقين بصريًا الذين:
- يتلقون خدمات التعليم البصري والتدريس بالتوجيه والحركة؛
- ويعتبر من غير الآمن تنقلهم بمفردهم في المدرسة.

بمجرد أن يتمكن التلميذ(ة) من التنقل الآمن بمفرده، سيقوم فريق برنامج التعليم الفردي بتقليل التوصية بتوفير مساعد مهني للتوجيه والحركة أو لن يواصل التوصية به. ويدعم المساعد المهني للتوجيه والحركة، عند التوصية به، التلميذ(ة) في تطبيق المهارات المكتسبة من التدريس بالتوجيه والحركة. وقد يشمل ذلك:
- تحسين فهم التلميذ(ة) للمفاهيم المكانية والبيئية و/ أو استخدام المعلومات التي يستقبلها بالحواس للتمكن من التنقل؛
- تحسين استخدام التلميذ(ة) للأجهزة المساعدة لضعف البصر و/ أو العصي الطويلة لاستكمال مهارات التنقل؛
- التأكد من سلامة التلميذ(ة) عند التنقل داخل المدرسة والمشاركة في الفصل الدراسي.

*المساعد المهني لاستخدام المرحاض*
يقدم المساعد المهني لاستخدام المرحاض إما التدريب على استخدام المرحاض أو المساعدة على استخدامه، ويُحدد ذلك بناءً على احتياجات التلميذ(ة). **التدريب على استخدام المرحاض** هو عادةً دعم مؤقت يُقدم حتى يصبح التلميذ(ة) قادراً على استخدام دورة المياه بمفرده.
**المساعدة في استخدام المرحاض** تشمل مساعدة التلميذ(ة) من وإلى الحمام، ونقل التلميذ(ة) من وإلى المرحاض، ومساعدته على مسح يديه وتنظيفهما، من بين أنشطة أخرى.
قد يُوصى بالمساعد المهني في استخدام المرحاض عندما يحتاج التلميذ(ة) إلى تدريب على استخدام المرحاض و/ أو مساعدة على استخدامه، ويكون ذلك العون الوحيد من المساعد المهني الذي يحتاج إليه التلميذ(ة). إذا كان طفلك يتلقى الدعم من المساعد المهني الصحي أو لدعم السلوك، فإنه سيساعده أيضاً في هذا الشأن إذا لزم الأمر. وبدلاً من ذلك، يمكن أن يقوم المساعدان المهنيان بالفصل الدراسي بالتدريب على استخدام المرحاض و/ أو المساعدة على استخدام المرحاض في بعض وضعيات الفصول الدراسية.

*المساعد المهني في وسائل النقل*
قد يُوصى بتوفير مساعد مهني في وسائل النقل المدرسي للتلميذ الذي لديه مشاكل سلوكية، أو إدراكية، أو صحية تستدعي الدعم الفردي المستدام على متن الحافلة من وإلى المدرسة لضمان سلامته و/ أو سلامة الآخرين.

إذا كنت تعتقد أن طفلك قد يحتاج إلى مساعد مهني في وسائل النقل، يرجى إبلاغ فريق برنامج التعليم الفردي بذلك قبل موعد اجتماع برنامج التعليم الفردي. وقد تتم مطالبتك بتقديم مستندات طبية.

في اجتماع برنامج التعليم الفردي، سيحدد فريق البرنامج، بما فيهم أنت، مستوى الدعم الذي يحتاج إليه طفلك ولماذا، ومِمَّا يتكون هذا الدعم، وأين، ومتى، وكيف سيُقدم هذا الدعم بشكل يلبّي أهداف برنامج التعليم الفردي لطفلك. وسينظر فريق برنامج التعليم الفردي في خيارات أقل كثافة لدعم طفلك، ولن يُوصى بالمساعد المهني إلا إذا كانت الخيارات الأقل كثافة غير ملائمة لتلبية احتياجات طفلك.

## أساليب الدعم لموظفي المدرسة لمصلحة التلميذ(ة)

قد يحتاج معلمو طفلك، أو المساعدون المهنيون، أو مقدمو الخدمات ذات الصلة، أو أفراد طاقم المدرسة الآخرون إلى تدريب أو تعليم من أجل تقديم دعم أكثر فعالة لطفلك. على سبيل المثال:
- قد يحتاج المساعد المهني للتلميذ إلى تدريب على التدخلات السلوكية الإيجابية لتنفيذ خطة التدخل السلوكي للتلميذ على أفضل وجه؛

- قد يحتاج معلم التلميذ(ة) إلى تدريب على لغة الإشارة الأمريكية للتواصل مع التلميذ(ة)؛
- قد يحتاج معلم التلميذ(ة) إلى تدريب على جهاز التقنيات المساعدة الموصى به للتلميذ؛
- قد يحتاج المساعد المهني الصحي للتلميذ(ة) إلى تدريب من ممرض المدرسة أو طبيب التلميذ(ة) لفهم الاحتياجات الصحية للتلميذ؛
- قد يحتاج المساعد المهني في استخدام المرحاض إلى تدريب من مقدم الخدمات ذات الصلة على النقل الآمن للتلميذ بين الكرسي المتحرك والمرحاض.

إذا تمت التوصية، فسيتم تخصيص أساليب الدعم المقدمة لموظفي المدرسة بناءً على احتياجات طفلك.

## التسهيلات والتعديلات

**التسهيلات** هي تعديلات على البيئة، أو أساليب التدريس، أو المواد لمنح التلاميذ ذوي الإعاقة وصولاً متساوياً إلى التعليم والتقييمات؛ وهي مصممة لتوفير فرص متكافئة للتلاميذ ذوي الإعاقة. إذا كان طفلك يحتاج إلى تسهيلات، فستُدون التسهيلات المحددة في برنامج التعليم الفردي الخاص به. تشمل بعض الأمثلة على التسهيلات المُقدمة إعادة صياغة الأسئلة والتعليمات، وتمديد الوقت، والمساعدات المرجعية، وفترات الراحة.

تعمل **التعديلات** على تغيير المحتوى و/ أو المستوى التعليمي لمنهج الدراسة. وتُجرى التعديلات للتلاميذ ذوي الإعاقة غير القادرين على فهم المحتوى الذي يدرسه المعلم. ومن أمثلة التعديلات إعادة تصميم تركيز المهام المكلف بها التلميذ(ة) لتشمل النقاط الرئيسية الأكثر أهمية فقط.

تحدَّث مع فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك عما إذا كانت التسهيلات و/ أو التعديلات ملائمة لطفلك.

### خدمات النقل المتخصص

يتنقل معظم التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية من وإلى المدرسة بنفس طريقة انتقال التلاميذ الذين ليس لديهم برامج التعليم الفردية. وتشمل خدمات النقل المتخصص دائماً النقل بالحافلة من الباب إلى الباب (ما يعني أن الحافلات تتوقف على جانب الرصيف لأقرب مسافة ممكنة من منزل التلميذ(ة))، ولكنها قد تشمل أيضاً تسهيلات النقل الضرورية الأخرى، مثل المساعد المهني في وسائل النقل المدرسي، والممرضات، والتسهيلات ذات الصلة بالمسائل الطبية. قد يوصي فريق برنامج التعليم الفردي بخدمات النقل المتخصص للأطفال الذين تؤثر احتياجاتهم الموثقة في قدرتهم على الانتقال من أو إلى المدرسة. وتخضع هذه التوصية للمراجعة كل عام.

إذا كنت تعتقد أن طفلك قد يحتاج إلى خدمات النقل المتخصص، فتحدَّث إلى فريق برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك. وسيزودك فريق البرنامج بأي أوراق ضرورية لإكمالها كجزء من هذه العملية. وقد يشمل ذلك:

- تصريحاً بالإفصاح عن المعلومات الصحية وفقاً لقانون إمكانية نقل التأمين الصحي والمسؤولية (HIPAA). تستكمل هذا التصريح بنفسك وتوقعه.
- طلب التسهيلات الطبية. يستكمل هذا الطلب طبيب طفلك ويوقعه. ويجب أن يشرح الطلب الحاجة إلى النقل بالحافلة من الباب إلى الباب وأي تسهيلات طبية أخرى قد يحتاج إليها طفلك.

قد يراجع أحد الأطباء من مكتب الصحة المدرسية (Office of School Health, OSH) طلبك للحصول على تسهيلات خدمات النقل المتخصصة. وربما يحتاج طبيب مكتب الصحة المدرسية (OSH) إلى مناقشة أي طلبات مُقدمة مع طبيب طفلك. ويمكن أن يشارك طبيب مكتب الصحة المدرسية في اجتماع برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك، في ذلك الجزء من الاجتماع الذي يناقش خدمات النقل.

إذا قرر فريق برنامج التعليم الفردي أن طفلك يحتاج إلى خدمات نقل متخصصة و/ أو تسهيلات نقل متخصصة، فسيحدد برنامج التعليم الفردي ذلك.

### المواد التعليمية الميسر الوصول إليها

المواد التعليمية الميسر الوصول إليها (AEM) هي الكتب الدراسية والمواد التدريسية التي تم تحويلها إلى تنسيق يسهل على التلميذ(ة) الذي لا يستطيع استخدام المواد المطبوعة القياسية الوصول إليه؛ وذلك بسبب الإعاقة البصرية، أو العمى، أو أي سبب آخر. تتضمن هذه التنسيقات:

- طريقة برايل
- الطباعة بأحرف كبيرة الحجم
- التسجيل الصوتي
- النص الرقمي

إذا كنت تعتقد أن طفلك بحاجة إلى المواد التعليمية الميسر الوصول إليها، فيرجى التواصل مع مدرسته. ويستطيع طاقم المدرسة أن يحدد التنسيق، إن وجد، الذي سيفيد طفلك. وإذا أحتاج طفلك إلى المواد التعليمية الميسر الوصول إليها، فستُقدم تلك المواد في المدرسة على نفقة منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) .

### التربية البدنية المعدَّلة

التربية البدنية المعدَّلة هي برنامج مصمم خصيصاً للأنشطة المتعلقة بالنمو، والألعاب، والرياضات، والإيقاعات ليناسب بشكل فردي اهتمام، وقدرات، وحدود الأطفال الذين قد لا يتمكنون من المشاركة بأمان أو نجاح في أنشطة برنامج التربية البدنية المعتاد. قد تتم التوصية لطفلك بتقديم برنامج التربية البدنية المعدَّلة إذا تداخلت إعاقته مع قدرته على إنجاز الأنشطة المتضمنة في برنامج التربية البدنية المعتاد.

### التقييم البديل

تُستخدم التقييمات البديلة لتقييم أداء التلاميذ ذوي الإعاقة الشديدة في القدرة على الإدراك وغير القادرين على المشاركة في التقييمات القياسية، وتقييم مدى تقدمهم، حتى مع تقديم التسهيلات الامتحانية. مقاييس الإنجاز هذه:

- تزود التلاميذ المؤهلين بطريقة بديلة لإظهار معرفتهم ومهاراتهم
- تقيس مدى تقدم التلاميذ نحو تحقيق الأهداف الأكاديمية
- تدعم التلاميذ والمتخصصين في تكييف استراتيجيات التدريس وأساليب الدعم
- تستخدمها المدارس كجزء من الممارسات المعتادة لتقييم الفصل الدراسي

يعد التقييم البديل لولاية نيويورك (NYSAA) جزءاً من عملية الاختبار السنوية في الولاية لجميع التلاميذ المؤهلين في الصفوف من الثالث إلى الثاني عشر. ويجب أن يوضح برنامج التعليم الفردي أهلية طفلك للخضوع للتقييمات البديلة. ولا يتأهل التلاميذ الذين يشاركون في التقييمات البديلة للحصول على دبلومة الدراسة الثانوية.

### العام الدراسي المطول (خدمات العام الدراسي على مدى اثني عشر شهراً)

إذا كان طفلك بحاجة إلى مواصلة تعليمه خلال فصل الصيف لمنع حدوث تراجع كبير في مستواه، فقد يتم توفير خدمات العام الدراسي المطول. ويعني التراجع الكبير في العادة أن التلميذ(ة) سيستغرق 8 أسابيع أو أكثر لاسترجاع ما تعلمه سابقاً بعد العطلة الصيفية. وقد تختلف خدمات العام الدراسي المطول (ESY) عن الخدمات التي يتلقاها طفلك خلال العام الدراسي، وسيتم اتخاذ قرار بشأنها من خلال اجتماع برنامج التعليم الفردي.

### الاستشارة والتدريب للآباء

إذا كنت أنت، الوالد(ة)، بحاجة إلى بعض المساعدة لفهم الاحتياجات الخاصة لطفلك، فيمكن أن تزودك خدمات إرشاد وتدريب الآباء بمعلومات عن نمو طفلك و/ أو إعاقته المحددة، كما ستساعدك على دعم تنفيذ برنامج التعليم الفردي له. يوصى بخدمات إرشاد وتدريب الآباء إذا كان طفلك في الفصول الخاصة مع نسب الموظفين 1+1:8، أو 1+1:6، أو 4+1:12، أو إذا

كان طفلك يعاني من مرض التوحّد. وهذه ليست خدمات استشارية للبالغين، ولا تهدف إلى تلبية احتياجاتك الشخصية أو التعليمية.

### التدرّب على التنقُّل

خدمات التدرب على التنقّل عبارة عن تعليمات قصيرة الأجل وشاملة وتدريس مصمم خصيصاً لتعليم تلاميذ المدارس الثانوية ذوي الإعاقة بخلاف العمى أو الإعاقة البصرية للتعامل على مركبات ومرافق النقل العام بأمان وبشكل مستقل أثناء تنقلهم بين المنزل ووجهة محددة (عادةً المدرسة أو مكان العمل).

### التعليم العام مع خدمات إلغاء التصنيف

يتم إلغاء تصنيف التلاميذ الذين لم يعودوا بحاجة إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بعد إعادة التقييم. لن يحصل التلاميذ الذين تم إلغاء تصنيفهم على برنامج للتعليم الفردي (IEP)، لكنهم قد يتلقون الخدمات التالية لتيسير الانتقال إلى التعليم العام:

- الدعم التدريسي
- تعديلات التدريس
- التسهيلات الامتحانية
- الخدمات ذات الصلة

قد تستمر الخدمات لمدة تصل إلى عام واحد بعد إلغاء تصنيف طفلك. بالإضافة إلى ذلك، يصبح التلاميذ الذين يتم إلغاء تصنيفهم مؤهلين لمواصلة تلقي التسهيلات الامتحانية إذا نص إشعار برنامج التعليم الفردي لإلغاء التصنيف على ذلك. وقد يكون التلاميذ الذين تم إلغاء تصنيفهم في الصفوف 8 إلى 12 مؤهلين للحصول على خيارات التخرّج الخاصة بشبكة الأمان إذا نص برنامج التعليم الفردي الأخير على ذلك. لمعرفة المزيد عن خيارات التخرّج، قُم بزيارة القسم 6: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية.

القسم 5

# بعد وضع برنامج التعليم الفردي: تنسيق الخدمات

## تنسيق الخدمات

قبل انتهاء اجتماع برنامج التعليم الفردي، سيزودك فريق برنامج التعليم الفردي بنسخة مطبوعة من صفحة برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها **في مسودة البرنامج.**

ويجب أن تتلقى نسخة من برنامج التعليم الفردي في صيغته النهائية في غضون أسبوعين من الاجتماع. إذا لم تتلقَّ نسخة من برنامج التعليم الفردي لطفلك في غضون أسبوعين من عقد الاجتماع، فتواصل مع فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك. وستتلقى أيضاً **الإشعار الخطّي المُسبق** بلغتك المفضلة، إذا كانت لغة مغطاة كما حددت منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS). وسيُعلمك الإشعار الخطّي المُسبق بالخدمات التي سيحصل عليها طفلك.

عندما تنسق منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) الخدمات، ستُبذل جميع الجهود الممكنة حتى يظل طفلك في مدرسته الحالية. ويمكن لمعظم التلاميذ ذوي الإعاقة، بل وينبغي، أن يلتحقوا بالمدرسة التي كانوا سيرتادونها إذا لم تكن لديهم إعاقة، سواءٌ أكانت تلك مدرسة في منطقة إقامتهم أم مدرسة من اختيارهم.

ومع ذلك، إذا كان طفلك سيحصل على الخدمة في موقع مختلف عن المدرسة التي يرتادها حاليّاً، فستتلقى إشعاراً منفصلاً يبلغك باسم المدرسة وعنوانها. إذا كنت تودّ ترتيب زيارة إلى الموقع الموصى به، فيجب عليك التواصل مع الشخص المذكور في الإشعار.

### تنسيق الخدمات ذات الصلة

إذا تمت التوصية بحصول طفلك على الخدمات ذات الصلة، فستقوم منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بتنسيق الخدمات المُقدمة. وإذا كانت منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) غير قادرة على تقديم الخدمة بالاستعانة بموظفيها أو موظفين من وكالات متعاقدة معها، فقد يصدر **التصريح بالخدمات ذات الصلة (RSA)**. يتيح لك ذلك التصريح تحديد مقدم خدمات مستقل ومرخص بشكل ملائم. سيتم تقديم هذه الخدمات لك مجاناً. وفي حال إصدار التصريح بالخدمات ذات الصلة، ستتلقى تعليمات حول كيفية استخدامه، ومعلومات عن كيفية العثور على مقدمي خدمات مستقلين متوفرين. تتوفر قائمة بأسماء مقدمي الخدمات المستقلين على موقعنا الإلكتروني: https://www.schools.nyc.gov/special-education/supports-and-services/related-services/finding-an-independent-provider. يمكن أن تساعدك مدرسة طفلك أو لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في هذا الأمر. إذا كانت لديك أي أسئلة أو

**يمكن لمعظم التلاميذ ذوي الإعاقة، بل وينبغي، أن يلتحقوا بالمدرسة التي كانوا سيرتادونها إذا لم تكن لديهم إعاقة.**

تودّ الحصول على مساعدة في إيجاد مقدم خدمة، فيمكنك التواصل مع جهة الاتصال المذكورة في التصريح بالخدمات ذات الصلة.

### تنسيق خدمات برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL)

إذا تمت التوصية بحصول طفلك على **خدمات برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL)**، فستكلف منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) معلم خدمات برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة ثانية تابعاً لها بتقديم هذه الخدمات. وإذا لم يكن أحد معلمي منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) موجوداً، فسيصدر تصريح لتلقي خدمات برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة ("تصريح خدمات برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة"). وسيتيح لك هذا التصريح تحديد مقدم خدمات برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة مستقل ومرخص بشكل ملائم بدون تكلفة عليك. ويتضمن تصريح خدمات برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة معدل تكرار الخدمات ومدتها. هذا بالإضافة إلى حصولك على معلومات بشأن الشخص الذي تتواصل معه في منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) طلباً للمساعدة إذا كانت لديك أسئلة أو كنت غير قادر على إيجاد مقدم خدمة متاح.

## تنسيق خدمات النقل

يتنقل معظم التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية من وإلى المدرسة بنفس طريقة انتقال التلاميذ الذين ليس لديهم برامج التعليم الفردية. إذا التحق طفلك بمدرسة الحي، فربما يتمكن من الذهاب إليها سيراً على الأقدام. وبناءً على المسافة الفاصلة بين المدرسة ومنزلك، قد يحصل طفلك على بطاقة (MetroCard) لمدينة نيويورك من أجل استخدامها في المواصلات العامة أو الحصول على خدمة النقل بالحافلة من المحطة إلى المدرسة. يحتوي الموقع الإلكتروني لمكتب شؤون نقل التلاميذ http://www.optnyc.org/home/default.htm على مزيد من المعلومات عن الأهلية للاستفادة من خيارات النقل هذه.

سينظر فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك أيضاً فيما إذا كان بحاجة إلى خدمة النقل بالحافلة من الباب إلى الباب بسبب إعاقته. وتدعى تلك **خدمات النقل المتخصص**. إذا وجد فريق برنامج التعليم الفردي أن طفلك يحتاج إلى خدمة النقل بالحافلة من الباب إلى الباب، فسيذكر ذلك في برنامج التعليم الفردي الخاص به. وقد يستغرق التنسيق لخدمة الحافلات تلك حتى خمسة أيام. سيُخطرك مكتب شؤون نقل التلاميذ (OPT) كتابيّاً بتاريخ بدء الاستفادة من خدمة الحافلات. إذا لم تتلقَّ معلومات من مكتب شؤون نقل التلاميذ، فاتصل بالخط الساخن على الرقم 718-392-8855 للحصول على مساعدة. لمزيد من المعلومات عن خدمات النقل المتخصص وتسهيلات النقل المتخصص، راجع **خدمات النقل المتخصص** في القسم 4: برنامج التعليم الفردي (IEP).

## موافقة الوالد(ة) على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

إذا لم يكن طفلك قد تلقى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة من قبل، فسنطلب إذنك الخطي لبدء تقديم الخدمات. وسيُطلب منك بيان موافقتك على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في أسفل لإشعار الخطّي المُسبق **وإعادته إلى العنوان المذكور**. إذا لم توافق، فسيظل طفلك في التعليم العام دون أن يحصل على الخدمات الموصى بها. بمجرد استلام موافقتك، سيتم تنسيق خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها.

### التلاميذ الذين يحصلون بالفعل على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

إذا كان طفلك يتلقى بالفعل خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فلن تكون موافقتك مطلوبة مرة أخرى. وسيتضمن **الإشعار الخطّي**

**المُسبق** أي تغييرات في خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها لطفلك. هذا بالإضافة إلى تنسيق خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها في التاريخ المذكور في الإشعار الخطّي المُسبق.

إذا كنت لا توافق على الخدمات الموصى بها في الإشعار الخطّي المُسبق أو برنامج التعليم الفردي، فيجب أن تتواصل مع فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك لمحاولة التوصل إلى حل. إذا كنت لا تزال غير موافق على الخدمات الموصى بها، فلديك تدابير الحماية الإجرائية المتبعة. إذ يمكنك طلب **الوساطة** أو عقد جلسة الاستماع المحايدة. وتتم مناقشة تدابير الحماية هذه في القسم 8: الحصول على الدعم.

### سحب الموافقة على تلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

يحق لك في أي وقت بعد الموافقة على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة سحب موافقتك على تلك الخدمات المحددة في برنامج التعليم الفردي لطفلك. ويجب أن تقدم الطلب كتابيّاً. ومع ذلك، إذا سحبت موافقتك، فإنك تسحب الموافقة على جميع خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات ذات الصلة المحددة في برنامج التعليم الفردي لطفلك. ويعني ذلك أن طفلك لن يتلقى أيّاً من الخدمات أو التسهيلات المخصصة له، بما في ذلك خدمات النقل المتخصص، أو التقنيات المساعدة، أو تعديلات البرامج، أو التسهيلات الامتحانية، أو الأهلية للتقييم البديل. بالإضافة إلى ذلك، إذا سحبت موافقتك، فلن يكون طفلك مؤهلاً بعد الآن لتدابير الحماية التأديبية المتاحة للتلاميذ ذوي الإعاقة (بما في ذلك **مراجعات تحديد العلاقة بين السلوك والإعاقة (MDRs)**). لمزيد من المعلومات عن تدابير الحماية التأديبية للتلاميذ ذوي الإعاقة، راجع **مسرد المصطلحات** أو إشعار الحماية الإجرائية على الموقع الإلكتروني https://www.schools.nyc.gov/special-education/help/your-rights. لا يحق لك سحب موافقتك على جزء فقط من خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات ذات الصلة.

إذا كنت لا توافق على جميع توصيات برنامج التعليم الفردي أو بعضها، غير أنك لا تريد سحب موافقتك على تقديم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فيتعين عليك التواصل مع فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك. وفي حال تعذر التوصل إلى اتفاق، يمكنك اللجوء إلى تدابير الحماية الإجرائية المتبعة المتمثلة في الوساطة أو جلسة الاستماع المحايدة، والموضحة في القسم 8: الحصول على الدعم.

لا يحق لفريق برنامج التعليم الفردي استخدام تدابير الحماية الإجرائية المتبعة المتمثلة في الوساطة أو جلسة الاستماع المحايدة لطلب تقديم الخدمات إلى طفلك بدون موافقتك.

## الموافقة على تقديم فواتير إلى برنامج (Medicaid)

سوف تطلب منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) من أسر جميع الأطفال الذين لديهم برامج التعليم الفردية التوقيع على موافقة تسمح لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بإعداد فواتير لبرنامج (Medicaid) للمطالبة بسداد جزء من تكلفة خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. ويُطلب من جميع الأسر التوقيع على هذه الاستمارات، بغض النظر عن حالة (Medicaid) الخاصة بهم. وقطعاً، لا يؤثر ذلك بأي شكل في الأسرة، باستثناء أن النظام المدرسي سيكون لديه مصدر تمويل إضافي لخدمة التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية.

إذا كانت أسرتك تتلقى منافع برنامج (Medicaid)، فلن يتم إلغاء تغطيتها، ولن تنقص التغطية مدى الحياة القائمة حاليّاً، ولن تتأثر الخدمات التي تحصل عليها أسرتك بأي شكل. وليس مطلوباً منك التسجيل في برنامج (Medicaid) حتى يحصل طفلك على الخدمات المذكورة في برنامج التعليم الفردي الخاص به.

## الأطر الزمنية للإلحاق

يُطلب من منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) عموماً توفير الإلحاق لطفلك كما يوصي بذلك برنامج التعليم الفردي على النحو التالي:

- بالنسبة إلى الإحالات المبدئية (لأول مرة) للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، سيتلقى طفلك قرار الإلحاق في غضون 60 يوماً دراسيّاً من تاريخ تقديم موافقتك على تقييمه.
- إذا كان طفلك يتلقى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بالفعل، فإنه سيتلقى قرار الإلحاق في غضون 60 يوماً دراسيّاً من تاريخ الإحالة لإعادة التقييم.

ومع ذلك، إذا تسببت أنت في تأخير عملية التقييم، والإحالة، والإلحاق، أو أي منها، بشكل غير معقول، فقد يتم تعديل هذا الإطار الزمني.

### خطاب (P-1)

إذا كان يوصى بتسجيل طفلك في فصل خاص ولم تتلقَّ عرض الإلحاق خلال الأطر الزمنية المحددة، فيمكن أن يصلك خطاب **(P-1)**.

يعطيك خطاب (P-1) الحق في تسجيل طفلك في أحد برامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الملائمة في مدرسة نهارية غير عامة معتمدة من إدارة التعليم لولاية نيويورك. وسيكون هذا الإلحاق على نفقة منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) في ذلك العام الدراسي. وستُرفق مع الإشعار قائمة تتضمن المدارس غير العامة المعتمدة من إدارة التعليم لولاية نيويورك.

إذا كانت لديك أسئلة عن هذه العملية أو كنت تحتاج إلى مساعدة، فيجب عليك التواصل مع الممثل المذكور في أسفل خطاب (P-1).

القسم 6

# تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية

## التخرّج من المدرسة الثانوية

ويتم تشجيع جميع التلاميذ، بما فيهم التلاميذ ذوو الإعاقات، على العمل للحصول على أعلى خيار متاح من الدبلومة. بمجرد الوصول إلى مرحلة المدرسة الثانوية، يجب أن تعمل عن كثب مع طفلك، والموجه الإرشادي، والمعلمين لتخطيط كل من الإنجازات الأكاديمية والشخصية وتتبعها من أجل تحسين فرصه بعد المدرسة الثانوية. فيما يلي نظرة شاملة على دبلومة الدراسة الثانوية واعتمادات التخرّج المتاحة للتلاميذ ذوي الإعاقة. للحصول على أحدث المعلومات عن متطلبات التخرّج، يُرجى زيارة: https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements.

## خيارات الدبلومة

يستطيع تلاميذ ولاية نيويورك الحصول على ثلاثة أنواع من الدبلومات:

1. دبلومة الريجنت
2. دبلومة الريجنت المتقدمة
3. الدبلومة المحلية

جميع هذه الشهادات هي شهادات دراسة ثانوية صالحة. وتتيح دبلومة الريجنت المتقدمة للتلاميذ إظهار مهارات إضافية في الرياضيات، والعلوم، ولغات أخرى غير الإنكليزية.

للحصول على شهادة، يجب على التلاميذ تجميع وحدات دراسية من مقررات دراسية معينة واجتياز امتحانات الريجنت المحددة. ويحق لجميع التلاميذ الخضوع لامتحانات الريجنت أكثر من مرة. إذا كنت تعتقد أن طفلك لا يسير على الطريق الصحيح للتخرّج، فيرجى التحدث فوراً مع الموجه الإرشادي في المدرسة.

### الامتحانات

يجب أن يجتاز التلاميذ خمسة امتحانات ريجنت للحصول على دبلومة الريجنت أو أربعة امتحانات ريجنت واختبار أو اعتماد تخرّج معتمد آخر (يُشار إليه أحياناً بالخيار 4+1). يجب على جميع التلاميذ تجميع 44 وحدة دراسية للحصول على دبلومة.

ويمكن للتلاميذ ذوي الإعاقة الحصول على الدبلومة المحلية من خلال خيارات شبكة الأمان. يمكّن خيار شبكة أمان واحدة التلاميذ ذوي الإعاقة من التخرّج والحصول على دبلومة محلية عن طريق الحصول على درجات من امتحانات مختلفة.

يمكن للتلاميذ الحصول على دبلومة الريجنت المتقدمة من خلال اجتياز امتحانات ريجنت إضافية.

تحدث إلى الموجه الإرشادي لطفلك وفريق برنامج التعليم الفردي لمعرفة المزيد عن امتحانات الريجنت والأشكال المرنة الأخرى للامتحانات. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements.

## اعتمادات التخرّج

إلى جانب خيارات الدبلومة الموصوفة، يمكن للتلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية الحصول على اعتمادات التخرّج التالية.

- اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية (CDOS)
- اعتماد التخرج للمهارات والإنجاز

**اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية (CDOS)** مصمم لمكافأة التلاميذ على إتقان مهارات الاستعداد للحياة المهنية المحددة في معايير التعلم بولاية نيويورك المعنية باعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية. يتمتع التلاميذ في المدرسة الثانوية الذين يشاركون في فرص التعلّم القائم على العمل و/ أو فصول التعليم المهني والتقني (CTE) باستعداد أفضل للحياة بعد المدرسة الثانوية. وتساعد هذه الخبرات التلاميذ على اختيار وظائفهم واهتماماتهم المستقبلية، وغالباً ما تشكل جزءاً أساسيّاً من برنامج أكاديمي يتسم بروح التحدي. جدير بالذكر أن تجارب التطوير المهني تكمل برنامجاً أكاديميّاً ثريّاً، وليست بديلاً عنه. **يمكن لجميع التلاميذ** الحصول على اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية، بالإضافة إلى دبلومة (بما في ذلك التلاميذ بدون برامج تعليم فردية). ويمكن أيضاً الاستفادة من اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية كخيار "1+" إذا نجح التلميذ(ة) في اجتياز 4 امتحانات ريجنت، لاستكمال متطلبات الامتحانات لذلك التلميذ(ة).

**اعتماد التخرج للمهارات والإنجاز (SACC)** يكافئ التلاميذ على مهاراتهم، ونقاط قوتهم، ومستويات الاستقلالية في مهاراتهم الأكاديمية، ومهارات التطوير الوظيفي، والمهارات الأساسية اللازمة للحياة بعد المدرسة، وللتعلم، والعمل. ويقتصر التأهل لاعتماد التخرج للمهارات والإنجاز على التلاميذ ذوي الإعاقة الشديدة الذين يشاركون في التقييم البديل لولاية نيويورك. ويتطلب اعتماد التخرج للمهارات والإنجاز 12 عاماً من التعليم على الأقل (باستثناء صفّ الرّوضة).

لا يعادل اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية واعتماد التخرج للمهارات والإنجاز دبلومة الدراسة الثانوية. كما أنهما لا يطالبان التلاميذ بالحصول على وحدات دراسية أو اجتياز امتحانات. بدلاً من ذلك، يقدم هذان الاعتمادان فرصاً للتلاميذ لاكتساب المهارات

التي ربما تساعدهم على النجاح في خبرات العمل بعد المدرسة الثانوية، وإثبات إتقانهم لها. عندما يحصل تلميذ عند تخرجه على اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية أو اعتماد التخرج للمهارات والإنجاز كاعتماد مستقل للتخرّج (بدلاً من دبلومة الدراسة الثانوية)، فلا يوجد ما يضمن قبوله في وظيفة تشترط حصول المتقدم على الدبلومة ولا يتأهل للالتحاق بالجيش أو دخول العديد من الكليات والمعاهد بعد الدراسة الثانوية. ويكون التلاميذ الذين يحصلون على هذه الاعتمادات مؤهَّلين لمواصلة الدوام في المدرسة حتى حصولهم على دبلومة الدراسة الثانوية أو حتى نهاية العام الدراسي الذي يبلغون فيه 21 عاماً (أيهما يحدث أولاً).

## متطلبات الشهادة

للحصول على الدبلومة، يجب أن يجمع التلاميذ 44 وحدة دراسية.

| | | |
|---|---|---|
| **8**<br>**وحدات دراسية**<br>في اللغة الانكليزية | **8**<br>**وحدات دراسية**<br>في الدراسات الاجتماعية | **4** في التاريخ العالمي<br>**2** في تاريخ الولايات المتحدة<br>**1** في الحكومة<br>**1** في الاقتصاد |
| **6**<br>وحدات دراسية في **الرياضيات**<br>(على الأقل **وحدتان دراسيتان** في الرياضيات المتقدمة) | **6**<br>**وحدات دراسية في العلوم**<br>(2 وحدتان على الأقل of **في** علوم الحياة و **2 وحدتان في** العلوم الطبيعية) | **2**<br>**وحدتان دراسيتان**<br>**(كريديت) في لغة**<br>غير اللغة الانكليزية<br>(**6** وحدات دراسية لدبلومة الريجنت المتقدمة) |
| **2**<br>**وحدتان دراسيتان في**<br>الفنون | **4**<br>**وحدات دراسية** في<br>التربية البدنية | **1**<br>**وحدة دراسية**<br>في مادة الصحة |
| **7** وحدات دراسية **لمواد اختيارية** (**3** وحدات دراسية لشهادة الريجنت المتقدمة) | | |

يمكن إعفاء تلميذ يعاني من إعاقة من استيفاء متطلب لغات أخرى غير الإنكليزية إذا كان برنامج التعليم الفردي الخاص به يشير إلى عدم ملاءَمة هذا المتطلب بسبب إعاقته.

BRONX
LEHIGH
The College at
BROCKPORT
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK
LEHIGH

MERCY COLLEGE
NEW YORK
MERCY COLLEGE
NEW YORK

القسم 7

# الحياة بعد المدرسة الثانوية— التخطيط للكلية، والحياة المهنية، وما بعد المرحلة الثانوية

إننا حريصون على التأكد من حصول جميع التلاميذ على تعليم يمنحهم أكبر فرص للالتحاق بالكلية، والحياة المهنية، والمعيشة المستقلة بعد المدرسة الثانوية. وسيضمن التخطيط في المدرسة المتوسطة والثانوية توفّر أكبر عدد من الخيارات لطفلك. ومن المهم أن يدرك التلاميذ والآباء كيف تتواءم الدورات الدراسية والامتحانات التي يخضعون لها خلال المدرسة المتوسطة والثانوية مع أهداف التلميذ(ة) في الحياة بعد المدرسة الثانوية. ويُشجع جميع التلاميذ، بما فيهم التلاميذ ذوي الإعاقة، على العمل للحصول على أعلى خيار للحصول على دبلومة ممكن لهم. بمجرد الوصول إلى مرحلة المدرسة الثانوية، يجب أن تعمل عن كثب مع طفلك، والموجه الإرشادي، والمعلمين لتخطيط كل من الإنجازات الأكاديمية والشخصية وتتبعها. وفي السنة الأولى من المدرسة الثانوية لطفلك، ناقش مع فريق برنامج التعليم الفردي الخاص به خيارات الدبلومة. وبصفتك والداً، فإن مشاركتك في تخطيط الانتقال مهمة لنجاح طفلك. وستعمل مع طاقم الموظفين في مدرسة طفلك على وضع خطة الانتقال التي تعكس أهداف طفلك، ورغباته، وقدراته.

قبل تخرّج طفلك من المدرسة الثانوية، ستتلقى إشعاراً كتابيّاً يحدد الدبلومة أو الاعتماد الذي سيحصل عليه، ويبلغك بأن طفلك لم يعد مؤهلاً للحصول على تعليم عام مجاني مناسب بعد التخرّج. إذا غادر طفلك المدرسة الثانوية ومعه إما مؤهل التطوير المهني والدراسات المهنية (CDOS) أو مؤهل اعتماد التخرج للمهارات والإنجاز (SACC) كمؤهلات وحيدة للمغادرة، فسوف يحصل على تأكيد كتابي يفيد بأنه مؤهل للالتحاق بالمدرسة خلال العام الدراسي الذي سيبلغ فيه 21 عاماً. للحصول على أحدث المعلومات عن متطلبات التخرّج، وغيرها من الموارد القيّمة للتخطيط لمسار طفلك في المدرسة المتوسطة والثانوية، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements.

## تخطيط الانتقال

تخطيط الانتقال هو عملية تُستخدم للتأكد من استعداد التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية للحياة بعد المدرسة الثانوية. ويتمثل الغرض منه في تقديم هيكل أساسي لإعداد طفلك للعيش، والعمل، واللعب في المجتمع، بشكل كامل ومستقل قدر الإمكان. خلال هذه العملية، تقوم أنت، وطفلك، وطاقم المدرسة، وأفراد الأسرة، و/ أو المنظمات المجتمعية بمشاركة المعلومات، والاتفاق على الأهداف، ووضع خطة لحياة طفلك بعد المدرسة الثانوية. وبناءً على نقاط قوة طفلك، وتفضيلاته، واهتماماته، تُحدد الأنشطة والخدمات التي من شأنها مساعدته على بلوغ أهدافه. وتسمى تلك **مجموعة منسَّقَة من أنشطة الانتقال**. تبدأ عملية الانتقال الرسمية في العام الذي يبلغ فيه طفلك 12 عاماً (أو قبل ذلك إذا كان ملائماً)، عند الخضوع لأول تقييم مهني. يمثل تخطيط الانتقال وخدمات الانتقال عملية تستمر طوال مدة تجربة طفلك في المدرسة، وتُتوج **بملخص خروج التلميذ(ة) من المدرسة**.

للحصول على معلومات تفصيلية حول التخطيط للانتقال، يرجى مراجعة دليل العائلات للتخطيط للانتقال: إعداد التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية للحياة بعد المدرسة الثانوية على الموقع الإلكتروني www.schools.nyc.gov/specialeducation.

## نظرة شاملة على متطلبات خدمات الانتقال

تحمي القوانين واللوائح الفيدرالية والخاصة بالولاية حقوق الأطفال ذوي الإعاقة وأسرهم؛ وذلك سعياً للتأكد من حصول جميع التلاميذ ذوي الإعاقة على تعليم عام مجاني مناسب. وتقدم هذه القوانين واللوائح بعض المعايير ذات الصلة بتخطيط انتقال التلاميذ ذوي الإعاقة. وإليك بعض الأمور المضمونة بموجب القوانين واللوائح الفيدرالية و/ أو الخاصة بالولاية:

- يجب إكمال التقييم المهني للتلاميذ ذوي الإعاقة خلال العام الذي يبلغ فيه التلميذ(ة) 12 عاماً. لمعرفة المزيد عن التقييمات المهنية، راجع قسم **تقييمات الانتقال والتقييمات المهنية** .
- بمجرد أن يبلغ طفلك 14 عاماً، سيبدأ فريق برنامج التعليم الفردي التفكير في أهداف طفلك للحياة بعد المدرسة الثانوية. وتسمى هذه **الأهداف القابلة للقياس لمرحلة ما بعد المدرسة الثانوية**. وتركز هذه الأهداف على التعليم، والتوظيف، ومهارات المعيشة المستقلة (عند الحاجة). وفي الوقت ذاته، سيبدأ فريق برنامج التعليم الفردي تحديد الأنشطة التي ستدعم طفلك في تحقيق أهداف ما بعد المرحلة الثانوية تلك. وتسمى تلك **مجموعة منسَّقَة من أنشطة الانتقال.** لمعرفة المزيد، اقرأ قسم **الانتقال وبرنامج التعليم الفردي (IEP).**
- عندما تكون هناك وكالة من المحتمل أن تتحمل مسؤولية تزويد أو تمويل الخدمات خارج المدرسة أو بعد المرحلة الثانوية، سيطلب فريق برنامج التعليم الفردي موافقتك على دعوة ممثل من الوكالة لحضور أي من اجتماعات برنامج التعليم الفردي التي ستناقش مسألة الانتقال. يمكنك معرفة المزيد عن بعض الوكالات في الجدول في قسم الموارد **وكالات خدمة الانتقال وأنظمة خدمات البالغين**.
- يجب أن تتم دعوة طفلك إلى اجتماع برنامج التعليم الفردي لمناقشة خدمات الانتقال. وكعضو أساسي في فريق برنامج التعليم الفردي، فإنه سيتمكن من مناقشة نقاط قوته، وتفضيلاته، واهتماماته. وإذا تعذر على التلميذ(ة) الحضور، فيجب على فريق برنامج التعليم الفردي التأكد من وضع تفضيلات التلميذ(ة) واهتماماته في الحسبان وأن تنعكس في برنامج التعليم الفردي.

## تقييمات الانتقال والتقييمات المهنية

تساعد **تقييمات الانتقال والتقييمات المهنية** طفلك على التفكير فيما يريد أن يفعله بعد المدرسة الثانوية وكيفية تحقيق ذلك. وتُستخدم هذه التقييمات في جمع معلومات عن قدرات طفلك، وتفضيلاته، وسلوكياته، واهتماماته بهدف تحديد الأهداف التعليمية، والمعيشية، والشخصية، والمجتمعية، والمهنية المستقبلية. هذا بالإضافة إلى أنها تساعد فريق برنامج التعليم الفردي على وضع برنامج وخطة انتقال على مستوى عالٍ من الجودة لطفلك.

تستهدف **تقييمات الانتقال** الاهتمامات الوظيفية لطفلك، وتفضيلاته، ومهاراته. وتوفر معلومات أساسية من شأنها تحديد أهدافه للحياة بعد المدرسة الثانوية.

**التقييمات المهنية** هي أحد أنواع تقييمات الانتقال. وتساعدك التقييمات المهنية أنت، وطفلك، والمدرسة على اتخاذ قرارات مهمة بشأن التخطيط لمستقبل طفلك بناءً على نقاط قوته، واهتماماته، ورغباته. بالإضافة إلى أنها تساعد المعلمين على فهم كيفية أداء طفلك حاليّاً للمهام، وذلك فيما يتعلق بالفرص الوظيفية

المستقبلية. وتركز على تحديد مستوى قدرة طفلك، ومهاراته، وأساليب الدعم اللازمة.

تهدف جميع هذه التقييمات إلى دعم فكرة "تقرير المصير". ويعني تقرير المصير أنه سيكون لطفلك رأي في اختيار مسار حياته، ولا سيما فيما يتعلق بالتعليم والتدريب، والتوظيف، ومهارات المعيشة المستقلة.

قد تكون التقييمات المهنية رسمية أو غير رسمية.

**ويمكن أن تتضمن** التقييمات غير الرسيمة مقابلات، واستبيانات، وملاحظات، وقوائم حصر الاهتمامات، وتقييمات التفضيلات، وقوائم تخطيط الانتقال. ويستند التقييم غير الرسمي المستخدم إلى سن طفلك وقدراته.

تشمل **التقييمات الرسمية** اختبارات الكفاءة، واختبارات الإنجاز، والامتحانات الموحّدة. وتتضمن نتائج التقييم مقارنة مع تلاميذ آخرين من نفس عمر طفلك. وتُستخدم التقييمات الرسمية في بعض الأحيان عندما لا تسفر التقييمات غير الرسمية عن معلومات كافية للمدارس لوضع خطة انتقال عالية الجودة لطفلك.

بدءاً من السنة التقويمية التي يبلغ فيها طفلك 12 عاماً، ستبدأ أنت، وطفلك، وأعضاء آخرون في فريق التخطيط عملية تقييم الانتقال من خلال إجراء تقييمات مهنية. إذا كان طفلك أكبر من 12 عاماً عندما يوضع أول برنامج تعليم فردي له، فسيتم إكمال التقييم المهني في ذلك الوقت.

تستهدف تقييمات الانتقال الاهتمامات الوظيفية لطفلك، وتفضيلاته، ومهاراته.

## التقييم المهني من المستوى الأول

التقييم المهني من المستوى الأول هو تقييم غير رسمي يتضمن ثلاثة أجزاء—جزء التلميذ(ة)، وجزء الوالد(ة)، وجزء المعلم. وتعد مراجعة سجلات المدرسة أيضاً جزءاً من هذا التقييم. يجمع التقييم معلومات عن اهتمامات طفلك، وتفضيلاته، وأهدافه في الحياة بعد التخرّج، بما في ذلك الوظيفة، أو التعليم، أو التدريب في المستقبل. ويتم تحديث التقييم المهني من المستوى الأول حسب الحاجة قبل كل اجتماع لبرنامج التعليم الفردي.

بصفتك والد(ة)، فإن مساهماتك مهمة لعملية تقييم الانتقال؛ لذا، تأكد من تقديم إسهامات في التقييم المهني من المستوى الأول وفي أي من اجتماعات برنامج التعليم الفردي التي تُناقش فيها هذه التقييمات.

## التقييم المهني من المستوى الثاني

إذا قرر فريق برنامج التعليم الفردي أن هناك حاجة إلى معلومات إضافية، فقد يوصى بإجراء التقييم المهني من المستوى الثاني. يستطيع هذا التقييم مساعدتك على تحديد مستوى المهارات المهنية لدى التلميذ(ة)، ونقاط القوة والاهتمامات. وهذا تقييم رسمي يستخدم أداة قياسية/موحدة تختبر المهارات والقدرات. وقد يتضمن قائمة حصر الاهتمامات ومعلومات تفصيلية عن الإدراك، والحركة، والفهم المكاني، واللفظي، و/ أو العددي، وأساليب تركيز الانتباه و/ أو التعلّم المستمدة من تقييم رسمي.

## التقييم المهني من المستوى الثالث

يمكن إكمال التقييم المهني الظرفي، يسمى أحياناً التقييم المهني من المستوى الثالث، عند مشاركة التلميذ(ة) في تجربة تعلّم قائم على العمل الحقيقي، أو المحاكاة، أو الحصول على وظيفة. تشمل تجارب التعلّم القائم على العمل البرامج التدريبية مدفوعة الأجر وغير مدفوعة الأجر، والخدمة المجتمعية، والعمل التطوعي، والوظائف مدفوعة الأجر. في التقييم المهني الظرفي، يُراقب التلميذ(ة) أثناء إكمال المهام المتعلقة بالعمل.

بعد ذلك، يتلقى التلميذ(ة) ملاحظات لمساعدته على اكتساب المهارات في سبيل ضمان تجربة عمل ناجحة في الوقت الحالي وفي المستقبل. يمكن أن يقدم التقييم المهني من المستوى الثالث معلومات مفيدة لدعم نجاح التلميذ(ة) في مكان العمل.

## الانتقال وبرنامج التعليم الفردي (IEP)

يشرح ما يلي أقسام برنامج التعليم الفردي الأكثر صلة بتخطيط الانتقال. ومع ذلك، ستوضع المعلومات المكتسبة من التقييمات المهنية في الحسبان خلال برنامج التعليم الفردي.

تتم مناقشة خيارات التخرّج والتخطيط لها في اجتماعات برنامج التعليم الفردي. ومن المهم تذكّر أن معايير الترفيع، والدورات الدراسية التي يدرسها التلميذ(ة)، وما إذا كان يشارك في تقييمات بديلة أو قياسية تؤثر جميعاً في خيارات التخرّج المتاحة له. وينبغي النظر في هذه العوامل في كل اجتماع من اجتماعات برنامج التعليم الفردي للتأكد من أن التلميذ(ة) يسير على الطريق الصحيح لتحقيق أهداف ما بعد المرحلة الثانوية. للحصول على أحدث المعلومات عن خيارات ومتطلبات التخرّج، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements.

### الأهداف القابلة للقياس لمرحلة ما بعد المرحلة الثانوية

سيبدأ برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك في تضمين أهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس في سن 14 عاماً (أو في سن أصغر، إذا كان ملائماً). وتحدد أهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس ما يريد طفلك فعله أو تحقيقه بعد المدرسة الثانوية. وتوضع هذه الأهداف بشكل جزئي استناداً إلى المعلومات المأخوذة من تقييمات الانتقال والتقييمات المهنية. خلال اجتماع برنامج التعليم الفردي، سيراجع فريق البرنامج، الذي يتضمنك أنت وطفلك (عند مناقشة مسألة الانتقال) هذه التقييمات وأهداف ما بعد المرحلة الثانوية لطفلك. ومن المهم إدراك أن أهداف طفلك لما بعد المدرسة الثانوية قد تتغير عدة مرات مع تطور اهتماماته. ولهذا السبب، تخضع أهداف ما بعد المرحلة الثانوية للمراجعة والتحديث كل عام، بالإضافة إلى باقي برنامج التعليم الفردي. قد تغطي أهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس الجوانب التالية:

- التعليم/ التدريب
- التوظيف
- المعيشة المستقلة (إذا لزم الأمر)

### الأهداف السنوية

تصف الأهداف السنوية ما يُتوقع من طفلك تحقيقه في عام واحد. وتتلاءَم تلك الأهداف مع المهارات الأكاديمية، والاجتماعية، والجسدية التي يحتاج إليها طفلك من أجل تحقيق أهدافه المتعلقة بالحياة بعد المدرسة الثانوية. ويتم وضع

كل من أهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس والأهداف السنوية بناءً على الصفات والاحتياجات الفريدة والفردية لطفلك، فضلاً عن ربطها باهتماماته ورغباته في الحياة بعد المدرسة الثانوية.

### عينة الأهداف

بينما تركز الأهداف السنوية على ما سيحققه طفلك في عام دراسي واحد، فإن أهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس تركز على ما سيفعله بعد المدرسة الثانوية. يختلف كل طفل عن الآخر، وكذلك خططه للحياة بعد المدرسة الثانوية. فيما يلي مثال على خطة فريدة لمرحلة ما بعد المدرسة تتضمن أهدافاً سنوية وأهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس داعمة.

**مثلاً:** إذا أراد التلميذ(ة) "أ" العمل في قيادة الشاحنات التجارية بعد المدرسة الثانوية، فإنه يحتاج إلى تعلّم المهارات اللازمة لاجتياز اختبار الحصول على رخصة القيادة التجارية. سيدعم الهدف السنوي للتلميذ(ة) "أ" هدف ما بعد المرحلة الثانوية؛ وهو أن يصبح سائقاً تجاريّاً.

***هدف ما بعد المرحلة الثانوية القابل للقياس:*** بعد التخرّج من المدرسة الثانوية، سيحصل التلميذ(ة) "أ" على وظيفة سائق شاحنة لمسافات طويلة بدوام كامل.

*الهدف السنوي:* سيحدد التلميذ(ة) "أ" معنى الكلمات والعبارات مثلما تُستخدم في نصوص واقعية بدقة 75 % في 3 من 4 محاولات، حسبما يتم القياس بواسطة الشرح الشفوي.

### المجموعة المنسَّقَة من أنشطة الانتقال

المجموعة المنسَّقَة من أنشطة الانتقال هي الأنشطة والخدمات التي ستساعد طفلك على اكتساب المهارات اللازمة لتحقيق أهدافه. وسيبدأ برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك وضع المجموعة المنسَّقَة من أنشطة الانتقال في الحسبان اعتباراً من سن 14 عاماً (أو في سن أصغر، إذا كان ملائماً). تستند هذه الأنشطة والخدمات إلى الاحتياجات الفردية لطفلك، ونقاط قوته، وتفضيلاته، واهتماماته. ولكل نشاط، يُحدد الشخص المسؤول عن الأنشطة أو الخدمات، عادةً ما تكون المدرسة أو وكالة أخرى.

تنقسم المجموعة المنسَّقَة من أنشطة الانتقال إلى ست فئات:

- الإرشادات
- الخدمات ذات الصلة
- التجارب المجتمعية
- وضع أهداف تطوير التوظيف وغيرها من الأهداف المعيشية للبالغين بعد المدرسة
- اكتساب مهارات المعيشة المستقلة (إذا كانت تنطبق)[4]
- التقييم المهني الوظيفي (إذا كان ينطبق)

## أدوار تخطيط الانتقال

يتضح فيما يلي دور كل عضو في فريق برنامج التعليم الفردي المعني بعملية التخطيط لبرنامج التعليم الفردي من حيث علاقته بتخطيط الانتقال. بالإضافة إلى ذلك، يتعين على جميع المدارس المتوسطة والثانوية في مدينة نيويورك تحديد قائد فريق الانتقال في سبيل المساعدة على تقديم القيادة والتوجيه للفريق من أجل ضمان تلبية احتياجات الانتقال الخاصة بالتلاميذ والتأكد من أنهم يسيرون على الطريق الصحيح لتحقيق النجاح في المرحلة بعد الثانوية.

### تلميذ(ة)

- التعرّف على عملية تخطيط الانتقال
- استكمال الجزء الخاص به في التقييمات المهنية
- استكشاف الاهتمامات والخيارات المهنية أو الوظيفية المحتملة

4 انظر شرح إدارة التعليم لولاية نيويورك لكيفية اكتساب مهارات الحياة اليومية على http://www.p12.nysed.gov/specialed/publications/iepguidance/transition.htm.

- اكتساب مهارات مناصرة الذات (على سبيل المثال، يجب أن يتعلم كيفية التعبير عن اهتماماته، وتفضيلاته، وأهدافه)
- التفكير في نقاط القوة والاحتياجات لتحديد أنسب خيارات التخرّج بالنسبة إليه
- تحديد الدورات الدراسية الملائمة بمساعدة الاستشاري المدرسي و/ أو الوظيفي
- التعرّف على إعاقته وكيفية الحصول على الدعم بعد المدرسة الثانوية، إذا كان ذلك مناسباً
- المشاركة بفعالية في اجتماعات برنامج التعليم الفردي
- طرح أسئلة عن متطلبات التخرّج، وخيارات الدبلومة، وأي شيء آخر

### والد(ة)/ ولي(ة) أمر

- التعرف على عملية تخطيط المرحلة الانتقالية
- مشاركة ملاحظات، وأفكار، وشواغل بشأن نقاط قوة طفلك، واحتياجاته، وتفضيلاته مع المدرسة وفريق برنامج التعليم الفردي
- أداء دور ولي(ة) الأمر في التقييم المهني
- مساعدة طفلك في استكشاف اهتماماته الحالية وأهدافه المستقبلية
- مناصرة طفلك ومساعدته على اكتساب مهارات مناصرة الذات
- اكتساب معرفة حول متطلبات التخرّج، ومسارات الدبلومة، وخيارات ما بعد المدرسة، والموارد (انظر **القسم 7: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج التعليم الفردية (IEPs)** للمزيد من المعلومات)
- تحديد المساعدة التي سيحتاج إليها طفلك ليحقق أكبر قدر ممكن من الاستقلال
- تحديد الأشخاص والهيئات المجتمعية وغيرها من الموارد التي يمكنها مساعدة طفلك في تحقيق أهدافه
- في حال تحديد **وكالة خدمات الانتقال** (تسمى أيضاً "وكالة مشاركة") النظر في تقديم موافقتك لدعوة ممثل الوكالة لحضور اجتماع برنامج التعليم الفردي (راجع قسم الموارد **وكالات خدمات الانتقال وأنظمة خدمات البالغين**)
- المشاركة بفاعلية في اجتماعات برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك
- الاحتفاظ بسجلات للخدمات والأنشطة المتعلقة بالمرحلة الانتقالية
- اطرح أسئلة

### المعلم/مدير الحالة

- مساعدة طفلك على استكشاف الأهداف المتعلقة بالحياة بعد المدرسة الثانوية
- إجراء تقييمات انتقال مختلفة للتعرّف على نقاط قوة طفلك، واحتياجاته، واهتماماته، وتفضيلاته ذات الصلة بالتعليم، والتوظيف، والمعيشة المستقلة
- العمل مع طفلك على وضع أهداف ما بعد المرحلة الثانوية القابلة للقياس
- إشراك طفلك في وضع مجموعة منسَّقَة من أنشطة الانتقال تتلاءم مع أهدافه
- التعرّف على الوكالات الخارجية وبرامجها وتعريف الأسر بالوكالات الملائمة، عندما يكون ذلك مناسباً
- تنسيق اجتماعات برنامج التعليم الفردي، وتشمل جميع الأشخاص المعنيين
- إشراك الأسرة في العملية، بما في ذلك الحصول على موافقتك عند الحاجة (على سبيل المثال، لدعوة الوكالة المشاركة)
- تقديم تعليمات واضحة حول حق تقرير المصير ومهارات مناصرة الذات
- تقديم توجيه بشأن حقوق الأفراد ذوي الإعاقة
- تشجيع طفلك على التواصل مع طاقم المدرسة حول التقدم نحو تحقيق أهداف برنامج التعليم الفردي.

## دور الاستشاري المدرسي

- تقييم الاهتمامات المهنية لطفلك ومهاراته من أجل المسار المهني المرغوب
- وضع خطة لمدة دراسة طفلك في المدرسة الثانوية، بمشاركة طفلك وأعضاء فريق برنامج التعليم الفردي الآخرين
- وضع/تحديث خطة الانتقال السنوية، بمشاركة التلميذ(ة) وأعضاء فريق برنامج التعليم الفردي الآخرين
- إجراء محادثات حول نقاط قوة طفلك، واهتماماته، واحتياجاته، وتفضيلاته
- مناقشة متطلبات التخرّج، ومسارات الدبلومة، والخيارات المتاحة بعد المدرسة، والموارد مع التلميذ(ة) وأسرته
- تقديم نصيحة حول الدورات الدراسية التي ستساعد طفلك على بلوغ أهدافه.

## ممثل وكالة خدمات الانتقال

وكالة خدمات الانتقال (المعروفة أيضاً باسم "الوكالة المشاركة") هي وكالة من المحتمل أن تقدم الخدمات أو تدفع تكلفتها بعد مغادرة طفلك المدرسة الثانوية. إذا كان من المحتمل أن تكون أي وكالة مسؤولة عن توفير الخدمات أو دفعها، فيجب أن تساعدك مدرسة طفلك في تحديد تلك الوكالة وستطلب موافقتك معلى دعوة ممثل من تلك الوكالة لحضور اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلك. لمزيد من المعلومات عن الوكالات المشاركة، انظر قسم الموارد **وكالات خدمة الانتقال وأنظمة خدمات البالغين.**

- حضور اجتماعات برنامج التعليم الفردي، عند تلقي دعوة
- إذا لم تحضر الهيئة المشاركة اجتماع برنامج التعليم الفردي عند دعوتها، فينبغي إشراك ممثل الهيئة المشاركة في خدمات تخطيط المرحلة الانتقالية.
- المشاركة بفعالية مع أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي الآخرين للتأكد من وجود فهم مشترك عن الخطط والخدمات

## شجّع طفلك على التعرّف على عملية تخطيط الانتقال

- تقديم معلومات عن الموارد وأساليب الدعم المتاحة لمساعدة طفلك على بلوغ أهدافه
- تقديم الخدمات وأساليب الدعم الضرورية لمساعدة طفلك على تحقيق أهدافه
- توضيح الخدمات التي يمكن تقديمها بعد مغادرة طفلك المدرسة الثانوية.

القسم 8

# الحصول على الدعم.

## حقوق الآباء

إن مشاركتك في تعليم طفلك وخلال عملية برنامج التعليم الفردي مهمة للغاية.

وستحصل على نسخة من إشعار الحماية الإجرائية في مراحل مختلفة خلال مشاركة طفلك في التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. ويحتوي هذا الإشعار على بيان بحقوقك ودورك كوالد لطفل ذي إعاقة. ويتوفر على الموقع الإلكتروني لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) على https://www.schools.nyc.gov/special-education/help/your-rights.

لضمان قدرتك على ممارسة حقك في المشاركة الكاملة، فإنك تتمتع أيضاً بالحقوق التالية:

### الحق في المعرفة الكاملة

يجب أن يتم إعلامك بالشكل الكافي، باللغة أو وسيلة التواصل المفضلة، بحقوقك في عملية اتخاذ القرارات التعليمية الخاصة بطفلك.

### الحق في الموافقة

يوجد في دليل العائلات هذا بعض الحالات المحددة التي سيُطلب فيها منك تقديم موافقتك. قبل أن تقدم موافقتك، يجب أن تُعلمك المدرسة أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة بصورة كاملة وبلغتك المفضلة بجميع المعلومات ذات الصلة بالإجراء الذي تمنح موافقتك عليه. إذا قدمت موافقتك، فهذا يعني أنك تفهم ذلك الإجراء وتوافق عليه كتابةً.

الموافقة أمر طوعي؛ لذا يمكنك سحب موافقتك في أي وقت. ولا يعني سحب موافقتك إبطال (إلغاء) إجراء وقع بعد أن قدمت موافقتك وقبل سحبها.

### الحق في المشاركة

تحق لك المشاركة في جميع عمليات اتخاذ القرارات التعليمية المتعلقة بطفلك. ويمكنك ممارسة هذا الحق عن طريق حضور اجتماعات برنامج التعليم الفردي. أنت عضو مهم في فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك، وستعمل المدرسة أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة معك للتأكد من قدرتك على حضور هذه الاجتماعات.

يمكنك أيضاً ممارسة حقك في المشاركة عن طريق إحضار أفراد لديهم معرفة أو خبرة خاصة عن طفلك أو إعاقته إلى اجتماعات برنامج التعليم الفردي.

إذا كنت تحتاج إلى مترجم شفهي، فيجب أن توفر منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) واحداً لك.

### الحق في الطعن

يحق لك الطعن في قرارات المدرسة المتعلقة بطفلك. يمكنك طلب الوساطة أو جلسة الاستماع المحايدة للطعن في أي قرار يؤثر في تعليم طفلك أو لحل الخلافات. إذا كنت تحتاج إلى مترجم شفهي في الوساطة أو جلسة الاستماع المحايدة، فيجب أن توفر منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) واحداً لك.

تتم مناقشة حقوق مراعاة الأصول القانونية—بما في ذلك الوساطة وجلسات الاستماع المحايدة—بمزيد من التفصيل في القسم أدناه المتعلق بإيجاد حلول للشواغل.

### الحق في الاستئناف

يحق لك استئناف قرار مسؤول جلسات الاستماع المحايدة إلى مسؤول المراجعة التابع لولاية

## تحق لك المشاركة في جميع عمليات اتخاذ القرارات التعليمية المتعلقة بطفلك.

نيويورك. ويحق لك أيضاً استئناف قرار مسؤول المراجعة التابع للولاية إلى المحكمة الفيدرالية.

إذا استأنفت منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) قرار مسؤول جلسات الاستماع المحايدة، فيحق لك الطعن في ذلك الاستئناف.

لمزيد من المعلومات عن جلسات الاستماع المحايدة والاستئنافات، انظر القسم أدناه المتعلق **بإيجاد حلول للشواغل**.

### الحق في حضور عضو ممثل للآباء إضافي معتمد اجتماع برنامج التعليم الفردي

يحق لك طلب حضور عضو ممثل للآباء معتمد اجتماع برنامج التعليم الفردي. ويجب أن تطلب ذلك كتابيّاً من فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك قبل 72 ساعة على الأقل من موعد الاجتماع.

### الحق في الحصول على السجلات المدرسية لطفلك و/ أو فحصها

يحق لك طلب الحصول على أي من السجلات المدرسية لطفلك و/ أو فحصها.

قبل اجتماع برنامج التعليم الفردي، يمكنك الاستعداد عن طريق مراجعة جميع التقارير والتقييمات التي يمكن النظر فيها، ووضعها في الحسبان. لطلب هذه التقارير والتقييمات قبل الاجتماع، يمكنك تقديم الطلب إلى فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك.

في بعض الأحيان، لا يتفق الآباء مع الإفادات الواردة في سجلات أطفالهم. إذا كان الحال كذلك، فيمكنك تقديم طلب كتابي للاجتماع مع المدرسة أو لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة لمناقشة نقطة (نقاط) الخلاف. يرجى مراجعة تعليمات مستشار التعليم رقم A-820، "الخصوصية والإفصاح عن سجلات التلميذ(ة)، والاحتفاظ بالسجلات" على https://www.schools.nyc.gov/school-life/policies-for-all/chancellors-regulations لمزيد من المعلومات.

### حقوق الحماية الإجرائية

يحق لك الطعن في قرارات فريق برنامج التعليم الفردي بشأن أهلية طفلك، والتقييم، والخدمات، والإلحاق. إذا كنت لا توافق على إجراءات فريق برنامج التعليم الفردي أو على رفضه اتخاذ إجراءات بشأن هذه المسائل، فيمكنك طلب **الوساطة** أو عقد جلسة استماع محايدة .

## إيجاد حلول للشواغل

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة أو كانت لديك أسئلة عن برامج وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المتاحة لطفلك، فهناك العديد من الخطوات التي يمكنك اتخاذها لإيجاد حل.

1. **تحدث إلى فريق برنامج التعليم الفردي لطفلك.** قد يتضمن ذلك المعلم، أو مقدم الخدمات ذات الصلة، أو الأخصائي النفسي للمدرسة، أو الموجه الإرشادي. وبدلاً من ذلك، إذا كان طفلك يداوم في مدرسة غير عامة، فتواصل مع لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة. ويعمل هؤلاء الاختصاصيون المهنيون مباشرةً مع طفلك ويعرفونه بشكل أفضل. ويمكنهم العمل معك لضمان تلبية احتياجات طفلك.
2. **حدّد اجتماعاً مع مدير المدرسة.** سيناقش مدير المدرسة شواغلك معك، ويتعاون في وضع خطة لحلها، ثم التأكد من تنفيذ طاقم المدرسة للخطة.

3. **تواصل مع منسق دعم الأسرة (FSC) في مكتب المدير المراقب.** يزود منسقو دعم الأسرة الأسر بالمعلومات والموارد. وسيعملون عن كثب معك ومع المدرسة لحل أي نوع من المشكلات، بما في ذلك تلك المتعلقة بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.
4. **أرسل بريداً إلكترونيّاً إلى العنوان SpecialEducation@schools.nyc.gov.** سيدعمك الموظفون في مكتب التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المركزي، إلى جانب مكتب الحي أو عموم المدينة الذي تتبعه مدرستك، في إيجاد حل.
5. **اتصل بالخط الساخن للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة على الرقم 2007 -935- 718 أو 311.** تتم مشاركة مكالمات 311 المتعلقة بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة مع مكتب التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المركزي. وسيدعمك المكتب في إيجاد حل.
6. **اتصل بمركز الآباء للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في ولاية نيويورك.** تزود مراكز الآباء للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في ولاية نيويورك آباء التلاميذ ذوي الإعاقة بالمعلومات، والموارد، والإستراتيجيات التي تساعد الآباء وأولياء الأمور على فهم إعاقة أطفالهم وعملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. لمعرفة المزيد زر الموقع www.nysed.gov/early-learning/suggested-websites-families.
7. **اطلب وساطة.** يوجد 24 مركزاً مجتمعيّاً لحل الخلافات في أنحاء الولاية تقدم خدمات الوساطة، وتعمل بموجب عقد مع إدارة التعليم للولاية. ولا يتبع هؤلاء الوسطاء منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS)؛ ويتمثل هدفهم الوحيد في حل الخلافات بشكل ودي وفعال.
أثناء الوساطة، ستجتمع أنت وأحد أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي مع

طرف ثالث محايد يساعدك أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) على التوصل إلى اتفاق، ويحثكما عليه. وسيقوم وسيط معتمد مدرب تدريباً خاصاً بالوساطة. وخلال الوساطة، ستناقش أنت منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) المشكلات وتعملان على إيجاد حل مقبول للطرفين.

يمكنك طلب وساطة عبر إرسال بريد الكتروني إلى مكتب الاستماع المحايد. IHOQuest@schools.nyc.gov.

### 8. اطلب جلسة استماع محايدة.

بصفتك والد(ة) التلميذ(ة)، يحق لك طلب ما يُعرف باسم "جلسة الاستماع المحايدة". ويُسمح أيضاً لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بطلب جلسة الاستماع المحايدة لحل مشكلات محدودة، مثل الحصول على موافقة الوالد(ة) لتقييم الطفل. جلسة الاستماع المحايدة هي إجراء قانوني. خلال تلك الجلسة، ستمثل أمام مسؤول جلسات الاستماع المحايدة وتعرض القصة من وجهة نظرك. مسؤول جلسة الاستماع المحايدة **ليس** موظفاً لدى منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS). سيستمع مسؤول جلسة الاستماع المحايدة إليك وإلى ممثل منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS)، ويجمع الأدلة من الشهود والوثائق، ثم يتخذ قراراً كتابيّاً بشان كيفية حل المشكلات التي أثرتموها. ، ثم يتخذ قراراً كتابيّاً بشان كيفية حل المشكلات التي أثرتموها.

يجب تقديم طلبات عقد جلسة الاستماع المحايد كتابيّاً إلى مكتب جلسات الاستماع المحايدة على العنوان:

Office of Impartial Hearings
131 Livingston Street, Room 201
Brooklyn, New York 11201
718-935-3280

يجب أن يكون طلبك لعقد جلسة الاستماع المحايدة:

- كتابيّاً؛
- يصِف الحقائق المتعلقة بشواغلك واقترح حلاً؛
- يتضمن اسم طفلك والعنوان؛ و
- اسم المدرسة التي يداوم فيها طفلك.

لطلب جلسات الاستماع المحايدة أرسل رسالة بريد إلكتروني إلى العنوان: IHOQuest@schools.nyc.gov و/ أو أرسل رسالة بالفاكس إلى الرقم التالي: **رقم الفاكس:** 391-6181 (718).

### عملية جلسة الاستماع المحايدة

إذا طلبت عقد جلسة استماع محايدة، فسيتم تطبيق "الإلحاق المعلّق" (يُطلق عليه أحياناً "وضع الثبات"). وهذا يعني أن طفلك سيبقي في الإلحاق الحالي طوال المدة التي تستغرقها أي إجراءات للحماية الإجرائية، إلى حين حل المسألة أو توصلك إلى اتفاق مع منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS).

**القرار**

في غضون 15 يوماً من تقديمك لطلب عقد جلسة الاستماع المحايدة، ستجتمع منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) معك من أجل مناقشة إيجاد حل للمشكلات التي وصفتها في طلبك.

وسيُعقد اجتماع القرار في هذه الحالات الثلاث:

1. إذا اتفقت أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) **كتابياً** على التنازل عن اجتماع القرار، فيجب إخطار مكتب جلسة الاستماع المحايدة، وسيتم تحديد موعد لعقد جلسة الاستماع المحايدة في غضون 14 يوماً تقويميّاً.
2. إذا قمتم بسحب طلب عقد جلسة الاستماع المحايد، فإنه لا يلزم حينها عقد اجتماع اتخاذ القرار.

3. وإذا قامت منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بمحاولات موثقة لتحديد موعد لعقد اجتماع القرار، غير أنك لم تشارك (ولم تتفق أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) على التنازل عن اجتماع القرار كتابيّاً)، فيجب حينها إبلاغ مسؤول جلسات الاستماع المحايدة، ويحق لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) أن تطالب برفض طلبك.

**عملية جلسة الاستماع المحايدة**

بعد تلقي طلب عقد جلسة الاستماع المحايدة، ستتلقى وصفاً كاملاً لعملية جلسة الاستماع المحايدة. قد يتم الاتصال بك عبر الهاتف لتحديد موعد جلسة الاستماع المحايدة. وستُخطر كتابيّاً أيضاً بالتاريخ، والموعد، والمكان المحدد.

يحق لك إحضار محامٍ إلى جلسة الاستماع المحايدة. وإذا أردت أن يمثلك محامٍ، فيجب أن تقدم إخطاراً بالحضور إلى مكتب جلسات الاستماع المحايدة قبل موعد عقد جلسة الاستماع المحايدة.

إذا كنت بحاجة إلى مترجم شفهي، فيرجى إبلاغ مكتب جلسات الاستماع المحايدة. وسيتم توفير مترجم شفهي عند الطلب.

عقب جلسة الاستماع المحايدة، سيُصدر مسؤول جلسات الاستماع المحايدة قراراً. وستُرسل إليك نسخة من القرار عبر البريد.

يستند قرار مسؤول جلسة الاستماع المحايدة بالكامل إلى الأدلة المقدمة في جلسة الاستماع المحايدة. ويتضمن ذلك أسباب وأسس القرار. ويبلغك القرار أيضاً أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بالحق في استئناف القرار أمام مسؤول المراجعة التابع لولاية نيويورك.

**طلبات الاستئناف إلى مسؤول المراجعة التابع للولاية**

إذا كنت لا توافق على القرار المُتخذ في جلسة الاستماع المحايدة، فيحق لك تقديم استئناف كتابي إلى مسؤول المراجعة التابع للولاية. وللقيام بذلك، يجب عليك إرسال إشعار في غضون 25 يوماً من تاريخ اتخاذ القرار. يمكن العثور على التعليمات الخاصة بكيفية الاستئناف أمام مكتب المراجعة التابع للولاية في الرابط www.sro.nysed.gov.

يمثل طلب الاستئناف إجراء قانونيّاً. وفي حين أن المحامي غير مطلوب، فإن إجراءات تقديم الطعن محددة ويجب اتباعها بالضبط لتجنب التأخير أو رفض الطلب.

## الفرق بين الوساطة وجلسات الاستماع المحايدة

بينما تهدف كل من الوساطة وجلسات الاستماع المحايدة إلى إيجاد حل للخلافات، هناك بعض الاختلافات المهمة.

جلسة الاستماع المحايدة هي إجراء أكثر رسمية، حيث تقدم أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) الأدلة والشهود. بعد إدلاء الطرفين بشهادتهما، يتخذ مسؤول جلسات الاستماع المحايدة قراراً. ويعد هذا القرار نهائيّاً ما لم يُطلب استئناف.

الوساطة هي إجراء أقل رسمية يتيح لك ولمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) مناقشة المشكلات مع طرف محايد لتسهيل المناقشة. وعلى عكس جلسة الاستماع المحايدة، لا يُصدر الوسيط قراراً. بدلاً من ذلك، تعمل أنت ومنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) على التوصل إلى اتفاق.

تعرّف على مزيد من المعلومات بزيارة صفحة الوساطة في الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم لولاية نيويورك على https://www.nysed.gov/special-education/mediation أو من خلال زيارة الموقع الإلكتروني www.nysdra.org.

# جهات الاتصال والموارد المهمة

## مكاتب لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE)

| CSE | المناطق التعليمية | العنوان | رقم الهاتف |
|---|---|---|---|
| 1 | 7<br>9<br>10 | One Fordham Plaza, 7th Floor<br>Bronx, New York 10458 | 718-329-8000 |
| 2 | 8<br>11<br>12 | 3450 East Tremont Avenue<br>2nd Floor<br>Bronx, New York 10465 | 718-794-7490 أو<br>718-794-7429 |
| 3 | 25<br>26 | 30-48 Linden Place<br>Flushing, New York 11354 | 718-281-3461 |
| 3 | 28<br>29 | 90-27 Sutphin Boulevard<br>Jamaica, New York 11435 | 718-557-2553 |
| 4 | 24<br>30 | 28-11 Queens Plaza North, 5th Floor<br>Long Island City, New York 11101 | 718-391-8405 |
| 4 | 27 | Satellite Office<br>82-01 Rockaway Boulevard, 2nd Floor<br>Ozone Park, New York 11416 | 718-642-5715 |
| 5 | 19<br>23<br>32 | 1665 St. Marks Avenue<br>Brooklyn, New York 11233 | 718-240-3558 أو<br>718-240-3557 |
| 6 | 17<br>18<br>22 | 5619 Flatlands Avenue<br>Brooklyn, New York 11234 | 718-968-6200 |
| 7 | 20<br>21 | 415 89th Street<br>Brooklyn, New York 11209 | 718-759-4900 |
| 8 | 13<br>14<br>15<br>16 | 131 Livingston Street<br>4th Floor<br>Brooklyn, New York 11201 | 718-935-4900 |
| 9 | 1<br>2<br>4 | 333 7th Avenue<br>4th Floor<br>New York, New York 10001 | 917-339-1600 |
| 10 | 3<br>5<br>6 | 388 West 125th Street<br>New York, New York 10027 | 212-342-8300 |
| 11 | 31 | 715 Ocean Terrace, Building A<br>Staten Island, New York 10301 | 718-420-5790 |

**مراكز الانتقال والالتحاق بالكليات *(TCACs)***

تدعم مراكز الانتقال والالتحاق بالكليات (TCACs) التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية وأسرهم أثناء الانتقال من المدرسة إلى حياة البالغين. وسواءٌ أكان استعداداً لدخول الكليات، أم الالتحاق بالقوة العاملة، أم العيش المستقل لأول مرة، فإن مراكز الانتقال والالتحاق بالكليات موجودة لمساعدة التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية على تحقيق أهدافهم، ودعم الأسر وطاقم المدرسة في التخطيط لحياة التلاميذ بعد المدرسة الثانوية.

تعمل هذه المراكز كمراكز موارد تتمحور حول التلميذ(ة) وتقدم الدورات التدريبية، وورش العمل، والفرص التي تزود التلاميذ بالأدوات اللازمة للتخطيط لحياة البالغين. تشمل بعض الأمثلة على ورش العمل أدوات التخطيط الوظيفي، واعتبارات الكلية، وعادات العمل والتنظيم، وكتابة السيرة الذاتية، ومهارات مناصرة الذات والتواصل. لمعرفة المزيد عن مراكز الانتقال والالتحاق بالكليات، قُم بزيارة المراكز، أو تواصل مع المراكز مباشرةً، أو قُم بزيارة الموقع الإلكتروني www.schools.nyc.gov/specialeducation

***المواقع***

**مركز الانتقال والالتحاق بالكليات في بروكلين**
Boys & Girls High School, Room G170
1700 Fulton Street
Brooklyn, NY 11213
6790-804-718
bklyntcac@schools.nyc.gov

**مركز الانتقال والالتحاق بالكليات في البرونكس**
DeWitt Clinton High School, Room 150
100 W Mosholu Parkway S
Bronx, NY 10468
2250-581-718
bxtcac@schools.nyc.gov

**مركز الانتقال والالتحاق بالكليات في كوينز**
90-27 Sutphin Boulevard, Room 152
Queens, NY 11435
718-557-2600
qnstcac@schools.nyc.gov

**مركز الانتقال والالتحاق بالكليات في ستاتن آيلاند**
The Michael J. Petrides
Educational Complex
715 Ocean Terrace, Building A, Room 204
Staten Island, NY 10301
718-420-5723
sitcac@schools.nyc.gov

**مركز الانتقال والالتحاق بالكليات في منهاتن**
269 West 35th Street, Room 702
New York, NY 10024
212-609-8491
mntcac@schools.nyc.gov

**مكتب المنطقة التعليمية ٧٥ لخدمات الانتقال ومبادرات ما بعد المرحلة الثانوية**
400 First Ave., Room 440
New York, NY, 10010
212-802-1568
D75ots@NYCDOE.onmicrosfot.com

## وكالات خدمة الانتقال وأنظمة خدمات البالغين – ما الخدمات التي ينبغي عليّ الوصول إليها من أجل طفلي؟

| | | |
|---|---|---|
| **خدمات المهن ومواصلة التعليم للبالغين التأهيل المهني (ACCES-VR)** | التلاميذ ذوو الإعاقات الجسدية، أو التنموية، أو الانفعالية الذين قد تمنعهم إعاقتهم من العمل أو تجعله أكثر صعوبة، والتلاميذ القادرين على العمل من خلال تدريب أو تعليم إضافي. | http://www.acces.nysed.gov/vr |
| **مكتب الأشخاص الذين يعانون من إعاقات في النمو (OPWDD)** | التلاميذ الذين يصابون بإعاقات في النمو قبل سن 22 عاماً، بما في ذلك الإعاقات الذهنية، ومرض التوحّد، والشلل الدماغي، والصرع، والاضطرابات والإعاقات العصبية الأخرى، والذين يقل معدل ذكاؤهم عن 70 درجة ومن يعانون من عجز في مهارات السلوك التكيفي. | www.opwdd.ny.gov |
| **مكتب الصحة العقلية (OMH)** | التلاميذ الذين تم تشخيصهم بالمحور 1 (مرض عقلي شديد، مثل الاكتئاب الحاد، والاضطراب ثنائي القطب، والفصام). | https://www.omh.ny.gov/ |
| **لجنة المكفوفين (CB)** | التلاميذ المكفوفون من الناحية القانونية أو الذين يعانون من إعاقة بصرية | https://ocfs.ny.gov/main/cb/ |

# معلومات
# مهمة إضافية

# مسرد المصطلحات

التسهيلات: هي الأدوات والإجراءات التي تمنح التلاميذ ذوي الإعاقة الوصول المتساوي إلى التدريس والتقييمات. وهي مصممة لتوفير فرص متكافئة للتلاميذ ذوي الإعاقة.

المواد التعليمية الميسر الوصول إليها (AEM) هي الكتب الدراسية والمواد التدريسية التي تم تحويلها إلى تنسيق يسهل على التلميذ(ة) الذي لا يستطيع استخدام المواد المطبوعة القياسية الوصول إليه. تتضمن هذه التنسيقات:

- طريقة برايل
- الطباعة بأحرف كبيرة الحجم
- التسجيل الصوتي
- النص الرقمي

التربية البدنية المعدَّلة (APE): التربية البدنية المعدَّلة هي برنامج مصمم خصيصاً للأنشطة المتعلقة بالنمو، والألعاب، والرياضات، والإيقاعات ليناسب بشكل فردي اهتمام، وقدرات، وحدود الأطفال الذين قد لا يتمكنون من المشاركة بأمان أو نجاح في أنشطة برنامج التربية البدنية المعتاد. قد تتم التوصية لطفلك بتقديم برنامج التربية البدنية المعدَّلة إذا تداخلت إعاقته مع قدرته على إنجاز الأنشطة المتضمنة في برنامج التربية البدنية المعتاد.

الآباء الحاضنون: البالغون الذين مُنحوا مسؤولية الطفل من خلال الإجراءات القانونية.

التقييم البديل: يستخدم لتقييم أداء وتقدم التلاميذ ذوي الإعاقة الإدراكية الحادة غير القادرين على المشاركة في التقييمات القياسية، حتى مع تقديم التسهيلات الامتحانية.

يعد التقييم البديل لولاية نيويورك (NYSAA) جزءاً من عملية التقييم السنوية لولاية نيويورك لجميع التلاميذ المؤهلين في الصفوف من الصف 3 إلى 12 وفي المدرسة الثانوية. إذا حدد برنامج التعليم الفردي لطفلك أنه مؤهل لإجراء تقييم بديل، فسيتم استخدام التقييم البديل لولاية نيويورك (NYSAA) لإجراء تقييمات الولاية في الصفوف 3 إلى 12. لمزيد من المعلومات عن التقييم البديل، انظر **القسم 4: برنامج التعليم الفردي**، تحت عنوان **التقييم البديل**.

الإلحاق البديل: هو خدمة مؤقتة يتم توفيرها عند عدم توفر الدعم التدريسي المشترك المتكامل (ICT) مزدوج اللغة أو فصل خاص مزدوج اللغة. الالحاق البديل هو دعم تدريسي مشترك متكامل (ICT) بلغة واحدة أو فصل خاص، مع وجود مساعد مهني مزدوج اللغة ويتحدث اللغة الموصى بها لتعليم التلميذ(ة) (التلاميذ) الذي ينتظر وجود فصل مزدوج اللغة.

الأهداف السنوية: هي أهداف محددة وقابلة للقياس، وتصف ما يتوقع أن يحققه الطفل في الناحية (النواحي) المتعلقة بالإعاقة خلال فترة عام واحد.

المراجعة السنوية: بعد تلقي طفلك لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، سيتم عقد اجتماع لبرنامج التعليم الفردي (IEP) مرة واحدة سنوياً على الأقل لمراجعة تقدم طفلك. يسمى هذا الاجتماع "المراجعة السنوية". خلال المراجعة السنوية، سيقوم الفريق بما يلي:

- مناقشة تقدم طفلك نحو تحقيق أهدافه
- مراجعة خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المقدمة
- تحديد الخدمات والأهداف للسنة التالية

خطاب التصريح بإجراء التقييم: خطاب يصدر إلى الوالد(ة) يتيح له الحصول على تقييم من مُقيم غير تابع لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) على نفقة منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS).

الخدمات والأجهزة التقنية المساعدة: الأجهزة التقنية المساعدة هي أي من المعدات أو المنتجات

أو النظم التي يتم استخدامها لزيادة القدرة الوظيفية أو الحفاظ عليها أو تحسينها عند الطفل المعاق. تشمل الأجهزة ذات التقنية المنخفضة مخططات المفاهيم، واللوحات المائلة، ووسائل المساعدة (التدريب العملي، ومواد الرياضيات التفاعلية، على سبيل المثال) وغيرها. قد تتضمن الأجهزة عالية التقنية أجهزة كمبيوتر لوحية وبرامج مرتبطة بها تمكن التلميذ(ة) من التواصل وإنجاز التكليفات. يمكن أيضاً التوصية بخدمات التقنيات المساعدة (AT)، مثل التدريب والدعم، للمساعدة في استخدام الطفل لأجهزة التقنيات المساعدة (AT).

التقييم السمعي: تقييم متخصص في السمع يجرى لتحديد ما إذا كان التلميذ(ة) يعاني من فقدان السمع بدرجة كبيرة/ إعاقة سمعية.

مرض التوحّد: يصف تصنيف الإعاقة الخاص بمرض التوحّد ذلك المرض بأنه إعاقة في النمو لها تأثير كبير على مهارات التواصل لدى التلميذ(ة)، والتفاعلات الاجتماعية، والأداء الأكاديمي. وتظهر أعراض المرض بشكل واضح قبل سن الثالثة. لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

خطة التدخل السلوكي (BIP): خطة محددة للتلميذ تستند إلى نتائج التقييم السلوكي الوظيفي (FBA) لمعالجة مشكلات السلوك. وهي تتضمن:

- السلوك (السلوكيات) والهدف (الأهداف) المستهدفة
- نظام التدخل والدعم للسلوك الإيجابي
- التسهيلات أو التعديلات
- كيف ستتم مراقبة الخطة وتحديثها إذا لزم الأمر

التقييم الثنائي اللغة: تقييم يتم إجراؤه باللغة الإنكليزية واللغة التي يتحدث بها الطفل في المنزل أو لغته الأم.

البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE): البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) هي برامج متخصصة للتلاميذ الذين يوصي برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم بالتدريس المشترك المتكامل (ICT) أو خدمات الفصل الخاص (SC) بلغة تدريس غير الإنكليزية. وتهدف هذه البرامج إلى دعم متعلمي اللغة الإنكليزية/المتعلمين متعددي اللغات (ELLs/MLLs) الذين يستفيدون من التدريس التفاعلي الثقافي واللغوي الذي يلبي الاحتياجات الإدراكية، والأكاديمية، واللغوية.

اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية (CDOS): هذا الاعتماد غير المؤدي للحصول على شهادة متاح للتلاميذ الذين لديهم برامج للتعليم الفردي (IEPs)، الذين يشاركون في التقييمات القياسية. قد يتم إصدار هذا الاعتماد كتصديق على دبلومة الريجنت المتقدمة، أو دبلومة الريجنت، أو الدبلومة المحلية، أو كاعتماد وحيد لخروج التلميذ(ة). يعترف اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية (CDOS) بإجادة التلميذ(ة) للمعايير التعليمية لاعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية (CDOS) وإكمال برنامج الإعداد المهني. وهو مصمم لتزويد التلاميذ الذين لديهم برامج للتعليم الفردي (IEPs) بفرصة لتطوير المهارات اللازمة للنجاح في العمل بعد المدرسة الثانوية. ستوفر المدارس للتلاميذ الذين يحصلون فقط على اعتماد إتمام التطوير المهني والدراسات المهنية (CDOS) بتأكيد مكتوب بأنهم مؤهلون للعودة إلى الدراسة والحصول على دبلومة حتى يبلغوا سن 21 عاماً.

تعليمات مستشار التعليم: مجموعة من القواعد المكتوبة لمدارس منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) لمدينة نيويورك (NYCDOE)، وتتعلق بالتلاميذ والأسر وطاقم المدرسة والعمليات المدرسية، ويمكن العثور عليها على الموقع الإلكتروني: https://www.schools.nyc.gov/school-life/policies-for-all/chancellors-regulations.

البحث عن الطفل: مدينة نيويورك ملزمة بتحديد، وإيجاد، وتقييم كل طفل يدرس في أي مدرسة في مدينة نيويورك يعاني من إعاقة أو يشتبه في أنه طفل معاق، بصرف النظر عن شدة الإعاقة. وهذا ما يسمى بالتزام "البحث عن الطفل". يمتد التزام البحث عن الطفل ليشمل جميع الأطفال ذوي الإعاقة - بما في ذلك الأطفال الذين لا مأوى لهم، والخاضعين لرعاية الولاية، الذين لا يداومون بمدرسة عامة في مدينة نيويورك، وما إلى ذلك - وما إذا كانت منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) تقدم أو لا تقدم خدمات تعليمية للطفل.

حجم الفصل: هو أقصى عدد من التلاميذ مسموح به في مجموعة أو فصل.

المُلاحظة في الفصل: هي ملاحظة للتلميذ في بيئته التعليمية الأساسية لمعرفة كيفية تعلم التلميذ(ة) والسلوكيات التي يعرضها.

الطبيب السريري: هو مصطلح يطلق على متخصص التقييم بمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS)، مثل الطبيب النفسي للمدرسة، أو الاخصائي الاجتماعي للمدرسة.

تعليمات مفوض التعليم: لوائح إدارة التعليم للولاية بناءً على قوانين التعليم الفيدرالية والخاصة بالولاية، والتي تحدد الخطوات التي يتعين على المناطق التعليمية الالتزام بها فيما يتعلق بالإحالة للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، والتقييم، وعملية الإلحاق، ويمكن العثور عليها على http://www.p12.nysed.gov/specialed/lawsregs/part200.htm.

لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة (CPSE): إن لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة (CPSE) مسئولة عن تنسيق عمليات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة للأطفال في مرحلة ما قبل المدرسة الذين يبلغ سنهم ما بين 3 إلى 5 سنوات. تقدم لجان التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة (CPSE) خدماتها لأسر التلاميذ في نفس المنطقة التعليمية التي تقيم بها هذه الأسر، بغض النظر عن المكان الذي يحصل فيه التلاميذ على خدمات مرحلة ما قبل المدرسة. هناك 10 لجان لتعليم التلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة (CPSE) في مناطق مختلفة في أنحاء المدينة. تعتبر كل لجنة من لجان التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة (CPSE) جزءاً من مكتب أوسع للجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE). هناك رئيس يشرف على مكتب لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE)، بما في ذلك لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة (CPSE). لمزيد من المعلومات بشأن التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة قبل المدرسة، يرجى الرجوع إلى **دليل العائلات لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة الصادر عن منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS).**

لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE): تنسق لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSEs) وتنفذ عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة للتلاميذ الذين يداومون في مدارس خاصة، أو دينية، أو مستقلة (شارتر)، أو غير مسجلين في مدرسة عامة تابعة لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS). توجد معلومات الاتصال الخاصة بلجان التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في **القسم 8: الحصول على دعم** تحت عنوان **مكاتب لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة (CSE).**

الخصوصية: يجب على منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) الاحتفاظ بسجلات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة للتلميذ بطريقة تضمن وصول الموظفين المناسبين فقط إليها.

الموافقة: هناك حالات يُطلب منك فيها تقديم موافقتك أثناء عملية الإحالة والتقييم والإلحاق بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. تقديم الموافقة يعني:

- أنه قد تم إطلاعك بشكل كامل على الإجراء الذي تمنح الموافقة عليه، و

- فهم هذا العمل والموافقة كتابياً عليه.

الموافقة تطوعية من جانبك ويمكنك سحب موافقتك في أي وقت. أن سحب موافقتك لا يلغي الإجراء الذي حدث بعد أن قدمت موافقتك وقبل أن تقوم بسحبها.

تواصل الخدمات: هي مجموعة من البرامج الخدمات التعليمية المتوفرة لدى منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) لدعم تعليم الأطفال المعاقين في بيئة أقل تقييداً.

اللغات المغطاة: يشير هذا المصطلح إلى أي من اللغات الأكثر شيوعاً بخلاف اللغة الإنكليزية، والتي يستخدمها تلاميذ منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) وعائلاتهم. حالياً، قامت منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بتحديد تسع لغات مغطاة، والتي تمثل مع اللغة الإنكليزية، اللغات الأساسية المستخدمة بواسطة أكثر من 95% من تلاميذ منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) وأولياء أمورهم. هذه اللغات هي: العربية، والبنغالية، والصينية، والفرنسية، وكريول هاييتي، والكورية، والروسية، والإسبانية، والأوردية.

الصمم-العمى: هذا تصنيف للإعاقة يستخدم عندما يكون لدى التلميذ(ة) إعاقات سمعية وبصرية. هذه الإعاقة تتسبب في احتياجات حادة في التواصل وغيره من احتياجات النمو والاحتياجات التعليمية التي لا يمكن توفيرها من خلال برامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المخصصة فقط للتلاميذ الذين يعانون من الصمم أو التلاميذ الذين يعانون من العمى. للمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

الصمم: تصنيف للإعاقة يتسم بإعاقة سمعية شديدة جدّاً، لدرجة أن التلميذ(ة) لا يستطيع بسببها معالجة المعلومات اللغوية عن طريق السمع، باستخدام أنظمة تضخيم الأصوات أو بدونها، وتؤثر الإعاقة السمعية سلباً في الأداء التعليمي للتلميذ(ة). للمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

إلغاء التصنيف: يتم إلغاء تصنيف التلاميذ الذين لم يعودوا بحاجة إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة من قبل فريق التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (IEP) بعد إعادة التقييم.

خدمات دعم التلاميذ غير المصنفين: يتم إلغاء تصنيف التلاميذ الذين لم يعودوا بحاجة إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بعد إعادة التقييم. لن يحصل التلاميذ الذين تم إلغاء تصنيفهم على برنامج للتعليم الفردي (IEP)، لكنهم قد يتلقون الخدمات التالية لتيسير الانتقال إلى التعليم العام:

- الدعم التدريسي
- تعديلات التدريس
- الخدمات ذات الصلة

قد تستمر هذه الخدمات لمدة تصل إلى عام واحد بعد أن يتم إلغاء تصنيف التلميذ(ة). بالإضافة إلى ذلك، قد يسرد برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بإلغاء التصنيف تسهيلات الامتحان التي يجب تقديمها للتلميذ بعد أن يتم إلغاء تصنيفه. قد يكون التلاميذ الذين تم إلغاء تصنيفهم في الصفوف 8-12 مؤهلين للحصول على خيارات التخرج الخاصة بشبكة الأمان إذا نص برنامج التعليم الفردي (IEP) الأخير الخاص بهم على ذلك. لمعرفة المزيد عن خيارات التخرّج، قُم بزيارة **القسم 6: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية**.

الإلحاق المؤجل: خلال اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)، قد يكون هناك نقاش حول ما إذا كان ينبغي أن تبدأ خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها على الفور، أم بدلاً من ذلك، ما إذا كان ينبغي أن تبدأ الخدمات في بداية الفصل الدراسي أو العام الدراسي المقبل. ويشار إلى ذلك بـ"الالحاق المؤجل" ويتطلب موافقة من ولي(ة) الأمر.

تصنيف الإعاقة: يشير تصنيف الإعاقة إلى نوع الإعاقة التي تؤثر بشكل كبير على الأداء التعليمي

للتلميذ. هناك 13 تصنيفاً للإعاقات. سيحدد فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) التصنيف المناسب، وسيتم حفظه في برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بالتلميذ(ة).

الحماية الإجرائية: هي الإجراءات المستخدمة، بحكم القانون، لضمان حصول طفلك على حقوقه في التعليم العام المجاني المناسب (FAPE)، بالإضافة إلى حقك في المشاركة بالعملية وفهمها بشكل لكامل.

شكوى الحماية الإجرائية: تسمى أيضاً طلب عقد جلسة استماع محايدة، إنها سكوى مكتوبة تقدم بواسطة الوالد(ة) أو المنطقة التعليمية المدرسية، وتتضمن أي موضوع يتعلق بالتصنيف، أو التقييم، أو الإلحاق التعليمي، أو تطبيق شرط توفير تعليم عام مجاني مناسب (FAPE) للتلاميذ من ذوي الإعاقة. إن ذلك قد ينتج عنه عقد جلسة استماع محايدة. للمزيد من المعلومات عن عملية جلسة الاستماع المحايدة، انظر **القسم 8: الحصول على الدعم** تحت عنوان **عملية جلسة الاستماع المحايدة** .

جلسة استماع الحماية الإجرائية (جلسة الاستماع المحايدة): تعتبر جلسة استماع الحماية الإجرائية (أو "جلسة الاستماع المحايدة") إجراءً إداريّاً للمثول أمام مسؤول خاص في جلسة الاستماع المحايدة وليس أمام موظف بمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS). يقوم كل من الآباء والمنطقة التعليمية بتقديم المرافعات، والشهود، إن وجدوا، والأدلة. لمزيد من المعلومات عن عملية جلسة الاستماع المحايدة، انظر **القسم 8: الحصول على الدعم** تحت عنوان **عملية جلسة الاستماع المحايدة** .

التدخل المبكر (EI): يدعم برنامج التدخل المبكر (EI)، الذي تشرف عليه إدارة الصحة البدنية والصحة العقلية بمدينة نيويورك (DOHMH) الأسر التي لديها أطفال في سن يتراوح بين حديثي الولادة و3 أعوام، والذين لديهم إعاقات أو تأخر في النمو.

الاضطراب الانفعالي: هو تصنيف للإعاقة يستخدم عندما يظهر التلميذ(ة) واحدة أو أكثر من الخصائص التالية على مدار فترة طويلة من الزمن، وإلى الحد الذي يؤثر على الأداء الأكاديمي للتلميذ:

- عدم القدرة على التعلم والتي لا يمكن تفسيرها بعوامل فكرية، أو حسية، أو صحية؛
- عدم القدرة على بناء علاقات شخصية والحفاظ عليها مع الزملاء والمعلمين؛
- حدوث سلوكيات أو مشاعر غير مناسبة في ظل ظروف عادية؛
- شعور عام بعدم السعادة أو الإحباط؛
- أو الميل إلى إظهار أعراض جسدية أو شواغل مصاحبة لمشكلات شخصية أو مدرسية.

لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

متعلم اللغة الإنكليزية (ELL): متعلم اللغة الإنكليزية (يسمى أيضاً "متعلم متعدد اللغات") هو التلميذ(ة) الذي يتحدث لغة غير اللغة الإنكليزية في المنزل، وحصل على تقدير أقل من مستوى الإجادة الخاص بالولاية في اللغة الإنكليزية، إما في امتحان ولاية نيويورك لتحديد المستوى في اللغة الإنكليزية لمتعلمي اللغة الإنكليزية (NYSITELL) و/ أو امتحان ولاية نيويورك لتقييم الإنجاز في تعلم الإنكليزية كلغة ثانية (NYSESLAT).

برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL): في برنامج اللغة الإنكليزية كلغة جديدة، يعمل المعلمون مع التلاميذ لبناء مهارات التحدث والكتابة والقراءة والاستماع باللغة الإنكليزية باستخدام الدعم بلغة التلميذ(ة) الأصلية. إن الهدف من البرنامج هو دعم التلاميذ حتى يصبحون أكفاء في اللغة الإنكليزية.

التقييم: هي عملية جمع معلومات عن نقاط الضعف ونقاط القوة لدى التلميذ(ة) لتحسين برنامجه التعليمي. إن جمع هذه المعلومات عبر التقييمات، والملاحظات، والمقابلات الشخصية،

سوف يساعد الفريق في تحديد مستوى أداء الطفل واحتياجاته التعليمية.

ملخص الخروج: عندما لا يكون التلميذ(ة) الذي لديه برنامج تعليم فردي (IEP) مؤهلاً بعد الآن لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة - إما لأنه (أ) قد تخرج بدبلومة محلية أو دبلومة امتحانات الريجنت المعتمدةأو (ب) لم يعد مؤهلاً من حيث السن (السنة التي يبلغ فيها التلميذ(ة) 21 عاماً)— سيتم توفير "ملخص الخروج". يلخص "ملخص الخروج" التحصيل الأكاديمي للتلميذ(ة) والأداء الوظيفي له ويتضمن توصيات حول كيفية مساعدة التلميذ(ة) في تحقيق أهدافه بعد المرحلة الثانوية.

خدمات العام الدراسي المطول (ESY): خدمات العام الدراسي المطول هي برامج وخدمات للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة تُقدم خلال شهري يوليو/ تموز، وأغسطس/ آب. قد يوصى بها للتلاميذ ذوو الإعاقات الذين لديهم إعاقات تستلزم مواصلة خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة خلال عطلة الصيف بهدف الحيلولة دون حدوث تراجع كبير.

يمكن للأطفال الذين لديهم توصية من برنامج التعليم الفردي (IEP) بالعام الدراسي المطوّل (ESY) إما:

- تلقي نفس البرنامج والخدمات في شهري يوليو/ تموز وأغسطس/ آب كما في سبتمبر/ أيلول - يونيو/ حزيران؛
- أو تلقي خدمات أقل كثافة في يوليو/ تموز وأغسطس/ آب.

إذا تمت التوصية بخدمات العام الدراسي المطول، فسيحدد برنامج التعليم الفردي البرنامج والخدمات التي سيتم توفيرها في شهري يوليو/ تموز وأغسطس/ آب.

التعليم العام المجاني المناسب (FAPE): هي برامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات ذات الصلة التي تقدم على نفقة الحكومة، وتحت الإشراف والتوجيه العام، وبدون تحمل الآباء أية تكاليف.

التقييم السلوكي الوظيفي (FBA): عندما ينخرط التلميذ(ة) في مشاكل سلوكية قد تشوش تعلمه أو تعلم الآخرين، أو تعرض التلميذ(ة) أو غيره لخطر الأذى أو الإصابة، فقد يتم إجراء تقييم سلوكي وظيفي. التقييم السلوكي الوظيفي هو عملية تستخدم لتحديد ما يلي:

- أسباب هذا السلوك
- التدخلات الممكنة لمعالجته

منهج التعليم العام: هو مجموعة من المعارف ومجال من المهارات التي يتوقع من جميع التلاميذ إجادتها، بما في ذلك تلاميذ التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

الإعاقة السمعية: يصف تصنيف الإعاقة الخاص بالإعاقة السمعية بأنها فقدان لحاسة السمع، سواء كان دائماً أو متردداً، حيث تؤثر سلباً على أداء التلميذ(ة) الأكاديمي، ولكنها غير مدرجة تحت تعريف الصمم. هذا النوع من فقدان السمع يمكن أن يكون دائماً أو متقلباً. لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

الخدمات الصحية: هي نوع من الخدمات ذات الصلة التي تقدم للتلاميذ الذين تم تحديدهم بأنهم لديهم احتياجات طبية و/ أو صحية تتطلب مساعدة ممرضة المدرسة أو المعاون الصحي أثناء اليوم المدرسي. من أمثلة هذه الخدمات التغذية، والمساعدة على الحركة، والشفط والقسطرة الطبية.

دبلومة الدراسة الثانوية: هي شهادة تمنح لإثبات أن التلميذ(ة) قد أتم بنجاح الدورات الدراسية والامتحانات المطلوبة للتخرج من المدرسة الثانوية.

التعليم المنزلي: التعليم المنزلي عبارة عن خدمة تعليمية تقدم للتلاميذ ذوي الإعاقة غير القادرين على الذهاب إلى المدرسة بسبب حالة طبية أو نفسية.

استبيان تحديد اللغة المستخدمة في المنزل (HLIS): هو استبيان للآباء لتحديد ما إذا كانت

هناك لغة غير الإنكليزية يتحدث بها في منزل التلميذ(ة).

التعليم بالمستشفى: التعليم بالمستشفى هو خدمة تعليمية تقدم على أساس مؤقت للتلاميذ المحتجزين بالمستشفى بسبب حالتهم الصحية التي تمنعهم من الحضور إلى المدرسة.

جلسة الاستماع المحايدة: الاستماع المحايدة هي إجراء إداري للمثول أمام مسؤول خاص بجلسة الاستماع المحايدة ليس موظفاً لدى منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS). يقوم كل من الآباء والمنطقة التعليمية بتقديم المرافعات، والشهود، إن وجدوا، والأدلة. للمزيد من المعلومات حول عملية جلسات الاستماع المحايدة، انظر **القسم 8: الحصول على الدعم** تحت عنوان **عملية جلسة الاستماع المحايدة** .

التقييم المستقل: قد يطلب الوالد(ة) إجراء تقييم مستقل على نفقة منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) إذا لم يوافق على التقييم الذي أجرته منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS). يجب تقديم الطلب كتابة إلى فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) للتلميذ. ستوافق منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) إما على دفع ثمن التقييم المستقل أو ستقدم شكوى بشأن الإجراءات القانونية الواجبة لإثبات أن التقييم الذي أجرته منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) كان مناسباً.

قد يقوم الوالد(ة) أيضاً بالدفع مقابل التقييم نفسه أو الحصول على التقييم من خلال التأمين الذي يتبعه. إذا حصلت على تقييم مستقل وترغب في أن ينظر فيه فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلك، فتأكد من تقديمه إلى موظفي منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) قبل اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP).

برنامج التعليم الفردي (IEP): يوثق برنامج التعليم الفردي (IEP) أهلية طفلك لتلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة كما يضفي الصبغة الرسمية على خطة تقديم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي تناسب احتياجات الطفل الفريدة. فهو يحتوي على معلومات محددة عن طفلك والبرنامج التعليمي المصمم لتلبية احتياجاته، بما في ذلك:

- الأداء الحالي لطفلك في المدرسة والأهداف المعقولة التي يمكن تحقيقها خلال العام الدراسي؛
- برنامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات ذات الصلة (بما في ذلك الاستشارات أو علاج عيوب النطق واللغة، أو العلاج الوظيفي أو العلاج الطبيعي) ودعم المقدم من المساعدين المهنيين، والتقنيات المساعدة، والتدخلات السلوكية والتعديلات؛
- المشاركة مع الأطفال غير المعاقين، إلى أقصى حدٍ ممكن؛
- تواريخ بدء الخدمات، ووتيرة تقديمها، ومكان تقديمها، ومدتها؛
- وسائل قياس تقدم الطفل.

فريق برنامج التعليم الفردي (IEP): فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) هو مجموعة من الأعضاء الذين يشاركون المعلومات ويعملون معاً لتحديد ما إذا كان طفلك يعاني من إعاقة ويتطلب خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، وإذا كان الأمر كذلك، فما هي الخدمات المناسبة. أنت عضو رئيسي في فريق برنامج التعليم الفردي (IEP). إذا قرر فريق برنامج التعليم الفردي (IEP)، بناءً على التقييم (التقييمات)، أن طفلك يعاني من إعاقة وأن خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة ضرورية له، سيتم وضع برنامج للتعليم الفردي (IEP) في الاجتماع. قد يتضمن فريق برنامج التعليم الفردي (IEP)، على سبيل المثال وليس الحصر، الأفراد التاليين:

- معلم التعليم العام؛
- معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة؛
- الاختصاصي النفسي للمدرسة؛
- الأخصائي الاجتماعي؛
- مندوب المنطقة التعليمية؛
- أنت، الوالد(ة)؛ و
- طفلك.

برنامج خدمات التعليم الفردي (IESP): إذا كان طفلك يداوم أو سوف يداوم في مدرسة خاصة أو دينية في مدينة نيويورك، ووجد فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) أن طفلك مؤهل للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، فسيقوم فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بوضع برنامج خدمات التعليم الفردي (IESP) بدلاً من برنامج التعليم الفردي (IEP). سوف تصف خطة خدمات التعليم الفردي (IESP) نوع خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة و/ أو الخدمات ذات الصلة التي سيتم تقديمها بينما يداوم طفلك في مدرسة خاصة أو مدرسة دينية.

قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA): قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) هو قانون فيدرالي يمنح التلاميذ ذوي الإعاقة الحق في تلقي تعليم عام مجاني مناسب (FAPE) في بيئة أقل تقييداً، من سن 3 أعوام وحتى يبلغ التلميذ(ة) 21 عاماً أو يتخرج بدبلومة الدراسة الثانوية.

الإحالة المبدئية: الإحالة المبدئية هي طلب لبدء عملية التقييم لتلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لتحديد ما إذا كان لدى التلميذ(ة) إعاقة وتتطلب حصوله على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. يمكن طلب الإحالة المبدئية من قِبل والد(ة) التلميذ(ة) أو مدير مدرسة التلميذ(ة) التابعة لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) أو رئيس لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) التي يتبعها التلميذ(ة). لإجراء إحالة مبدئية، يجب على الوالد(ة) تقديم طلب كتابي للتقييم إلى مدرسة التلميذ(ة) التابعة لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) أو إلى لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) التي يتبعها التلميذ(ة).

الإعاقة الذهنية: يصف تصنيف الإعاقة الخاص بالإعاقة الذهنية بأنها تتميز بالأداء الفكري الأقل بكثير من المتوسط، وعجز في السلوك التكيفي. للمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

المترجم الشفهي: شخص يتواصل شفهيّاً بلغة الوالد(ة) أو الطفل المفضلة من اللغة الإنكليزية خلال محادثة وجهاً لوجه أو عبر الهاتف مع الوالد(ة) و/ أو تقييم (تقييمات) الطفل.

إعاقة في التعلّم: هذا تصنيف لإعاقة تتسم باضطراب في واحد أو أكثر من العمليات النفسية الأساسية التي تنطوي على فهم اللغة أو استخدامها (المنطوقة أو المكتوبة). وسيشمل ذلك قدرة منقوصة على الاستماع، أو التفكير، أو التحدث، أو القراءة، أو الكتابة، أو الهجاء، أو إجراء الحسابات الرياضية. لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

البيئة الأقل تقييداً (LRE): سيوصي فريق برنامج التعليم الفردي بتقديم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي توفر للتلميذ(ة) من ذوي الإعاقة تعليماً عامّاً مجانيّاً مناسباً في بيئته الأقل تقييداً. يعني ذلك أن طفلك سيتعلم إلى جانب زملائه غير المعاقين إلى أقصى حد مناسب. إلحاق التلاميذ ذوي الإعاقة في فصول خاصة أو مدارس منفصلة أو إخراجهم من البيئة التعليمية النظامية، يحدث فقط عندما تكون طبيعة أو شدة الإعاقة على درجة من الشدة بحيث أنه حتى عند استخدام وسائل المساعدة والخدمات التكميلية فإن التعليم لا يمكن تحصيله بشكل مرض. وعلى ذلك، تختلف البيئة الأقل تقييداً من تلميذ لآخر.

القدرة المحدودة على الحركة: التلميذ(ة) ذو القدرة المحدودة على الحركة هو الذي يستخدم جهازا للتنقل—مثل الكرسي المتحرك، أو جهاز المساعدة على المشي، أو العكازات، أو العصا—للتنقّل في محيط المدرسة، أو أي تلميذ(ة) يتنقل في محيط المدرسة بصعوبة و/ أو بوتيرة أبطأ من زملائه، سواء كان ذلك بسبب ضعف العضلات، أو عدم التحمل، أو لأي سبب آخر. التلاميذ الذين يعانون من إعاقات

حركية محددة، سواء أكانت جسدية أم حسية، والذين قد يشكل تصميم المبنى عائقاً لهم، يجب تسهيل إمكانية وصولهم إلى البرامج إلى المدى الذي يسمح به القانون.

الدبلومة المحلية: تعد الدبلومة المحلية خياراً لشهادة الدراسة الثانوية متاحاً للتلاميذ المؤهلين لشبكة الأمان والذين لن يستوفوا أو يتجاوزوا متطلبات دبلومة الريجنت أو دبلومة الريجنت المتقدمة. توفر شبكة الأمان مرونة إضافية لدعم التلاميذ ذوي الإعاقة في الحصول على شهادة الدراسة الثانوية. إذا استخدم التلميذ(ة) خيارات شبكة الأمان، فسيحصل على دبلومة محلية. لمعرفة المزيد عن خيارات التخرّج، قُم بزيارة **القسم 6: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية**.

احتياجات التوجيه: سيشير برنامج التعليم الفردي (IEP) إلى احتياجات توجيه التلميذ(ة)، والتي تشمل نوع ومقدار التعديلات البيئية، أو الموارد البشرية، أو الموارد المادية اللازمة لتمكين التلميذ(ة) من الاستفادة من التدريس.

مراجعة تحديد العلاقة بين السلوك والإعاقة (MDR): مراجعة تحديد العلاقة بين السلوك والإعاقة (MDR) هي اجتماع بين الوالد(ة) وأعضاء المجتمع المدرسي. يتم عقده عندما يخضع تلميذ(ة) ذي إعاقة لتغيير تأديبي لإلحاقه. يحدث تغيير تأديبي في الإلحاق إذا تم إبعاد التلميذ(ة) من البرنامج التعليمي الحالي بسبب توقيف من قبل المدير المراقب، و/ أو توقيف من قبل مدير المدرسة، و/ أو إبعاد من قبل المعلم:

- لأكثر من 10 أيام دراسية متتالية؛ أو
- لأكثر من 10 أيام دراسية تراكمية في العام الدراسي كنتيجة لنمط الإبعاد.

ستشمل مراجعة تحديد العلاقة بين السلوك والإعاقة (MDR) مناقشة لإعاقة التلميذ(ة)، والسلوك الذي أدى إلى الإبعاد، وما إذا كان السلوك مرتبطاً بإعاقته أو يتعلق بتقصير في تنفيذ برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بالتلميذ(ة).

الوساطة: الوساطة هي عملية تطوعية سرية تسمح للأشخاص بحل الخلافات دون عقد جلسة استماع رسمية. يساعد الوسيط المحايد كل شخص أو مجموعة على:

- التعبير عن آرائهم ومواقفهم،
- وفهم وجهات نظر ومواقف الآخرين

يساعد الوسطاء الأشخاص في مناقشة المشكلات والتوصل إلى اتفاق. دورهم ليس التوصية بالحلول أو اتخاذ مواقف أو التحيز لطرف ضد الآخر. في الوساطة، إذا تم التوصل إلى اتفاق مقبول من قبل الجميع، فإنه يعتبر اتفاقاً ملزماً. وهذا يعني أنه لا يمكن الطعن فيه.

الفحص الطبي: هو تقرير من الطبيب عن الحالة الجسمانية والطبية للطفل، ويتم وضعه بعين الاعتبار خلال اجتماع فريق برنامج التعليم الفردي (IEP).

التعديلات: تقوم التعديلات بتغيير المحتوى و/ أو المستوى التعليمي للمنهج الدراسي. بينما تمثل التسهيلات تغييرات في التنسيقات أو الإجراءات، ترتبط التعديلات بتغير مستوى الصعوبة و/ أو كمية المحتوى الذي يتم تدريسه. يتم توفير التعديلات للتلاميذ المعوقين غير القادرين على فهم جميع المحتوى الذي يقوم المعلم بتدريسه. على سبيل المثال، يمكن تقليل عدد المهام المكلفين بها أو تعديلها بشكل كبير لتتضمن النقاط الرئيسية فقط.

المتعلم متعدد اللغات: المتعلم متعدد اللغات، المعروف أيضاً باسم "متعلم اللغة الإنكليزية (ELL)" هو التلميذ(ة) الذي يتحدث لغة غير اللغة الإنكليزية في المنزل، وحصل على تقدير أقل من مستوى الإجادة الخاص بالولاية في اللغة الإنكليزية، إما في متحان ولاية نيويورك لتحديد المستوى في اللغة الإنكليزية لمتعلمي اللغة الإنكليزية (NYSITELL) و/ أو امتحان ولاية نيويورك لتقييم الإنجاز في تعلم الإنكليزية كلغة ثانية (NYSESLAT).

الإعاقات المتعددة: هذا تصنيف إعاقة يُستخدم عندما يعاني تلميذ من أكثر من إعاقة واحدة، مثل

الإعاقة الذهنية والعمى، والإعاقة الذهنية والصمم، وغير ذلك. ويخلق هذا المزيج احتياجات تعليمية لا يمكن تلبيتها من خلال برنامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المتعلق فقط بإعاقة واحدة. لا يشمل المصطلح الصمم-العمى. لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

امتحان ولاية نيويورك لقياس الانجاز في تعلم الإنكليزية كلغة ثانية (NYSESLAT): يخضع لامتحان ولاية نيويورك لتقييم الإنجاز في تعلم الإنكليزية كلغة ثانية (NYSESLAT) متعلمو اللغة الإنكليزية/المتعلمون متعددو اللغات (ELLs/MLLs) في صفّ الرّوضة حتى الصف 12. وسوف يستمرون في تلقي خدمات تعليم الإنكليزية كلغة ثانية، وخدمات البرامج ثنائية اللغة حتى تشير درجاتهم في امتحان ولاية نيويورك لتقييم الإنجاز في تعلم الإنكليزية كلغة ثانية إلى أنهم قد اكتسبوا درجة الإجادة في اللغة الإنكليزية ولم يعودوا بحاجة إلى دعم إضافي.

امتحان ولاية نيويورك لتحديد المستوى في اللغة الإنكليزية لمتعلمي اللغة الإنكليزية (NYSITELL): هو امتحان يعطى لتحديد مستوى إجادة التلميذ(ة) للغة الإنكليزية وحاجته لخدمات البرامج مزدوجة اللغة/ تعليم الإنكليزية كلغة جديدة (ENL).

مدرسة غير عامة معتمدة من قبل ولاية نيويورك: هذه هي المدارس التي يديرها القطاع الخاص وتوفر إلحاقات تعليمية للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة وهي معتمدة من قِبل ولاية نيويورك.

غير معاق: التلميذ(ة) غير المصنف على أنه يعاني من إعاقة ولا يتلقى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

إشعار بالإحالة: رسالة موجهة إلى الآباء، خلال مدة لا تزيد عن خمسة أيام بعد استلام الإحالة لخدماتا التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

العلاج الوظيفي: العلاج الوظيفي عبارة عن خدمة من الخدمات ذات الصلة، مصممة لمساعدة الطفل في الحفاظ على المهارات التكيفية والوظيفية، أو تحسينها أو استعادتها في المدارس.

خدمات التوجيه والحركة: هذه الخدمات تعلم التلميذ(ة) كيفية التنقّل بأمان داخل محيط المدرسة. وتساعد هذه الخدمات على تعليم التلميذ(ة) أين هو، وأين يريد الذهاب، وكيفية الوصول إلى وجهته بأمان. وتُقدم خدمات التوجيه والحركة للتلاميذ ذوي الإعاقة البصرية.

الإعاقة العظمية: هذا هو تصنيف للإعاقة يستخدم عندما يكون لدى التلميذ(ة) إعاقة بدنية شديدة تؤثر سلباً على أدائه الأكاديمي. يشمل المصطلح الإعاقات الناجمة عن:

- العيوب الخلقية (مثلاً حنف القدم، وغياب بعض الأعضاء، وما إلى ذلك)
- مرض ما (مثل شلل الأطفال، وسل العظام، إلخ.)
- أسباب أخرى (مثلاً، الشلل الدماغي، والبتر والكسور أو الحروق التي تسبب انكماشات).

لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

المساعد(ة) المهني(ة): يقدم المساعد المهني العون لتلميذ واحد، أو مجموعة من التلاميذ، أو فصل بأكمله.

- المساعد المهني الموصى به في برنامج التعليم الفردي (لتلميذ بمفرده أو لمجموعة من التلاميذ) هو "مساعد مهني مكلّف من قبل برنامج التعليم الفردي".
- والمساعد المهني الذي يخدم الفصل بأكمله هو "المساعد المهني للفصل".
- المساعد المهني الذي يتحدث بلغتين تتضمنان لغة التدريس الموصى بها ويخدم التلاميذ الذين ينتظرون الإلحاق في صف مزدوج اللغة هو "مساعد مهني للإلحاق البديل".

سيقوم المساعد المعين من قبل برنامج التعليم الفردي (IEP) بإحدى الوظائف التالية:

- الدعم السلوكي
- التربية الصحية
- استخدام المرحاض
- التوجيه والحركة

العضو الممثل للآباء: هو والد(ة) لطفل معاق في مدينة نيويورك أو في مدرسة مجاور بالمنطقة التعليمية، يمكنه المشاركة في اجتماعات برنامج التعليم الفردي (IEP). يملك الآباء الحق في طلب مشاركة العضو الممثل للآباء (كتابة) في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)، من خلال إشعار قبل 72 ساعة من الاجتماع.

الإلحاق المعلّق: عندما يطلب والد(ة) أو منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) عقد جلسة استماع محايدة، يحق للطفل البقاء في "آخر إلحاق متفق عليه" حتى تكتمل جميع الإجراءات القانونية المطلوبة. يسمى هذا الإلحاق "المعلّق". للمزيد من المعلومات عن عملية جلسة الاستماع المحايدة، انظر **القسم 8: الحصول على الدعم** تحت عنوان **عملية جلسة الاستماع المحايدة** .

شخص في علاقة أبوية: في ظروف معينة، يمكن لشخص ليس الوالد(ة) الطبيعي للطفل التصرف وكأنه تربطه بالطفل علاقة أبوية. الشخص الذي يتصرف في علاقة أبوية هو عضو في فريق التعليم الفردي (IEP) طوال عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. إذا عاد الآباء بالمولد إلى حياة التلميذ(ة) في أي وقت واستعادوا مسؤولياتهم الأبوية، سيشركهم فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) في عملية صنع القرار ولن يعترف بالآخرين الذين كانت تربطهم علاقة أبوية بالتلميذ(ة) قبل عودة أبوية الحقيقيين.

اللغة المفضَّلة: هي اللغة التي يشعر الآباء براحة أكبر في استخدامها في المحادثة. هذه اللغة قد تكون أو قد لا تكون نفس اللغة التي يتحدث بها عادة في المنزل.

الإشعار الخطّي المُسبق: هذا هو إشعار ترسله منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) إلى الوالد(ة). سيُعلم هذا الإشعار الوالد(ة) أن منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) تقترح بدء أو تغيير تصنيف التلميذ(ة)، وتقييمه، وإلحاقه التعليمي، أو أيّاً منها

التقييم النفسي: هذا تقييم متخصص يقوم به أخصائي نفسي عندما يُحتمل أن تؤثر المشكلات السلوكية و/ أو الانفعالية الشديدة في نجاح التلميذ(ة) في المدرسة.

التقييم السيكولوجي: هو تقييم يجرى بواسطة طبيب نفسي مرخص لقياس نقاط القوة ونقاط الضعف لدى التلميذ(ة)، وقدراتة التعليمية العامة، وعلاقته بالأطفال الأخرين وبالكبار.

التوصية: هي تحديد لأساليب الدعم وخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، وهي تقدم خلال اجتماع فريق التعليم الفردي (IEP).

إعادة التقييم: تقييم يتم إجراؤه لتلميذ معاق يتلقى بالفعل خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. سيتم إجراء إعادة التقييم مرة واحدة على الأقل كل ثلاث سنوات وعند الطلب. يمكن طلب ذلك بواسطة معلم التلميذ(ة)، أو الآباء، أو المنطقة التعليمية المدرسية. لا يمكن إجراء إعادة التقييم أكثر من مرة واحدة في العام إلا إذا وافقت المدرسة والوالد(ة) على خلاف ذلك.

الإحالة: تبدأ الإحالة المبدئية عملية التقييم لتحديد ما إذا كان لدى التلميذ(ة) إعاقة تتطلب حصوله على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. لا يمكن إجراء الإحالة إلا من خلال مدير المدرسة أو رئيس لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، أو والد.

دبلومة الريجنت: في ولاية نيويورك، هناك ثلاثة أنواع من الشهادات: الشهادة المحلية، وشهادة يجنت، وشهادة الريجنت المتقدمة. هناك متطلبات محددة للامتحان والوحدات الدراسية للحصول على

دبلومة الريجنت. لمعرفة المزيد عن خيارات التخرّج، قُم بزيارة **القسم 6: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية**.

الخدمات ذات الصلة: الخدمات ذات الصلة هي الخدمات التي قد تكون مطلوبة لمساعدة التلاميذ ذوي الإعاقة في الحصول على فائدة تعليمية ذات مغزى. وهذه الخدمات قد تتضمن العلاج الوظيفي، والعلاج الطبيعي، وعلاج عيوب النطق واللغة، وخدمات التعليم للمعوقين بصرياً، وخدمات التوجيه والتنقل، وخدمات الدعم الأخرى.

التصريح بالخدمات ذات الصلة (RSA): التصريح بالخدمات ذات الصلة (RSA) هو خطاب يقدم لأولياء الأمور يسمح لهم بالحصول على خدمات مزود غير تابع لمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) للخدمات المحددة ذات الصلة على نفقة إدارة التعليم. سيتم إصداره إلى الوالد(ة) عندما لا تقوم منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) بتحديد مزود للخدمات ذات الصلة في الوقت المناسب.

المراجعة المطلوبة: بناءً على طلب الوالد(ة)، قد يتم عقد اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) لمراجعة برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بالطفل لتحديد ما إذا كان يواصل تلبية احتياجاته.

الاستجابة للتدخل (RTI): الاستجابة للتدخل هي طريقة تستخدمها المدارس لموائمة التلاميذ مع الممارسات التعليمية ومستوى الدعم الذي يتوافق مع احتياجاتهم.

اجتماع القرار: بعد أن يقدم الوالد(ة) شكوى الحماية الإجرائية (تسمى أيضاً "طلب جلسة استماع محايدة")، ستجتمع منظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك (NYCPS) والوالد(ة) لمناقشة الحل المحتمل للمشكلات موضوع الشكوى. يُطلق على هذا الاجتماع "اجتماع القرار". للمزيد من المعلومات عن عملية جلسة الاستماع المحايدة، انظر **القسم 8: الحصول على الدعم** تحت عنوان **عملية جلسة الاستماع المحايدة** .

شبكة الأمان: تمكّن شبكة الأمان التلاميذ ذوي الإعاقة من الحصول على دبلومة محلية عن طريق استيفاء متطلبات الامتحان البديل. هذا الخيار متوفر للتلاميذ الذين لديهم برامج للتعليم الفردي (IEP)، وللتلاميذ الخاضعين لخطط الفقرة 504 التي تحدد الأهلية لبرنامج شبكة الأمان، وللتلاميذ ذوي الإعاقة الذين تم إلغاء تصنيفهم عندما كانوا في أحد الصفوف من الثامن إلى الثاني عشر وكان برنامج التعليم الفردي الأخير الخاص بهم يحدد أهليتهم لبرنامج شبكة الأمان. لمعرفة المزيد عن خيارات التخرّج، قُم بزيارة **القسم 6: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية**.

الأهداف أو علامات الاهتداء قصيرة الأجل: الأهداف قصيرة الأجل هي الخطوات الوسيطة التي يجب تعلمها من أجل الوصول إلى هدف سنوي. مؤشرات الأداء هي المعالم النمائية التي يظهرها التلميذ(ة) مؤديةً إلى تحقيق الهدف السنوي. سيتم كتابة الأهداف وعلامات الاهتداء قصيرة الأجل وتذكرها في برنامج التعليم الفردي (IEP) لأي تلميذ في سن المدرسة يشارك في تقييم بديل.

اعتماد التخرج للمهارات والإنجاز (SACC): يتوفر اعتماد التخرج بدون دبلومة للتلاميذ الذين لديهم برنامج للتعليم الفردي (IEP) والذين يشاركون في التقييم البديل وداوموا بالمدرسة لمدة 12 عاماً على الأقل، باستثناء صف الروضة. ويجب أن يكون مصحوباً بمهارات التلاميذ ونقاط القوة لديهم، ومستويات الاستقلال في مهاراتهم الأكاديمية، ومهارات التطوير المهني، والمهارات الأساسية اللازمة للحياة في فترة ما بعد المدرسة وللتعلم والعمل.

إن التلميذ(ة) الذي يحصل على اعتماد التخرج للمهارات والإنجاز (SACC) وحده، يتأهل للبقاء في المدرسة حتى يحصل على دبلومة الريجنت أو دبلومة محلية أو حتى نهاية السنة الدراسية التي يبلغ فيها سن 21 عاماً. لمعرفة المزيد عن خيارات التخرّج، قُم بزيارة **القسم 6: تخرّج التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية**.

التاريخ الاجتماعي: اجتماع التاريخ الاجتماعي هو مقابلة مع الآباء بخصوص صحة التلميذ(ة) والأسرة والخلفية المدرسية، بما في ذلك العلاقات الاجتماعية. تعد المقابلة جزءاً من تقييم التلميذ(ة) وعادة ما يتم إجراؤها بواسطة الأخصائي الاجتماعي بالمدرسة.

الفصل الخاص: جميع التلاميذ في الفصل الخاص هم تلاميذ لديهم برامج للتعليم الفردي (IEPs) تحدد احتياجات لا يمكن تلبيتها في فصل التعليم العام. يقوم معلمون متخصصون في التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، بتوفير تدريس مصمم خصيصاً لهذا الغرض، بالتدريس في الفصول الخاصة.

التدريس ذو التصميم الخاص: يتضمن التدريس ذو التصميم الخاص من تعديلات للمحتوى، وطريقة التدريس (المقاربات التعليمية للتدريس)، أو طريقة تقديم التدريس لمعالجة احتياجات فريدة ناتجة عن إعاقة التلميذ(ة). والغرض من التدريس المصمم خصيصاً هو ضمان وصول التلميذ(ة) إلى منهج التعليم العام، وتمكينه من تلبية المعايير التعليمية الخاصة بالمنطقة التعليمية التي تنطبق على جميع التلاميذ.

إعاقة النطق أو اللغة: هذا هو تصنيف الإعاقة الذي يتسم باضطراب في التواصل، مثل التأتأة، أو ضعف النطق، أو ضعف اللغة، أو ضعف الصوت، والذي يؤثر سلباً في الأداء التعليمي للتلميذ. لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

علاج عيوب النطق واللغة: علاج عيوب النطق واللغة هو عبارة عن خدمة من الخدمات ذات الصلة، يساعد على تحسين مهارات الاستماع، والمحادثة، والقراءة، والكتابة لدى الطفل في مواقف اجتماعية وأكاديمية داخل البيئة المدرسية، مع التركيز على تطوير مهارات التواصل لدى الطفل.

الانتقال: فيما يتعلق بالتلاميذ الذين لديهم برنامج للتعليم الفردي (IEP)، يعني "الانتقال" التخطيط للحياة بعد المرحلة الثانوية. ابتداءً من بلوغ التلميذ(ة) سن 14 عاماً، سيناقش فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) أهداف التلميذ(ة) واحتياجاته الانتقالية وأنشطة الانتقال في كل اجتماع لبرنامج التعليم الفردي (IEP) إلى أن يتخرج التلميذ(ة) أو حتى نهاية العام الدراسي التي يبلغ فيه سن 21 عاماً. يركز الانتقال على تحسين التحصيل الدراسي والوظيفي للتلاميذ في العديد من البيئات المختلفة، بما في ذلك التعليم والتوظيف والحياة المستقلة. إنها عملية تتمحور حول التلميذ(ة). هذا يعني أنها تعالج نقاط القوة والاحتياجات والتفضيلات الفريدة لكل تلميذ. لمزيد من المعلومات عن الانتقال، راجع **القسم 7: الحياة بعد المدرسة الثانوية**، أو **الدليل العائلي لتخطيط الانتقال**.

المترجم: شخص يعمل على تغيير نص كتابي في مستند/ تقييم من لغة إلى أخرى.

إصابة دماغية رضِّية: هذا هو تصنيف للإعاقة يستخدم عندما يكون التلميذ(ة) المصاب بإصابة في الدماغ ناتجة عن نوع من القوة المادية أو بسبب بعض الحالات الطبية مثل السكتة الدماغية والتهاب الدماغ وتمدد الأوعية الدموية ونقص الأكسجين أو أورام الدماغ التي تؤثر سلباً على أدائه الأكاديمي. لا يشمل هذا المصطلح الإصابات الموجودة منذ الولادة أو الناتجة عن رضح أثناء الولادة. لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

التدرّب على التنقُّل: خدمات التدرّب على التنقُّل هي التدريس ذو تصميم خاص وقصير الأجل وشامل يعلّم تلاميذ المدارس الثانوية ذوي الإعاقة، بخلاف العمى أو الإعاقات البصرية، استخدام مركبات ومرافق النقل العام بأمان وباستقلالية أثناء تنقلهم بين المنزل ووجهة محددة (عادةً المدرسة أو مكان العمل). يمكن للتلاميذ المؤهلين الذين يبلغون 14 عاماً أو أكبر الحصول على خدمة التدرّب على التنقُّل.

خدمات العام الدراسي على مدى اثني عشر شهراً: انظر خدمات العام الدراسي المطول (ESY).

الإعاقة البصرية: هذا تصنيف للإعاقة يستخدم عندما يكون لدى التلميذ(ة) إعاقة بصرية، تؤثر سلباً على أدائه الأكاديمي، حتى بعد تصحيحها. ويشمل المصطلح كلاً من الإبصار الجزئي والعمى. لمزيد من المعلومات، انظر عنوان **تصنيفات الإعاقة** في **القسم 3: اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)**.

التقييم المهني: يساعد التقييم المهني التلميذ والأسرة والمدرسة على البدء في مناقشة احتياجات التلميذ(ة) واهتماماته وتطلعاته أثناء التحضير للالتحاق بالمدرسة الثانوية والتخرج وحياة البالغين. يجب إكماله أولاً لجميع التلاميذ ذوي الإعاقة في سن 12 سنة أو أكبر (أو الذين تبلغ أعمارهم 12 سنة بحلول نهاية السنة التقويمية التي يكتمل فيها التقييم). يتضمن التقييم المهني من المستوى الأول مراجعة للسجلات المدرسية وتقييمات المعلمين ومقابلات أولياء الأمور والتلاميذ لتحديد المهارات المهنية والمواهب والاهتمامات. لمزيد من المعلومات عن الانتقال، راجع **القسم 7: الحياة بعد المدرسة الثانوية**، أو **الدليل العائلي لتخطيط الانتقال**.

# دليل العائلات لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

## للأطفال في سن المدرسة

للحصول على مزيد من المعلومات، اتصل على الرقم 718-935-2007
أو زر الموقع الإلكتروني www.schools.nyc.gov/specialeducation

NYC Public Schools

T-37530 (Arabic)